

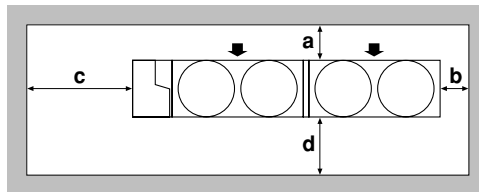
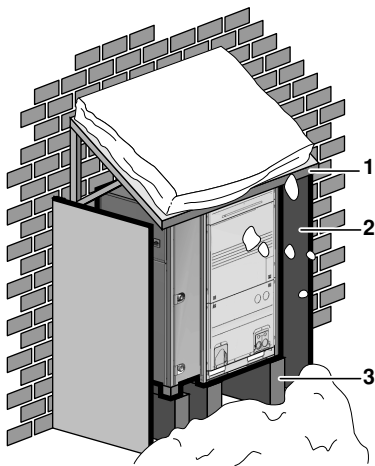


# Manual de instalare și exploatare

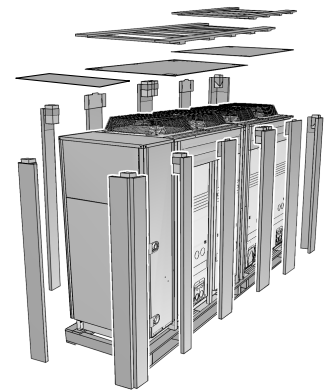
**Răcitor de apă capsulat răcit cu aer**

EWAQ016BAW  
EWAQ021BAW  
EWAQ025BAW  
EWAQ032BAW  
EWAQ040BAW  
EWAQ050BAW  
EWAQ064BAW

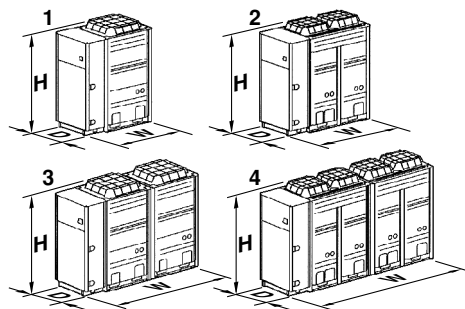
EWYQ016BAW  
EWYQ021BAW  
EWYQ025BAW  
EWYQ032BAW  
EWYQ040BAW  
EWYQ050BAW  
EWYQ064BAW



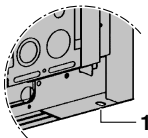
1	2
a ≥ 300 mm	a ≥ 500 mm
b ≥ 100 mm	b ≥ 500 mm
c ≥ 500 mm	c ≥ 500 mm
d ≥ 500 mm	d ≥ 500 mm



1

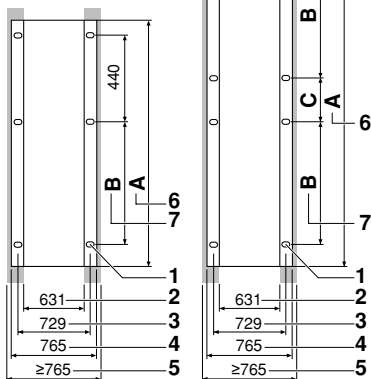


	EWAQ EWYQ	H (mm)	W (mm)	D (mm)
1	016-025	1684	1340	775
2	032	1684	1650	775
3	040+050	1684	2320	780
4	064	1684	2940	780

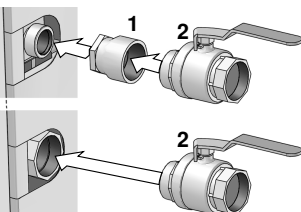
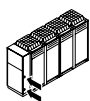


6

EWAQ EWYQ	A (mm)	B <sub>1</sub> (mm)	C (mm)
016-025	1340	792	—
032	1650	1102	—
040+050	2320	792	192
064	2940	1102	192

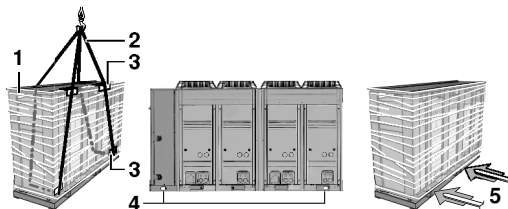


9

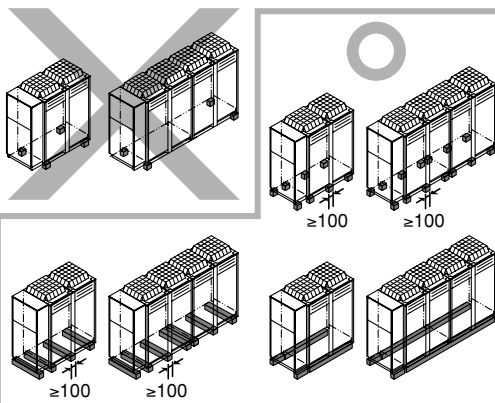


12

2

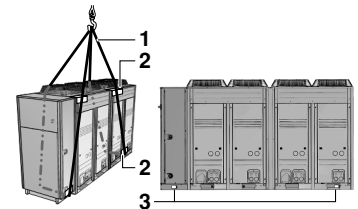


4

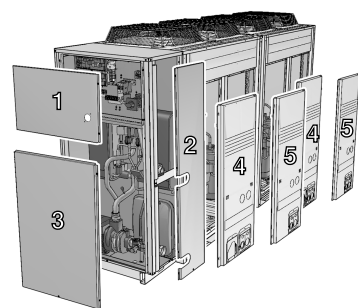


7

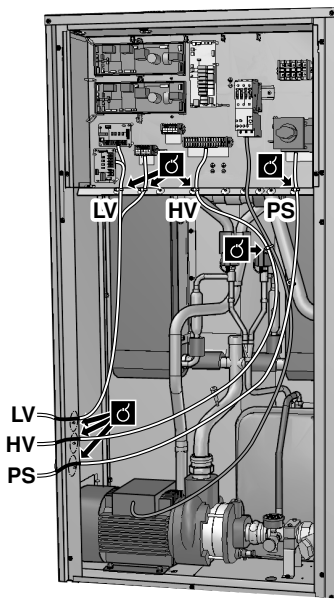
3



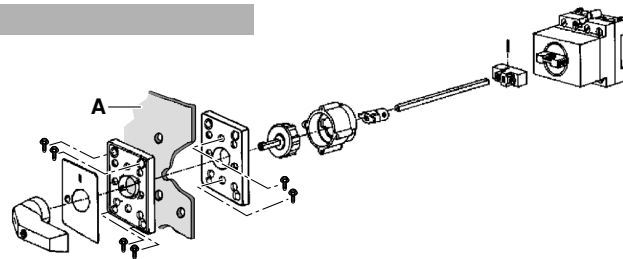
5



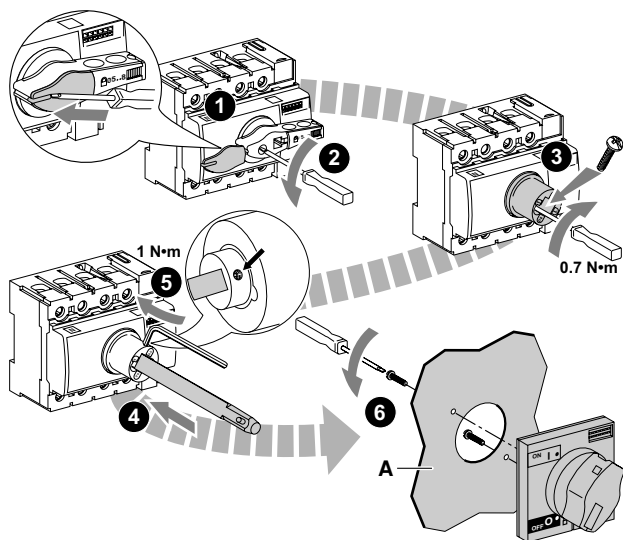
8



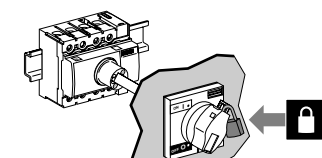
11



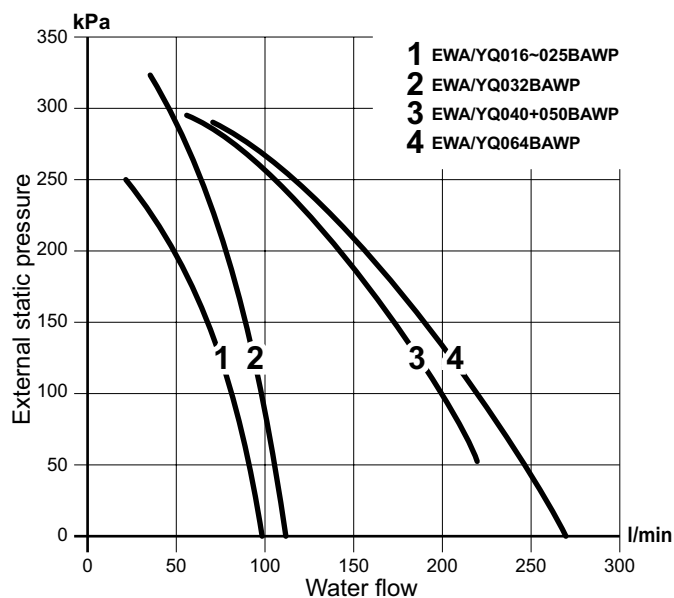
10



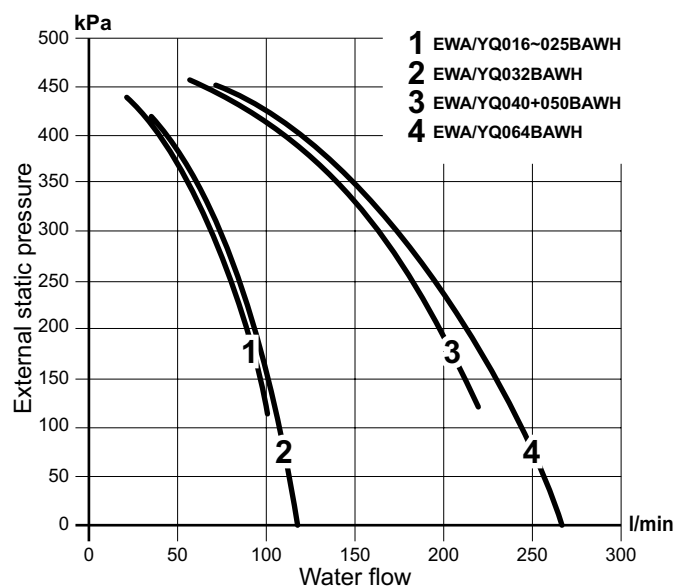
14



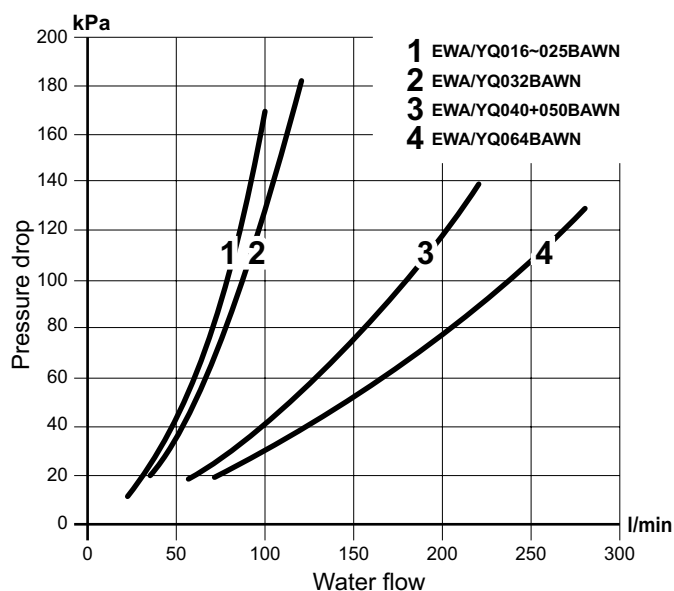
13



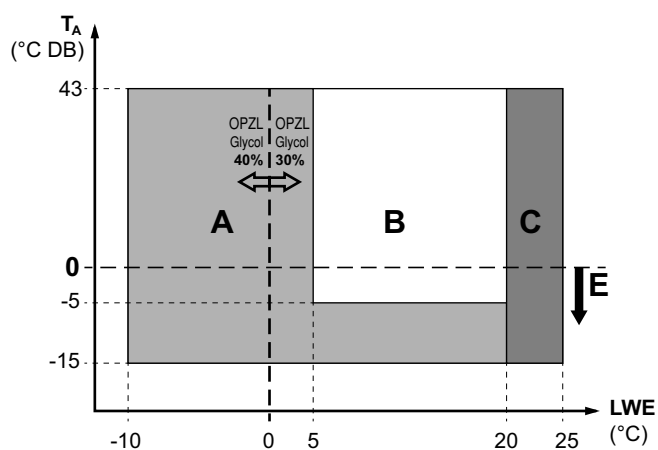
15



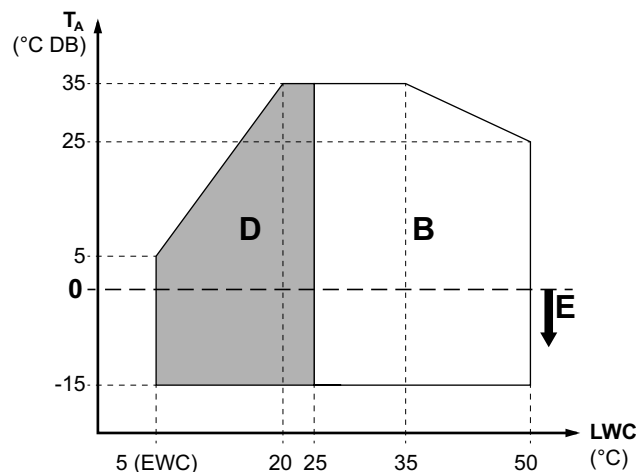
16



17



18



19





## Cuprins

	Pagina
<b>Manual de instalare</b> .....	<b>2</b>
1. Introducere .....	2
1.1. Despre răcitorul aer/apă.....	2
1.2. Despre acest răcitor aer/apă.....	2
1.3. Despre acest document .....	2
1.4. Semnificația avertizărilor și a simbolurilor .....	2
1.5. Semnificația termenilor utilizați.....	2
2. Măsuri de precauție la instalare.....	3
3. Pregătiți instalarea răcitorului aer/apă .....	3
3.1. Verificați dacă aveți toate echipamentele opționale .....	3
3.2. Verificați dacă amplasamentul este adecvat.....	3
3.2.1. Măsuri generale pentru locul de instalare .....	4
3.2.2. Măsuri în funcție de condițiile meteorologice .....	4
3.2.3. Alegerea unui amplasament în zone cu climă rece .....	4
3.3. Dimensiunile unității exterioare .....	4
3.4. Spațiul de deservire .....	4
3.5. Pregătiți tubulatura apei .....	4
3.6. Pregătiți cablajul electric .....	5
4. Instalați răcitorul .....	6
4.1. Despachetați unitatea .....	6
4.1.1. Inspectarea .....	6
4.1.2. Manevrarea .....	6
4.1.3. Despachetarea .....	6
4.2. Instalați unitatea .....	6
4.2.1. Așezați unitatea la locul de instalare .....	6
4.2.2. Deschiderea unității .....	7
4.3. Verificați dacă sunt incluse toate accesoriile.....	7
4.4. Prezentarea generală a unității .....	8
4.4.1. Componentele principale ale modului exterior .....	8
4.4.2. Componentele principale ale modului hidraulic.....	9
4.5. Executați lucrările de tubulatură a apei .....	10
4.5.1. Racordați țevile de apă .....	10
4.5.2. Instalarea setului ventilului de închidere .....	10
4.5.3. Izolați țevile de apă .....	10
4.5.4. Controlați volumul apei și al presiunii preliminare a vasului de destindere .....	11
4.5.5. Protejarea circuitului de apă împotriva înghețului .....	12
4.5.6. Umpleți circuitul de apă .....	12
4.6. Conectați cablurile electrice .....	13
4.6.1. Cablajul intern – Lista de componente – Modul exterior .....	13
4.6.2. Cablajul intern – Lista de componente – Modul hidraulic .....	14
4.6.3. Instalarea mânerului comutatorului principal .....	14
4.6.4. Prezentarea sistemului cablajului de legătură .....	14
4.6.5. Conectarea cablului (cablurilor) de alimentare de la rețea și de comunicații al(e) unității .....	14
4.6.6. Pozarea .....	15
4.6.7. Instalarea telecomenzii .....	15
4.7. Instalați echipamentul opțional .....	16
5. Darea în exploatare a răcitorului .....	16
5.1. Verificați terminarea instalării .....	16
5.2. Configurați unitatea .....	17
5.2.1. Purjarea finală a aerului .....	17
5.2.2. Reglaj local pentru modulele exterioare .....	17
5.2.3. Reglaje locale pe telecomandă .....	18
5.2.4. Procedura .....	19
5.2.5. Descrierea detaliată .....	19
5.3. Controlul final și proba de funcționare.....	24
5.3.1. Verificarea finală .....	24
5.3.2. Proba de funcționare a unității .....	24
5.4. Predarea către utilizator .....	24
5.5. Deservire și întreținere .....	25
5.5.1. Activități de întreținere .....	25
5.5.2. Codurile de eroare .....	25
5.5.3. Informații importante privind agentul frigorific utilizat .....	26
6. Specificațiile unității .....	26
6.1. Specificații tehnice .....	26
6.2. Specificații electrice .....	26

<b>Anexă</b> .....	<b>27</b>
--------------------	-----------

<b>Manual de exploatare</b> .....	<b>28</b>
1. Definiții .....	28
1.1. Semnificația avertizărilor și a simbolurilor .....	28
1.2. Semnificația termenilor utilizați.....	28
2. Măsuri de siguranță generale .....	28
3. Introducere .....	28
3.1. Informații generale .....	28
3.2. Obiectul acestui manual .....	28
4. Punerea în funcțiune rapidă a unității .....	29
4.1. Operațiunea de răcire/încălzire a spațiului .....	29
5. Exploatarea unității .....	29
5.1. Funcționarea telecomenzii .....	29
5.1.1. Caracteristici și funcții .....	29
5.1.2. Funcții de bază ale regulatorului .....	29
5.1.3. Funcția de ceas .....	29
5.1.4. Funcția de temporizator de program .....	29
5.2. Numele și funcția butoanelor și a pictogramelor .....	30
5.3. Configurarea regulatorului .....	31
5.3.1. Potrivirea ceasului .....	31
5.3.2. Setarea temporizatorului de program .....	31
5.4. Funcționarea în modul de răcire a spațiului (*) .....	32
5.4.1. Controlul temperaturii încăperii .....	32
5.4.2. Controlul temperaturii apei la ieșire (implicit) .....	32
5.5. Operațiunea de încălzire a spațiului (☀) .....	32
5.5.1. Controlul temperaturii încăperii .....	32
5.5.2. Controlul temperaturii apei la ieșire (implicit) .....	33
5.6. Alte moduri de funcționare .....	34
5.6.1. operațiunea de punere în funcțiune (⏻) .....	34
5.6.2. operațiunea de dezghețare (⏻) .....	34
5.6.3. Funcționarea în mod silențios (🔇) .....	34
5.7. Modul de citire a temperaturii .....	34
5.8. Funcționarea temporizatorului de program .....	35
5.8.1. Răcirea spațiului .....	35
5.8.2. Încălzirea spațiului .....	35
5.8.3. Modul silențios .....	36
5.9. Programarea și consultarea temporizatorului de program .....	36
5.9.1. Pregătirea .....	36
5.9.2. Programarea .....	37
5.9.3. Consultarea acțiunilor programate .....	40
5.9.4. Sfaturi și trucuri .....	40
5.10. Funcționarea plăcii opționale cu circuite imprimate pentru solicitări .....	40
5.11. Funcționarea adaptorului opțional de control pentru exterior .....	41
5.12. Exploatarea telecomenzii opționale .....	41
6. Reglaje locale .....	41
6.1. Procedura .....	41
6.1.1. Tabelul reglajelor locale .....	42
7. Întreținerea .....	44
7.1. Informații importante privind agentul frigorific utilizat .....	44
7.2. Activități de întreținere .....	44
7.3. Inactivitate .....	44
8. Depanarea .....	44
8.1. Codurile de eroare .....	44
9. Cerințe privind dezafectarea .....	45

Vă mulțumim că ați cumpărat această unitate.

Instrucțiunile originale sunt scrise în engleză. Toate celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.



**CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA UNITATEA. ACESTE VĂ VOR ARĂTA CUM SĂ UTILIZAȚI UNITATEA ÎN MOD CORESPUNZĂTOR. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL LA ÎNDEMÂNĂ PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**

# Manual de instalare

## 1. Introducere

### 1.1. Despre răcitorul aer/apă

Răcitoarele aer/apă furnizează apă rece (și caldă (numai pentru EWYQ)) pentru o gamă largă de aplicații, cum ar fi instalațiile de aer condiționat pentru clădiri (pentru această aplicație unitățile se pot combina cu unitățile serpentină-ventilator sau de tratare a aerului Daikin), dar și pentru răcire și încălzire în mediul industrial.

În modul de răcire, căldura returnată de la aplicație se descarcă în aer. În modul de încălzire, căldura care se adaugă aplicației se recuperează din aer.

Componentele principale sunt

- compresorul,
- schimbătorul de căldură pentru aer,
- schimbătorul de căldură pentru apă.

Compresorul recirculă agentul frigorific în schimbătoarele de căldură.

- În modul de răcire, agentul frigorific transportă căldura preluată de la schimbătorul de căldură pentru apă la schimbătorul de căldură pentru aer, unde căldura este eliberată în aer.
- În modul de încălzire, agentul frigorific transportă căldura preluată de la schimbătorul de căldură pentru aer la schimbătorul de căldură pentru apă, unde căldura este eliberată în apă.

### 1.2. Despre acest răcitor aer/apă

EW	A	Q	016	BA	W	P	—H—
EW	Răcitor						
A	A = numai modelul cu răcire aer/apă Y = modelul cu pompă de căldură aer/apă (răcire/încălzire)						
Q	Agent frigorific R410A						
016	Indicația capacității de răcire (kW) Pentru valori exacte, consultați "6.1. Specificații tehnice" la pagina 26						
BA	Seria						
W	Tensiune: 3P, 400 V						
P	P/H = Pachet hidraulic complet N = Pachet hidraulic de bază						
—H—	În funcție de opțiune						

Unitățile sunt concepute pentru a fi instalate în exterior (răcire: -15°C până la 43°C, încălzire: -15°C până la 35°C) (pentru detalii, consultați fișa tehnică). Unitățile sunt disponibile în 7 dimensiuni standard cu capacități între 16,8 și 63 kW. Toate dimensiunile sunt disponibile ca unitate numai pentru răcire și ca unități ale pompei de căldură (răcire/încălzire).

### 1.3. Despre acest document

Acest document este un manual de instalare. Este destinat instalatorului produsului. Descrie procedurile pentru instalarea, darea în exploatare și întreținerea unității și pentru a furniza ajutor dacă apar probleme. Citiți cu atenție părțile relevante ale acestui manual. Acest document este și un manual de exploatare. Este destinat instalatorului și utilizatorului acestui produs. Descrie modul de exploatare și întreținere a unității și va furniza ajutor dacă apar probleme. Citiți cu atenție părțile relevante ale acestui manual.

### Cum se obține manualul?

- O versiune imprimată a manualului se livrează împreună cu unitatea.
- Contactați distribuitorul local pentru o versiune electronică a manualului.

Pentru instrucțiuni detaliate despre modul de instalare și exploatare a produselor asociate și/sau a echipamentelor opționale, consultați cataloagele relevante, documentația tehnică sau manualele produselor respective.

### 1.4. Semnificația avertizărilor și a simbolurilor

Avertizările din acest manual sunt clasificate conform gradului de severitate și probabilității de apariție.



#### PERICOL

Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.



#### AVERTIZARE

Indică o situație periculoasă potențială care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.



#### ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială care, dacă nu este evitată, poate avea drept rezultat o accidentare minoră sau moderată. Poate fi de asemenea utilizat pentru a atrage atenția asupra practicilor periculoase.



#### NOTIFICARE

Indică situații care pot cauza accidente ce pot avea drept rezultat numai deteriorarea echipamentului sau pagube materiale.



#### INFORMAȚII

Acest simbol identifică sfaturi utile sau informații suplimentare.

Unele tipuri de pericol sunt reprezentate prin simboluri speciale:



Curent electric.



Pericol de arsuri și de opărire.

### 1.5. Semnificația termenilor utilizați

#### Manual de instalare:

Manual de instrucțiuni specificate pentru un anumit produs sau o anumită aplicație, ce explică modul în care se instalează, se configurează și se întreține produsul.

#### Manual de exploatare:

Manual de instrucțiuni specificate pentru un anumit produs sau o anumită aplicație, explicând modul în care se utilizează produsul.

#### Instrucțiuni de întreținere:

Manual de instrucțiuni specificate pentru un anumit produs sau o anumită aplicație, explicând (în funcție de relevanță) cum se instalează, configurează, utilizează și/sau întreține produsul sau aplicația.

#### Distribuitor:

Distribuitorul care vinde produsele specificate în acest manual.

#### Instalator:

Personal tehnic calificat pentru instalarea produselor specificate în acest manual.

#### Utilizator:

Persoana care deține produsul și/sau îl utilizează.

## Companie de service:

Companie specializată care poate efectua sau coordona activitățile de service necesare unității.

## Legislația aplicabilă:

Toate directivele, legile, reglementările și/sau normele internaționale, europene, naționale și locale relevante și în vigoare pentru un anumit produs sau domeniu.

## Accesorii:

Echipament care se livrează împreună cu unitatea și care trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile din documentație.

## Echipament opțional:

Echipament care, opțional, se poate combina cu produsele specificate în acest manual.

## Procurare la fața locului:

Echipament care trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, dar care nu este furnizat de Daikin.

## 2. Măsuri de precauție la instalare

Toate instrucțiunile descrise în acest manual vor fi efectuate de un instalator autorizat.

Instalați unitatea conform instrucțiunilor din documentația inclusă și din manualele echipamentelor suplimentare (de ex., telecomanda). Instalarea necorespunzătoare poate duce la electrocutare, scurtcircuit, scurgeri, incendiu sau alte deteriorări ale echipamentului.

Purtați echipamentul de protecție adecvat (mănuși, ochelari de protecție) la instalarea, întreținerea sau deservirea unității.

Dacă nu sunteți sigur asupra procedurilor de instalare sau funcționare a unității, contactați distribuitorul local pentru consultanță și informații.



### PERICOL: ELECTROCUTARE

Decuplați total alimentarea de la rețea înainte de a demonta capacul cutiei de distribuție sau înainte de a realiza conexiuni sau a atinge componentele electrice.

Pentru a evita electrocutarea, deconectați rețeaua de alimentare timp de cel puțin 1 minut înainte de a deservi componentele electrice. Chiar și după 1 minut, măsurați întotdeauna tensiunea la bornele condensatoarelor circuitului principal sau ale componentelor electrice și, înainte de a le atinge, asigurați-vă că tensiunile respective sunt mai mici de 50 V c.c.



### PERICOL: TEMPERATURĂ RIDICATĂ

Nu atingeți tubulatura de apă sau componentele interne în timpul funcționării și imediat după aceea. Tubulatura și componentele interne pot fi fierbinți sau reci, în funcție de condițiile de funcționare a unității.

Puteți suferi arsuri sau degerături la mâini dacă atingeți tubulatura sau alte componente interne. Pentru a evita rănirea, lăsați tubulatura și componentele interne să revină la temperatura normală sau, dacă trebuie să le atingeți, purtați mănuși de protecție adecvate.



### ATENȚIE

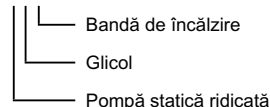
Pentru utilizarea unităților în aplicații cu setări de alarmă termică, se recomandă prevederea unei întârzieri de 10 până la 15 minute pentru declanșarea alarmei în cazul depășirii limitei de temperatură. Unitatea se poate opri pentru câteva minute în timpul funcționării normale pentru "dezghețare" sau în cazul unei "opriri a termostatului".

## 3. Pregătiți instalarea răcitorului aer/apă

### 3.1. Verificați dacă aveți toate echipamentele opționale

Opțiuni montate din fabrică	Descrieri
Pachet hidrolic (N)	N (standard) conține comutator de debit, filtru, ventile de închidere, ștuțuri de presiune, ventil de evacuare/umplere.
Pachet hidrolic (P)	Identic cu N plus pompă, vas de destindere, supapă de siguranță, manometru.
Pompă statică ridicată (H)	Identic cu P, dar permite exploatarea în aplicații cu căderi mari de presiune în interiorul sistemului hidrolic.
Bandă de încălzire tubulatură apă (—H—)	Banda de încălzire pentru tubulatura apei încălzește apa pentru a preveni înghețarea în interiorul unității în timpul iernii, când unitatea este oprită.
Răcire temperatură joasă (B—)	Permite răcirea lichidului (apă + glicol) la -10°C.

Exemplu EWYQ016BAWHBH—



Seturi opționale	Descrieri
Telecomandă (EKRUHTB)	O a doua telecomandă pentru a comanda unitatea din 2 locații.
Placă cu circuite imprimate de intrare (EKRP1AHTA)	Pentru a comanda de la distanță • cuplarea și decuplarea unității, • selecția răcirii/încălzirii, • selecția pornirii/oprirea semnalului termo.
Set manometru electronic (BHGP26A1)	Pentru a monitoriza presiunile în instalația agentului frigorific.
Adaptor de control pentru exterior (DTA104A62)	Pentru a executa controlul solicitărilor și controlul zgomotului redus prin semnale externe.

### 3.2. Verificați dacă amplasamentul este adecvat



#### AVERTIZARE

Luăți măsurile adecvate pentru a împiedica pătrunderea animalelor mici în unitate.

Animalele mici în contact cu piesele electrice pot cauza defecțiuni, fum sau incendiu. Instruiți clientul să mențină curată și liberă zona din jurul unității.

Acesta este un produs din clasa A. Într-un mediu casnic, acest produs poate provoca interferențe radio, caz în care poate fi necesar ca utilizatorul să ia măsurile adecvate.



#### ATENȚIE

Aparatul nu este accesibil publicului larg, instalați-l într-o zonă sigură, protejată împotriva accesului facil.

Această unitate este destinată instalării într-un mediu comercial sau al industriei ușoare.

### 3.2.1. Măsurile generale pentru locul de instalare

Alegeți un loc de instalare care întrunește următoarele cerințe:

- Fundația trebuie să fie suficient de puternică pentru a susține greutatea unității. Podeaua trebuie să fie plată pentru a preveni generarea de vibrații și zgomot și trebuie să aibă stabilitate suficientă.
- Spațiul din jurul unității este adecvat pentru întreținere și deservire (consultați "3.4. Spațiul de deservire" la pagina 4).
- Spațiul din jurul unității este suficient pentru a permite circulația aerului.
- Nu există pericol de incendiu datorită scăpărilor de gaz inflamabil.
- Echipamentul nu este destinat utilizării într-o atmosferă potențial explozivă.
- Alegeți amplasamentul unității astfel încât zgomotul generat de unitate să nu deranjeze pe nimeni și să respecte legislația în vigoare.
- Luați în considerare volumul minim și maxim de apă și înălțimea de instalare, consultați "4.5. Executați lucrările de tubulatură a apei" la pagina 10.
- Aveți grijă ca, în cazul unei scurgeri, apa să nu poată cauza nicio stricăciune spațiului de instalare și zonei din jur.
  - A nu se instala în următoarele locuri.
    - Locuri în care în atmosferă pot exista acid sulfuric sau alte gaze corozive.  
Tubulatura de cupru și îmbinările sudate se pot coroda, ducând la scurgerea agentului frigorific.
    - Locuri în care în atmosferă pot exista vapori de uleiuri minerale.  
Componentele de plastic se pot deteriora, se pot desprinde sau pot duce la scurgeri de apă.
    - Locuri în care se găsesc echipamente care produc unde electromagnetice.  
Undele electromagnetice pot duce la defectarea sistemului de comandă, împiedicând funcționarea normală.
    - Locuri în care pot exista scurgeri de gaze inflamabile, în care se manevrează solvenți, benzină sau alte substanțe volatile sau în care în atmosferă există praf carbonic sau alte substanțe inflamabile.  
Gazul scurs se poate acumula în jurul unității, provocând explozii.
  - La instalare luați în calcul vânturile puternice, uraganele sau cutremurele.  
Instalarea necorespunzătoare poate duce la răsturnarea unității.

### 3.2.2. Măsurile în funcție de condițiile meteorologice

- Alegeți un loc cât mai ferit de ploaie.
- Asigurați-vă că admisia aerului în unitate nu este poziționată spre direcția principală a vântului. Vânturile frontale vor perturba funcționarea unității. Dacă este cazul, utilizați un paravan pentru a bloca vântul.
- Asigurați-vă că apa nu va deteriora amplasamentul prin adăugarea de drenaje la fundație pentru a împiedica acumularea apei în cadrul construcției.
- Nu instalați unitatea în zone în care aerul are un conținut ridicat de săruri, cum ar fi în apropierea oceanului.

### 3.2.3. Alegerea unui amplasament în zone cu climă rece



#### INFORMAȚII

Când unitatea funcționează într-un mediu exterior cu temperatură scăzută, respectați instrucțiunile descrise mai jos.

- Pentru a preveni expunerea la vânt sau zăpadă, instalați un panou deflector pe partea de admisie a aerului în unitatea exterioară:
- În zonele cu căderi masive de zăpadă este foarte important să alegeți un amplasament în care zăpada nu va afecta unitatea. Dacă există posibilitatea ca zăpada să cadă din lateral, asigurați-vă că bobina schimbătorului de căldură nu este afectată de zăpadă (dacă este cazul, construiți un paravan lateral). Consultați figura 1.
  - 1 Construiți un paravan lateral.  
Asigurați-vă că aerul care este suflat afară din unitate nu este obstrucționat. Panou deflector
  - 2 Construiți un postament.  
Instalați unitatea la o înălțime suficientă față de sol pentru a împiedica îngroparea în zăpadă.

### 3.3. Dimensiunile unității exterioare

Consultați figura 6.

- 1 Nivelul orificiilor șuruburilor pentru fundație (orificii alungite 15 x 22,5)

### 3.4. Spațiul de deservire

Spațiul din jurul unității este adecvat pentru deservire și există spațiul minim pentru admisia și evacuarea aerului. (Consultați figura de mai jos pentru a alege una dintre posibilități). Consultați figura 2.

- 1 Distanța față de perete (sau altă unitate) în regiunile fără căderi masive de zăpadă
  - 2 Distanța față de perete (sau altă unitate) în regiunile cu căderi masive de zăpadă
- ➡ Latura admisiei

Spațiul de instalare necesar din această schiță este pentru operațiunea de încălzire în sarcină maximă fără a lua în calcul depunerea de gheață.

Dacă amplasarea se face într-o regiune cu căderi masive de zăpadă, atunci dimensiunile **a** și **b** trebuie să fie de >500 mm pentru a evita acumularea gheții între unități.

### 3.5. Pregătiți tubulatura apei

Unitățile au o admisie a apei și o evacuare a apei pentru racordarea la un circuit de apă. Circuitul trebuie realizat de un tehnician autorizat și trebuie să respecte legislația în vigoare.



#### NOTIFICARE

Unitatea trebuie utilizată numai într-un sistem de apă închis. Utilizarea într-un circuit de apă deschis poate cauza o coroziune excesivă a tubulaturii de apă.

Înainte de continua instalarea unității, atenție la următoarele puncte:

- Două ventile de închidere sunt livrate cu unitatea. Pentru a facilita deservirea și întreținerea, instalați conform imaginii "4.5.2. Instalarea setului ventilului de închidere" la pagina 10.
- În toate punctele joase ale sistemului trebuie prevăzute robinete de evacuare pentru a permite golirea completă a circuitului. În unitate există un ventil de evacuare.
- În toate punctele înalte ale sistemului trebuie prevăzute ventile de aerisire. Ventilele trebuie plasate în locuri ușor accesibile pentru întreținere. O purjă automată de aer este prevăzută în interiorul unității. Controlați ca această purjă de aer să nu fie strânsă prea mult pentru a permite eliberarea automată a aerului din circuitul de apă. Consultați "[E-04] Numai funcționarea pompei (funcția de purjare a aerului)" la pagina 23.

- Componentele tubulaturii de legătură trebuie să reziste la presiunea apei (maximum 3 bari + presiunea statică a pompei).
  - Pentru unitățile prevăzute cu pompă standard (EWA/YQ\*BAWP), consultați figura 15  
External static pressure= Presiunea statică externă  
Water flow= Debitul apei
  - Pentru unitățile prevăzute cu pompă opțională de presiune statică înaltă (EWA/YQ\*BAWH), consultați figura 16  
External static pressure= Presiunea statică externă  
Water flow= Debitul apei
  - Pentru unitățile fără pompă (EWA/YQ\*BAWN), consultați figura 17  
Pressure drop= Căderea de presiune  
Water flow= Debitul apei



#### AVERTIZARE

- Pentru exploatarea corectă a sistemului, în sistemul de apă trebuie instalat un ventil de reglare. Ventilul regulator urmează să fie utilizat pentru a regla debitul de apă în sistem (procurare la fața locului).
- Selectarea unui debit cu o valoare în afara curbelor poate cauza funcționarea defectuoasă sau deteriorarea unității. Consultați, de asemenea, tabelul "Specificații tehnice" la pagina 26.

- Temperatura maximă a tubulaturii de apă este de 50°C, conform reglajului dispozitivului de protecție.
- Utilizați întotdeauna materiale compatibile cu apa utilizată în sistem și cu materialele utilizate în unitate. (Racordurile tubulaturii unității sunt făcute din alamă, schimbătoarele de căldură ale plăcii sunt făcute din plăci de oțel inoxidabil 316 lipite la un loc cu cupru, iar carcasa pompei opționale este făcută din fontă.)
- Selectați diametrul tubulaturii în raport cu debitul cerut de apă și presiunea statică externă disponibilă a pompei (ESP). Diametrul recomandat al tubulaturii de apă este:
  - pentru unități 016~032: 1-1/4"
  - pentru unități 040~064: 2"
- Debitul minim de apă necesar pentru funcționarea este prezentat în tabelul următor.

EWA/YQ016 ~ 025	=	21 l/min
EWA/YQ032	=	32 l/min
EWA/YQ040 + 050	=	42 l/min
EWA/YQ064	=	64 l/min

Când debitul apei este mai mic decât valoarea sa minimă, se va afișa eroarea de debit R5 și unitatea se va opri din funcționare.



#### NOTIFICARE

Vă recomandăm să instalați un filtru suplimentar în circuitul de apă. Vă recomandăm să utilizați un filtru magnetic sau de desprăfuire în special pentru îndepărtarea particulelor metalice din tubulatura de legătură pentru apă. Particulele mici pot deteriora unitatea și nu vor fi îndepărtate de filtrul standard al unității.

### 3.6. Pregătiți cablajul electric



#### AVERTIZARE: Instalație electrică

Tot cablajul de legătură și toate componentele trebuie instalate de către un instalator și trebuie să fie conforme cu legislația în vigoare



#### PERICOL: ELECTROCUTARE

Vezi "2. Măsuri de precauție la instalare" la pagina 3.



#### AVERTIZARE

- În cablajul fixat trebuie intercalat un întrerupător principal sau un alt mijloc de deconectare cu separare de contact la toți polii, în conformitate cu legislația în vigoare.
- Utilizați doar cabluri din cupru.
- Întregul cablaj de legătură trebuie executat în conformitate cu schema de conexiuni furnizată cu unitatea și cu instrucțiunile date mai jos.
- Nu strângeți niciodată mănunchiurile de cabluri și aveți grijă ca acestea să nu vină în contact cu tubulatura neizolată și muchiile ascuțite. Asigurați-vă că pe conexiunile de pe borne nu se aplică o presiune externă.
- Cablurile rețelei de alimentare trebuie fixate.
- Dacă la rețeaua de alimentare lipsește o fază N sau aceasta este greșită, echipamentul se va defecta.
- Aveți grijă să instalați legătura la pământ. Nu conectați împământarea unității la o conductă de utilități, la un circuit absorbant de impulsuri sau la o linie de împământare telefonică. Legarea incompletă la pământ poate cauza electrocutare.
- Aveți grijă să instalați o siguranță pentru scurgerea la pământ în conformitate cu legislația în vigoare. Neprocedând astfel pot surveni electrocutări sau incendii.
- Utilizați un circuit de alimentare special destinat, nu folosiți niciodată o rețea de alimentare în comun cu un alt aparat.
- Când instalați siguranța de scurgere la pământ aveți grijă să fie compatibilă cu inverterul (rezistent la zgomot electric de înaltă frecvență) pentru a evita întreruperea inutilă a siguranței de scurgere la pământ.
- Întrucât această unitate este echipată cu un inverter, instalarea unui condensator compensator de fază nu numai că diminuează efectul de îmbunătățire a factorului de putere, dar ar putea cauza și încălzirea accidentală anormală a condensatorului datorită undelor de înaltă frecvență. De aceea, nu instalați niciodată un condensator compensator de fază.
- Instalați siguranțele sau disjunctoarele necesare.
- Atunci când utilizați disjunctoare cu curent rezidual, asigurați-vă că utilizați un disjunctoare cu curent rezidual de mare viteză, cu o tensiune nominală de 300 mA.
- Nu eliminați termistoarele, senzorii etc. la conectarea cablajului de alimentare și a celui de transmisie. (Dacă se pune în funcțiune fără termistor, senzor etc., compresorul se poate defecta.)
- Detectorul de protecție la inversarea fazelor este conceput pentru a opri produsul în eventualitatea unei anomalii la pornirea produsului. Detectarea inversării fazelor nu are loc în timpul funcționării normale a produsului.
- Dacă se detectează inversarea fazelor, înlocuiți 2 din cele 3 faze (L1, L2 și L3). (Consultați "5.5.2. Codurile de eroare" la pagina 25).

- Dacă există posibilitatea fazelor inversate după o întrerupere de moment a alimentării în timpul funcționării produsului, montați pe plan local un circuit de protecție la inversarea fazelor. Funcționarea produsului cu faze inversate poate duce la defectarea compresorului și a altor componente.

#### Atenționare privind calitatea rețelei publice de alimentare electrică.

Acest echipament este conform cu:

- EN/IEC 61000-3-11<sup>(1)</sup> cu condiția ca impedența instalației  $Z_{sys}$  să fie mai mică sau egală cu  $Z_{max}$ .
- EN/IEC 61000-3-12<sup>(2)</sup> cu condiția ca alimentarea la scurtcircuit  $S_{sc}$  să fie mai mare sau egală cu valoarea minimă a  $S_{sc}$ .

la punctul de interfață între sursa utilizatorului și instalația publică. Este responsabilitatea instalatorului sau a utilizatorului echipamentului să asigure, prin consultarea operatorului rețelei de distribuție, dacă este necesar, ca echipamentul să fie conectat numai la o sursă cu:

- $Z_{sys}$  mai mică sau egală cu  $Z_{max}$
- $S_{sc}$  mai mare sau egală cu valoarea minimă a  $S_{sc}$ .

	$Z_{max}$ (Ω)	Valoarea minimă a $S_{sc}$ (kVA)
EWA/YQ016	—	1016
EWA/YQ021	0,27	820
EWA/YQ025	0,27	821
EWA/YQ032	0,24	874
EWA/YQ040	0,25	1639
EWA/YQ050	0,25	1630
EWA/YQ064	0,22	1747

Pentru alegerea cablurilor, consultați "4.6.5. Conectarea cablului (cablurilor) de alimentare de la rețea și de comunicații al(e) unității" la pagina 14.

Pentru siguranțele recomandate, consultați fișa tehnică.

## 4. Instalați răcitorul



### 4.1. Despachetați unitatea

#### 4.1.1. Inspectarea

La livrare, unitatea trebuie controlată și orice deteriorare trebuie raportată imediat serviciului de reclamații al transportatorului.

#### 4.1.2. Manevrarea

La manevrarea unității, țineți cont de următoarele:

- 1  Manevrați unitatea cu atenție, este fragilă  
 Mențineți unitatea în picioare pentru a evita deteriorarea compresorului.
- 2 Alegeți din timp traseul pe care se va transporta unitatea.
- 3 Aduceți unitatea cât mai aproape de locul final de instalare în ambalajul original pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului.  
Consultați figura 4.
  - 1 Ambalaj
  - 2 Curea de prindere
  - 3 Protecții
  - 4 Deschidere
  - 5 Stivuitor

- 4 Ridicați unitatea, de preferat, cu o macara și 2 curele de cel puțin 8 m lungime, ca în figura de mai sus.

Utilizați întotdeauna protecțiile pentru a preveni deteriorarea curelei și acordați atenție poziției centrului de greutate a unității.



#### ATENȚIE

Utilizați o curea de prindere care poate susține corespunzător greutatea unității.

Se poate utiliza un stivuitor pentru transport dacă unitatea rămâne pe palet ca în figura de mai sus.

### 4.1.3. Despachetarea



#### ATENȚIE

Pentru a evita rănirea, nu atingeți admisia aerului sau nervurile de aluminiu ale unității.

- Îndepărtați ambalajul din jurul unității:
  - Aveți grijă să nu deteriorați unitatea la tăierea foliei cu lama cuterului.



#### AVERTIZARE

Rupeți și aruncați sacii de ambalaj din material plastic astfel încât copiii să nu se joace cu ele. Copiii care se joacă cu saci din material plastic se expun pericolului de deces prin sufocare.

- Scoateți paleții și cartioanele de sus înainte de scoate bucițele de carton de protecție verticale.  
Consultați figura 3.
- Scoateți șuruburile care fixează unitatea de palet.

### 4.2. Instalați unitatea

#### 4.2.1. Așezați unitatea la locul de instalare

- 1 Ridicați unitatea pe fundație. Consultați figura 5.
  - 1 Curea de prindere
  - 2 Protecții
  - 3 Deschidere
- 2 Ridicați unitatea, de preferat, cu o macara și 2 curele de cel puțin 8 m lungime, ca în figura de mai sus.  
Utilizați întotdeauna protecțiile pentru a preveni deteriorarea curelei și acordați atenție poziției centrului de greutate a unității.



#### ATENȚIE

Utilizați o curea de prindere care poate susține corespunzător greutatea unității.



#### NOTIFICARE

Nu se poate utiliza stivuitorul!

- Asigurați-vă că unitatea se instalează pe o bază suficient de rezistentă și plană pentru a preveni vibrațiile și zgomotul.



#### NOTIFICARE

Dacă este necesară creșterea înălțimii de instalare a unității, nu utilizați suporturi pentru a sprijini doar colțurile, ca în figura 7.

- X Interzis
- O Admis (unități: mm)

- Înălțimea bazei trebuie să fie la cel puțin 150 mm față de sol. În zonele cu căderi masive de zăpadă, această înălțime va crește în funcție de amplasare și condiții.

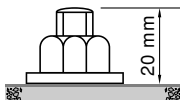
(1) Standard tehnic european/internațional care stabilește limitele pentru modificările de tensiune, fluctuațiile de tensiune și scintilația în sistemele publice de alimentare de tensiune joasă pentru echipamente cu curentul nominal de  $\leq 75$  A.

(2) Standard tehnic european/internațional care stabilește limitele pentru curenții armonici produși de echipamentele conectate la sistemele publice de tensiune joasă cu curent de intrare de  $> 16$  A și  $\leq 75$  A pe fază.

- Unitatea se va instala pe o fundație longitudinală solidă (cadru din bare de oțel sau ciment) asigurându-vă că baza de sub unitate este mai mare decât zona marcată cu gri în figura 9:

- Orificiu pentru bulonul fundației
- Dimensiunea interioară a bazei
- Distanța între orificiile buloanelor fundației
- Lățimea unității
- Dimensiunea exterioară a bazei
- Dimensiunea fundației longitudinale
- Distanța între orificiile buloanelor fundației

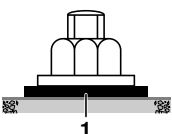
- Fixați unitatea în poziție utilizând buloanele de fundație M12. Cel mai indicat este să înșurubați buloanele de fundație până când rămân 20 mm deasupra suprafeței fundației.



#### NOTIFICARE

- Pregătiți un canal de drenare a apei în jurul fundației pentru a drena apa reziduală din jurul unității. În timpul operațiunii de încălzire și atunci când temperaturile exterioare sunt negative, apa drenată de la unitate va îngheța. Dacă nu se prevede drenarea apei, zona din jurul unității poate fi foarte alunecoasă.

- Dacă se instalează într-un mediu coroziv, utilizați o piuliță cu șaibă de plastic (1) pentru a proteja de rugină suprafața de strângere a piuliței.

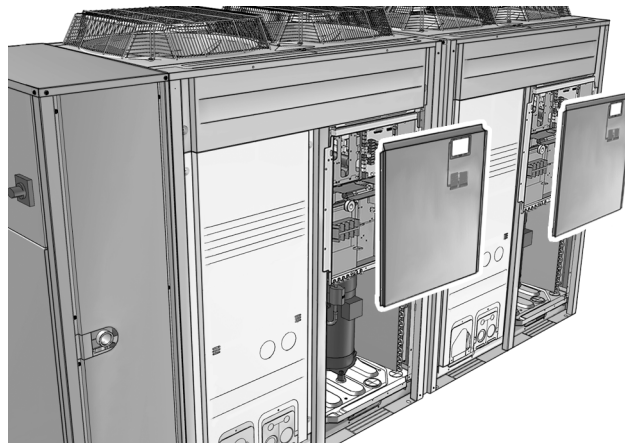


#### 4.2.2. Deschiderea unității

Pentru a avea acces la unitate, panourile frontale trebuie deschise în figura 8:

- |         |   |
|---------|---|
| Panou 1 | Permite accesul la componentele electrice ale modului hidraulic |
| Panou 2 | Permite accesul la modulul hidraulic (panou lateral)            |
| Panou 3 | Permite accesul la modulul hidraulic (panou frontal)            |
| Panou 4 | Permite accesul la modulul exterior (panou stânga)              |
| Panou 5 | Permite accesul la modulul exterior (panou dreapta)             |

După deschiderea panourilor frontale, se poate avea acces la cutia componentelor electrice a modulelor exterioare prin demontarea capacului cutiei componentelor electrice după cum urmează:



#### PERICOL: ELECTROCUTARE

Vezi "2. Măsurile de siguranță generale" la pagina 28.



#### PERICOL: NU ATINGEȚI TUBULATURA ȘI COMPONENTELE INTERNE

Vezi "2. Măsurile de siguranță generale" la pagina 28.

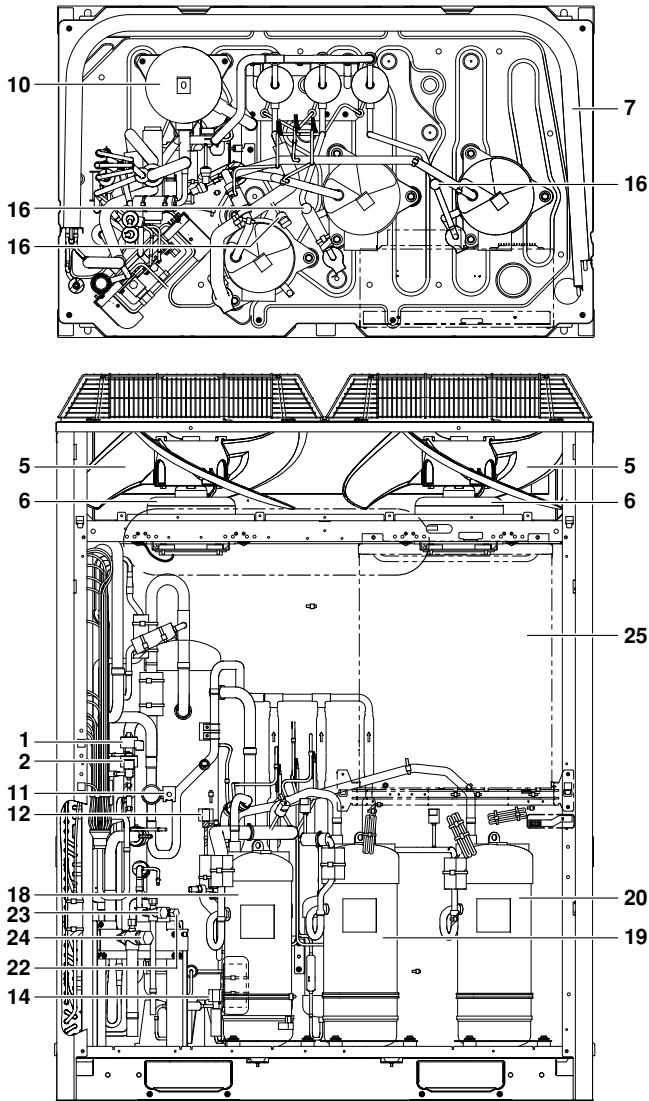
#### 4.3. Verificați dacă sunt incluse toate accesoriile

Consultați "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7 pentru modul de a avea acces la accesorii. Consultați tabelul de mai jos ca referință pentru următoarele accesorii care se furnizează împreună cu unitatea.

<b>Panoul 1</b>	Mâner comutator principal	1x
<b>Panoul 3</b>	Manual de instalare și exploatare	1x
	Anexa BHGP26A1	1x
	Anexa DTA104A62	1x
	Anexa EKR1AHTA	1x
	Telecomandă	1x
	Set filtru și ventil de închidere	1x
	Coliere flexibile	8x

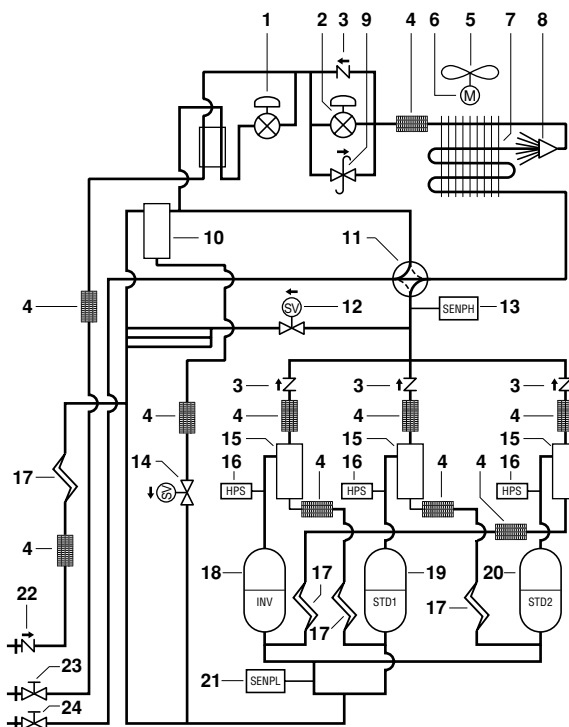
#### 4.4. Prezentarea generală a unității

##### 4.4.1. Componentele principale ale modului exterior



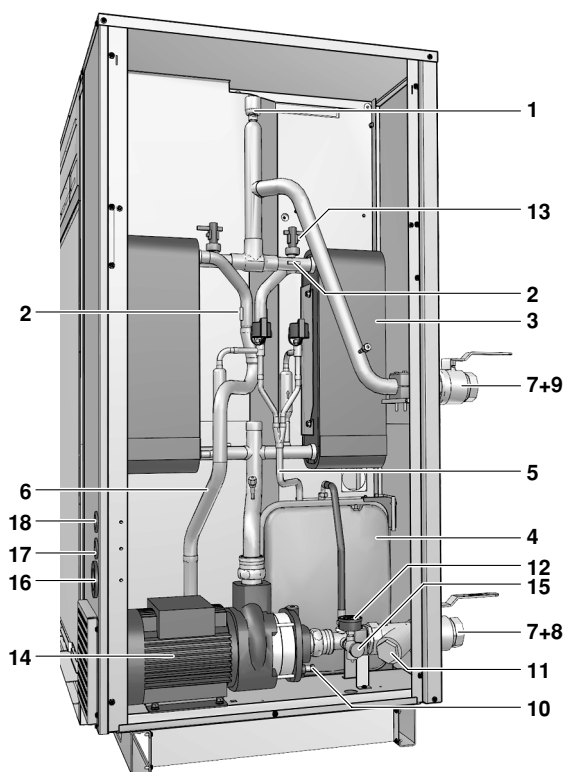
- 1 Ventil electronic de destindere (răcire secundară) (Y2E)
- 2 Ventil electronic de destindere (principal) (Y1E)
- 3 Ventil de reținere
- 4 Filtru
- 5 Ventilator
- 6 Motor ventilator (M1F, M2F)
- 7 Schimbător de căldură
- 8 Distribuitor
- 9 Ventil regulator de presiune
- 10 Regulator agent frigorific
- 11 Ventil cu 4 căi (schimbător de căldură) (Y3S)
- 12 Ventil solenoid (Y1S)
- 13 Senzor de presiune înaltă (SENPH)
- 14 Ventil solenoid (Y2S)
- 15 Separator ulei
- 16 Presostat de presiune înaltă
- 17 Tub capilar
- 18 Compresor (INV)
- 19 Compresor (STD1)
- 20 Compresor (STD2)
- 21 Senzor de presiune joasă (SENPL)
- 22 Ștuț deservire (încărcare agent frigorific)
- 23 Ventil închidere (conductă lichid)
- 24 Ventil închidere (conductă de gaz)
- 25 Cutie componente electrice

##### Schema de funcționare a modului exterior



#### 4.4.2. Componentele principale ale modului hidraulic

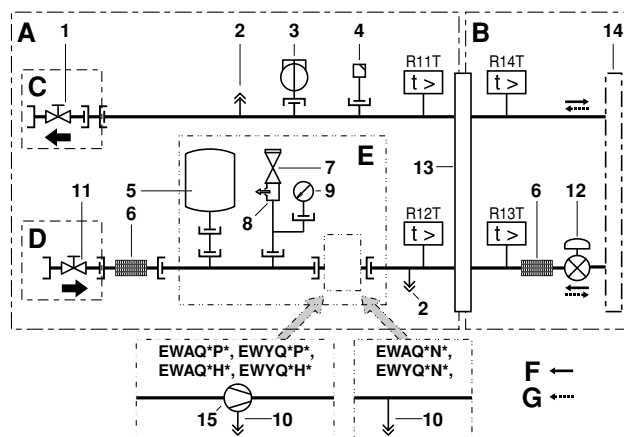
##### Compartimentul hidraulic (panoul 3)



1. Ventilul de purjare a aerului  
Aerul rămas în circuitul de apă va fi îndepărtat automat prin ventilul de purjare a aerului. (Consultați "[E-04] Numai funcționarea pompei (funcția de purjare a aerului)" la pagina 23.)
2. Senzori de temperatură  
Senzorii de temperatură determină temperatura apei și a agentului frigorific în diferite puncte ale circuitului de apă și agent frigorific.
3. Schimbător de căldură
4. Vas de destindere: 12 l
5. Racordul agentului frigorific lichid
6. Racordul agentului frigorific gaz
7. Ventile de închidere (instalate la fața locului)  
Ventilele de închidere de pe racordul admisiei apei și racordul evacuării apei permit izolarea părții circuitului de apă al unității de partea circuitului de apă rezidențial. Aceasta ușurează golirea și înlocuirea filtrului unității.
8. Racordul admisiei apei
9. Racordul evacuării apei
10. Ventil de evacuare și umplere
11. Filtru de apă  
Filtrul de apă îndepărtează murdăria din apă pentru a preveni deteriorarea pompei sau blocarea evaporatorului. Filtrul de apă trebuie curățat în mod regulat. Vezi "5.5. Deservire și întreținere" la pagina 25.
12. Aparat de măsură presiune  
Manometrul permite citirea presiunii apei în circuitul de apă.
13. Fluxostat  
Regulatorul de debit controlează debitul în circuitul de apă și protejează schimbătorul de căldură împotriva înghețului și pompa împotriva deteriorării.
14. Pompă  
Pompa recirculă apa în circuitul de apă.

15. Supapă de siguranță  
Supapa de siguranță previne acumularea unei presiuni excesive a apei în circuitul de apă, deschizându-se la 3 bar și eliminând puțină apă.
16. Intrare pentru rețeaua de alimentare (PS)
17. Intrare pentru cablurile de înaltă tensiune (HV)
18. Intrare pentru cablurile de joasă înaltă (LV)

##### Diagramă funcțională pentru compartimentul hidraulic (panoul 3)

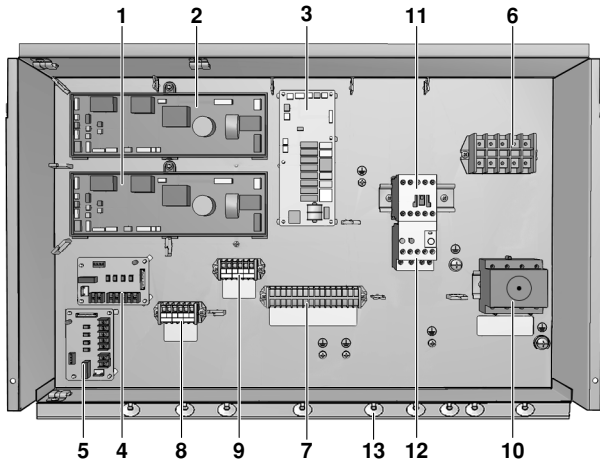


- 1 Ventil de închidere pe evacuarea apei
- 2 Ventil de reținere
- 3 Fluxostat
- 4 Ventilul de purjare a aerului
- 5 Vas de destindere
- 6 Filtru
- 7 Ventil de siguranță
- 8 Supapă de siguranță
- 9 Aparat de măsură presiune
- 10 Ștuț de evacuare
- 11 Ventil de închidere pe admisia apei
- 12 Ventil electronic de destindere
- 13 Schimbător de căldură cu placă
- 14 Consultați schema tubulaturii modului exterior
- 15 Pompă

##### R11T~R14T Senzori de temperatură

- A Partea apei
- B Partea de agent frigorific
- C Evacuare apă (instalare locală)
- D Admisie apă (instalare locală)
- E Numai pentru modelele P
- F Curgerea agentului frigorific în modul de răcire
- G Curgerea agentului frigorific în modul de încălzire

## Cutia de distribuție a compartimentului hidraulic (panoul 1)



1. Placă cu circuite imprimate (principală)  
Placa principală cu circuite imprimate controlează funcționarea unității.
2. Placă cu circuite imprimate (secundară)  
(Numai pentru unitățile EWAQ040~064\* și EWYQ040~064\*.)
3. Placa de comandă cu circuite imprimate
4. Placa cu circuite imprimate pentru intrare (opțională)
5. Placa cu circuite imprimate pentru intrare (opțională)  
(Numai pentru unitățile EWAQ040~064\* și EWYQ040~064\*.)
6. Regletă de conexiuni X1M
7. Regletă de conexiuni X2M  
Regleta de conexiuni a cablajului de legătură pentru conexiunea de înaltă tensiune.
8. Regletă de conexiuni X3M  
Regleta de conexiuni a cablajului de legătură pentru conexiunea de joasă tensiune.
9. Regletă de conexiuni X4M
10. Comutator principal  
Permite conectarea cablajului local la rețeaua de alimentare.
11. Releu pompă K1P  
(Numai pentru unitățile EWAQ\*BAW(P/H)\* și EWYQ\*BAW(P/H)\*.)
12. Releu de supracurent pentru pompă K1S  
Releul de supracurent protejează motorul pompei în caz de suprasarcină, defecțiuni de fază sau tensiune prea joasă. Releul este configurat în fabrică și nu poate fi reglat. Când este activat, releul de supracurent trebuie resetat în cutia de distribuție, iar telecomanda trebuie resetată manual.  
(Numai pentru unitățile EWAQ\*BAW(P/H)\* și EWYQ\*BAW(P/H)\*.)
13. Soclurile de fixare a cablurilor  
Socurile de fixare a cablurilor permit fixarea cablajului de legătură pe cutia de distribuție pentru a asigura eliminarea tensionării.



### NOTIFICARE

Diagrama circuitelor electrice poate fi găsită pe fața interioară a capacului cutiei de distribuție.

## 4.5. Executați lucrările de tubatură a apei

### 4.5.1. Racordați țevile de apă

Racordurile de apă trebuie făcute în conformitate cu legislația în vigoare și cu schema generală livrată împreună cu unitatea, ținând seama de admisia și evacuarea apei.

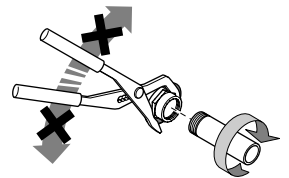


### NOTIFICARE

Aveți grijă să nu deformați tubulatura unității exercitând o forță excesivă când racordați tubulatura.

Dacă în circuitul de apă pătrunde murdărie, pot surveni probleme. De aceea, întotdeauna țineți cont de următoarele aspecte când racordați circuitul de apă:

- Folosiți numai conducte curate.
- Țineți conducta cu capătul în jos când îndepărtați bavurile.
- Acoperiți capătul conductei când o treceți printr-un perete pentru a împiedica pătrunderea prafului și a murdăriei.
- Utilizați un agent de etanșare fileturi bun pentru etanșarea racordurilor. Etanșarea trebuie să poată rezista la presiunea și temperatura sistemului și trebuie să fie rezistentă la glicolul utilizat în apă.
- Când se utilizează o tubatură metalică confecționată dintr-un alt material decât alama, aveți grijă să izolați cele două materiale una față de cealaltă pentru a preveni coroziunea electrochimică.
- Aveți grijă să asigurați o golire adecvată prin supapa de siguranță.
- Deoarece alama este un material moale, utilizați scule corespunzătoare pentru racordarea circuitului de apă. Sculele necorespunzătoare vor cauza deteriorarea conductelor.
- Pentru exploatarea corectă a sistemului, în sistemul de apă trebuie instalat un ventil de reglare. Ventilul regulator urmează să fie utilizat pentru a regla debitul de apă în sistem (procurare la fața locului).



### NOTIFICARE

- Unitatea trebuie utilizată numai într-un sistem de apă închis. Utilizarea într-un circuit de apă deschis poate cauza o coroziune excesivă a tubulaturii de apă.
- Nu utilizați niciodată piese zincate în circuitul de apă. Aceste piese se pot coroda excesiv întrucât circuitul interior de apă al unității utilizează tubulatură din cupru.

### 4.5.2. Instalarea setului ventilului de închidere

Consultați figura 12.

- 1 Piesă adaptoare
- 2 Ventil de închidere

### 4.5.3. Izolați țevile de apă

Întregul circuit de apă, inclusiv toată tubulatura, trebuie izolat pentru a preveni condensarea în timpul operațiunii de răcire și reducerea capacității de încălzire și de răcire, precum și pentru a preveni înghețul tubulaturii externe de apă în timpul iernii. Grosimea materialelor izolatoare trebuie să fie de cel puțin 13 mm cu  $\lambda=0.039 \text{ W/mK}$  pentru a preveni înghețarea tubulaturii de apă exterioare la temperatura mediului de  $-15^\circ\text{C}$ .

Dacă temperatura depășește  $30^\circ\text{C}$ , iar umiditatea este mai mare de RH 80%, grosimea materialelor de etanșare trebuie să fie de cel puțin 20 mm pentru a evita condensarea pe suprafața etanșării.

#### 4.5.4. Controlați volumul apei și al presiunii preliminare a vasului de destindere

Unitatea este echipată cu un vas de destindere de 12 litri care are o presiune preliminară implicită de 1 bar.

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a unității, presiunea preliminară a vasului de destindere ar putea necesita o reglare, iar volumul minim și maxim de apă trebuie controlat.

- 1 Controlați ca volumul total minim de apă din instalație, exclusiv volumul intern de apă al unității, să fie conform tabelului.

Volum minim total de apă (l)		Volum minim total de apă (l)		
EWAQ	Răcire	EWYQ	Răcire	Încălzire
016	33	016	33	76
021	33	021	33	76
025	33	025	33	76
032	33	032	33	110
040	66	040	66	152
050	66	050	66	152
064	66	064	66	220

Consultați "6.1. Specificații tehnice" la pagina 26 pentru a afla volumul intern de apă al unității.



#### INFORMAȚII

În majoritatea aplicațiilor acest volum minim de apă va da un rezultat satisfăcător.

Totuși, în procesele critice sau în încăperile cu sarcină termică ridicată, ar putea fi necesar un volum suplimentar de apă.

- 2 Calcularea presiunii preliminare a vasului de destindere

Presiunea preliminară ( $P_g$ ) de stabilit depinde de diferența maximă de înălțime a instalației ( $H$ ) și este calculată după cum urmează:

$$P_g = (H/10 + 0,3) \text{ bar}$$

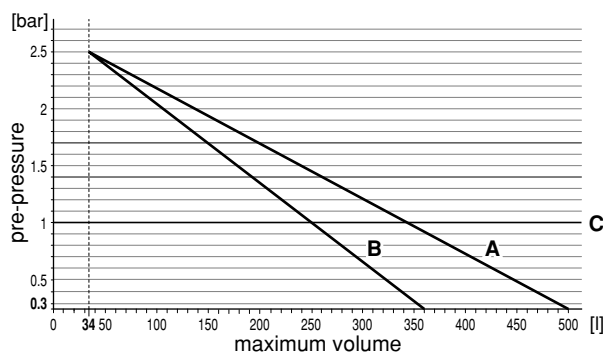
- 3 Verificarea volumului maxim admisibil de apă

Pentru a determina volumul maxim admisibil de apă din întregul circuit, procedați după cum urmează:

- 1 Determinați pentru presiunea preliminară calculată ( $P_g$ ) volumul maxim corespunzător utilizând graficul de mai jos.

- 2 Controlați ca volumul total de apă din întregul circuit de apă să fie mai mic decât această valoare.

Dacă nu este așa, vasul de destindere din interiorul unității este prea mic pentru instalație. Soluție: Instalați un vas de destindere suplimentar în tubulatura de legătură.



pre-pressure = presiunea preliminară

maximum volume = volum maxim (apă sau apă + glicol)

A = sistem fără glicol

B = sistem cu 20% propilen glicol

C = Implicit

(Consultați Atenție: "Utilizarea glicolului" la pagina 12)

Valoarea implicită a presiunii preliminare ( $P_g$ ) corespunde unei diferențe de înălțime de 7 m.

Dacă diferența de înălțime a sistemului este mai mică de 7 m și volumul din sistem este mai mic decât valoarea maximă admisă a presiunii preliminare ( $P_g$ ) (consultați graficul de mai sus), atunci NU este necesară reglarea presiunii preliminare ( $P_g$ ).

#### Exemplul 1

Unitatea este instalată la 5 m sub cel mai înalt punct al circuitului de apă. Volumul total de apă în circuitul de apă este de 250 l. În acest exemplu nu este necesară nicio acțiune sau ajustare.

#### Exemplul 2

Unitatea este instalată la cel mai înalt punct al circuitului de apă. Volumul total de apă în circuitul de apă (când nu este folosit glicol) este de 420 l.

Rezultat:

- Întrucât volumul de 420 l este mai mare decât cel de 340 l, presiunea preliminară trebuie scăzută (consultați tabelul de mai sus).

- Presiunea preliminară necesară este:

$$P_g = (H/10 + 0,3) \text{ bar} = (0/10 + 0,3) \text{ bar} = 0,3 \text{ bar}$$

- Volumul maxim corespunzător de apă poate fi citit din grafic: aproximativ 490 l.

- Întrucât volumul total de apă (420 l) este mai mic decât volumul maxim de apă (490 l), vasul de destindere este suficient pentru instalație.

- 4 Fixarea presiunii preliminare a vasului de destindere

Când este necesară modificarea presiunii preliminare prestabilite a vasului de destindere (1 bar), rețineți următoarele indicații:

- Utilizați numai azot uscat pentru a stabili presiunea preliminară a vasului de expansiune.

- Stabilirea necorespunzătoare a presiunii preliminare a vasului de destindere va cauza defectarea sistemului. De aceea, presiunea preliminară trebuie reglată numai de un instalator.

#### 4.5.5. Protejarea circuitului de apă împotriva înghețului

Înghețul poate deteriora sistemul hidraulic. Deoarece această unitate se instalează în exterior, iar sistemul hidraulic este astfel expus și unor temperaturi de îngheț, trebuie să aveți grijă să împiedicați înghețarea sistemului.

##### Banda opțională de încălzire pentru tubulatura apei

Consultați "3.1. Verificați dacă aveți toate echipamentele opționale" la pagina 3.

Toate componentele hidraulice sunt izolate pentru a reduce pierderea de căldură. Trebuie prevăzută izolarea și pentru tubulatura de legătură.

Banda de încălzire se înfășoară în jurul tubulaturii pentru a proteja componentele esențiale ale sistemului hidraulic din unitate. Această bandă izolatoare va proteja numai componentele interne ale unității. Ea nu poate instala componentele instalate în exteriorul unității.

O bandă de încălzire pentru tubulatura de legătură trebuie să fie prevăzută de instalator.



##### NOTIFICARE

Cu toate acestea, în cazul unei pene de curent, opțiunea menționată mai sus nu poate proteja unitatea de îngheț.

Dacă pot surveni pene de curent când unitatea nu este supravegheată sau dacă nu ați ales această opțiunea, Daikin recomandă adăugarea de glicol în sistemul de apă.

##### Utilizarea glicolului

Consultați "[8-04] Prevenirea înghețării" la pagina 22.

În funcție de cea mai scăzută temperatură exterioară estimată, asigurați-vă că sistemul de apă este umplut cu concentrația de glicol menționată în tabelul de mai jos.

Temperatură exterioară minimă	Glicol <sup>(a)</sup>
-5°C	10%
-10°C	15%
-15°C	20%

(a) Consultați "[A-04] Reglajul concentrației de glicol" la pagina 23 pentru setările speciale când utilizați etilen glicol.



##### AVERTIZARE

**ETILEN GLICOLUL ESTE TOXIC**



##### INFORMAȚII

(a) Concentrațiile menționate în tabelul de mai sus nu vor împiedica înghețul mediului, ci vor împiedica explozia componentelor hidraulice.



##### ATENȚIE: Utilizarea glicolului

- În cazul unei suprapresiuni când se folosește glicol, asigurați-vă că ați conectat supapa de siguranță la o tavă de evacuare pentru a recupera glicolul. Conectarea unei țevi de evacuare nu este necesară dacă nu se folosește glicol. Apa eliberată este apoi evacuată prin partea de jos a unității.
- Utilizarea unei concentrații mai mari de 40% glicol va deteriora unitatea.



##### NOTIFICARE

##### Coroziunea sistemului datorită prezenței glicolului

Glicolul neinhibat devine acid sub influența oxigenului. Acest proces este accelerat de prezența cuprului și de temperaturi ridicate. Glicolul acid neinhibat atacă suprafețele metalice și formează celule de corodare galvanică ce provoacă defecțiuni grave sistemului.

Prin urmare este extrem de important:

- ca tratarea apei să fie executată corect de un specialist calificat;
- ca un glicol cu inhibitori de corodare să fie selectat pentru a contracara acizii formați prin oxidarea glicolilor;
- să nu se folosească glicol pentru domeniul auto, deoarece inhibitorii de corodare ai acestuia au o durată de viață limitată și conțin silicați care pot afecta sau înfunda sistemul;
- să nu se folosească tubulatură galvanizată în sistemele ce conțin glicol, deoarece prezența ei poate conduce la precipitarea anumitor componenți din inhibitorul de corodare al glicolului;
- să se asigure compatibilitatea glicolului cu materialele folosite în sistem.



##### INFORMAȚII

Trebuie să realizați proprietățile higroscopice ale glicolului: acesta absoarbe umezeala din mediul înconjurător.

Dacă nu acoperiți cu un capac rezervorul de glicol, concentrația de apă va crește. În acest caz, concentrația de glicol va fi mai mică decât se crede. În consecință, este posibil să survină înghețul.

**Acțiuni preventive trebuie executate pentru a asigura o expunere minimă a glicolului la aer.**

Consultați de asemenea "5.3. Controlul final și proba de funcționare" la pagina 24.

#### 4.5.6. Umpleți circuitul de apă

- 1 Racordați sursa de apă la ventilul de evacuare și umplere (consultați "4.4.2. Componentele principale ale modului hidraulic" la pagina 9).
- 2 Asigurați-vă că ventilul automat de purjare a aerului este deschis (cel puțin 2 ture).
- 3 Umpleți cu apă până ce manometrul indică o presiune de aproximativ 2,0 bari. Îndepărtați cât mai mult posibil aerul din circuit, utilizând ventilele de purjare a aerului (consultați "[E-04] Numai funcționarea pompei (funcția de purjare a aerului)" la pagina 23).



##### INFORMAȚII

- În timpul umplerii, nu poate fi îndepărtat tot aerul din sistem. Aerul rămas va fi îndepărtat prin ventilele automate de purjare a aerului în timpul primelor ore de funcționare a sistemului. S-ar putea ca după aceasta să fie necesară o umplere suplimentară cu apă.
- Presiunea apei indicată de manometru va varia în funcție de temperatura apei (presiune mai mare la temperatură mai ridicată a apei). Totuși, presiunea apei trebuie să rămână permanent peste 1 bar pentru a evita pătrunderea aerului în circuit.
- Unitatea poate elimina o parte din excesul de apă prin supapa de siguranță.
- Calitatea apei trebuie să se conformeze directivei UE 98/83 CE.



#### NOTIFICARE

Dacă în sistem nu există glicol, în cazul unei pene de curent sau al unei erori de funcționare a pompei, purjați sistemul. Atunci când apa este nemișcată în interiorul sistemului, este foarte probabil să survină înghețul și să se defecteze sistemul.

### 4.6. Conectați cablurile electrice



#### AVERTIZARE

Decuplați alimentarea de la rețea înainte de a efectua orice conexiune.

#### 4.6.1. Cablajul intern – Lista de componente – Modul exterior

Consultați eticheta adezivă cu schema de conexiuni de pe modulul exterior. Prescurtările folosite sunt prezentate mai jos:

A1P~A8P.....	Placă cu circuite integrate (principală, secundară 1, secundară 2, filtru de zgomot, inverter, ventilator, senzor de curent)
BS1~BS5.....	Comutator butoane (mod, setare, revenire, testare, resetare)
C1,C63,C66 .....	Condensator
E1HC,E2HC .....	Încălzitor de carter
F1U .....	Siguranță (c.c. 650 V, 8 A)
F1U .....	Siguranță (T, 3,15 A, 250 V)
F1U,F2U.....	Siguranță (T, 3,15 A, 250 V)
F5U .....	Siguranță locală (procurare la fața locului)
F400U .....	Siguranță (T, 6,3 A, 250 V)
H1P~H8P .....	Lampă pilot
H2P .....	Intermitență în faza de pregătire sau în timpul testării
H2P .....	Aprinsă la detectarea unei defecțiuni
HAP.....	Lampă pilot (monitorizare deservire – verde)
K1,K3 .....	Releu magnetic
K1R .....	Releu magnetic (K2M, Y4S)
K2,K4 .....	Contact magnetic (M1C)
K2R .....	Releu magnetic (Y5S)
K3R .....	Releu magnetic (Y1S)
K4R .....	Releu magnetic (Y8S)
K5R .....	Releu magnetic (Y2S)
K5R .....	Releu magnetic (pentru opțiune)
K6R .....	Releu magnetic (Y7S)
K7R,K8R .....	Releu magnetic (E1HC, E2HC)
K11R .....	Releu magnetic (Y3S)
L1R.....	Reactanță
M1C,M2C .....	Motor (compresor)
M1F,M2F .....	Motor (ventilator)
PS .....	Comutator rețea de alimentare
Q1DI .....	Siguranță pentru scurgerea la pământ (procurare la fața locului)
Q1RP .....	Circuit de detectare a inversării fazelor
R1T .....	Termistor (aer, nervură)
R2T~R15T.....	Termistor (H/E gaz 1, H/E degivrare 1, secundar răcire H/E gaz 1, secundar răcire H/E lichid, H/E lichid 1, admisie 1, lichid 1, admisie 2, H/E gaz 2, H/E degivrare 2, secundar răcire H/E gaz 2, lichid 2, H/E lichid 2)
R10.....	Rezistor (senzor de curent)
R31T,R32T .....	Termistor (evacuare) (M1C,M2C)
R50,R59 .....	Rezistor
R90.....	Rezistor (senzor de curent)
R95.....	Rezistor (limitator de curent)

S1NPH.....	Senzor de presiune (ridicată)
S1NPL .....	Senzor de presiune (scăzută)
S1PH~S3PH.....	Înterupător de presiune (ridicată)
SD1.....	Intrare dispozitive de siguranță
T1A .....	Senzor de curent
V1R.....	Punte cu diode
V1R,V2R.....	Modul alimentare
X1A~X9A .....	Conector
X1M .....	Regletă de conexiuni (rețea de alimentare)
X1M .....	Regletă de conexiuni (comandă)
Y1E~Y5E .....	Ventil electronic de destindere (principal 1, secundar răcire 1, principal 2, încărcare, secundar răcire 2)
Y1S~Y10S .....	Ventil solenoid (RMTG, ventil cu 4 căi-H/E gaz 1, RMTL, gaz fierbinte, EV ocolire 1, RMTT, RMT0, ventil cu 4 căi-H/E gaz 2, EV ocolire 2)
Z1C~Z10C .....	Filtru de zgomot (miez de ferită)
Z1F .....	Filtru de zgomot (cu atenuator la supratensiune)
L1,L2,L3.....	Sub tensiune
N.....	Nul
■ ■ ■ ■	Cablajul de legătură
□ □ □ □	Regletă de conexiuni
□ □	Conector
—○—	Conexiune
⊕	Împământare de protecție (șurub)
BLK.....	Negru
BLU.....	Albastru
BRN.....	Maro
GRN.....	Verde
GRY.....	Gri
ORG .....	Portocaliu
PNK .....	Roz
RED .....	Roșu
WHT .....	Alb
YLW .....	Galben



#### INFORMAȚII

Schema de conexiuni de pe modulul exterior este numai pentru modulul exterior.

Pentru modulul hidraulic sau pentru componentele electrice opționale, consultați schema de conexiuni a modulului hidraulic.

#### 4.6.2. Cablajul intern – Lista de componente – Modul hidraulic

Consultați eticheta adezivă cu schema de conexiuni de pe panoul frontal al modului hidraulic 1 (consultați "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7). Prescurtările folosite sunt prezentate mai jos:

A1P .....	Placă cu circuite imprimate (principală)
A2P .....	Placă cu circuite imprimate telecomandă
A3P .....	Placă de comandă cu circuite imprimate
A4P .....	Placă cu circuite imprimate pentru solicitări (opțională)
A5P .....	Placă cu circuite imprimate (secundară)
A6P .....	Placă cu circuite imprimate pentru solicitări (opțională)
A7P .....	Placă cu circuite imprimate telecomandă (opțională)
C1~C3 .....	Condensator de filtrare
E1H .....	Încălzitor cutie de distribuție
E2H .....	Încălzitor pentru schimbătorul de căldură (PHE1)
E3H .....	Încălzitor pentru schimbătorul de căldură (PHE2)
E4H .....	Încălzitor tubulatură apă
E5H .....	Încălzitor vas de destindere
F1,F2 .....	Siguranță (F, 5 A, 250 V)
F1U (A*P) .....	Siguranță (T, 3, 15 A, 250 V)
HAP .....	LED-ul plăcii cu circuite imprimate
K11E .....	Ventil electronic de destindere (PHE1)
K21E .....	Ventil electronic de destindere (PHE2)
K1P .....	Contactorpompă
K1S .....	Relevsupracurentpompă
K*R (A3P) .....	Relevplacă cu circuite imprimate
M1P .....	Pompă
PS (A*P) .....	Comutatorul rețelei electrice
Q1DI .....	Înteruptor de pierderi prin scurgeri la pământ (procurare la fața locului)
Q1T .....	Termostat pentru încălzitorul vasului de destindere
R11T .....	Termistor pentru ieșire apă (PHE1)
R12T .....	Termistor pentru retur apă (PHE1)
R13T .....	Termistor agent frigorific (PHE1)
R14T .....	Termistor gaz frigorific (PHE1)
R21T .....	Termistor pentru ieșire apă (PHE2)
R22T .....	Termistor pentru retur apă (PHE2)
R23T .....	Termistor agent frigorific (PHE2)
R24T .....	Termistor gaz frigorific (PHE2)
S1F .....	Comutator de debit (PHE1)
S2F .....	Comutator de debit (PHE2)
S1M .....	Comutator principal
S1S .....	Intrare cuplare/decuplare termostat (procurare la fața locului)
S2S .....	Selectare răcire/încălzire termostat (procurare la fața locului)
S3S .....	Intrare pornire funcționare (procurare la fața locului)
S4S .....	Intrare oprire funcționare (procurare la fața locului)
SS1 (A1P,A5P) .....	Comutator selector (urgență)
SS1 (A2P) .....	Comutator selector (principal/secundar)
SS1 (A7P) .....	Comutator selector (principal/secundar) (opțional)
V1C,V2C .....	Filtru de zgomet cu miez de ferită
X1M~X4M .....	Regletă de conexiuni
X801M (A*P) .....	Regletă de conexiuni pentru placa cu circuite imprimate (opțională)
Z1F,Z2F (A*P) .....	Filtru de zgomet

#### 4.6.3. Instalarea mânerului comutatorului principal

Deschideți panoul 1 (consultați "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7) și montați componentele mânerului comutatorului principal ca în prezentarea de mai jos. Mânerul comutatorului principal este montat pe panoul 1.

- Pentru EWA/YQ016~032, consultați figura 10.

A Panoul 1 (consultați "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7)

- Pentru EWA/YQ040~064, consultați figura 14.

A Panoul 1 (consultați "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7)



#### NOTIFICARE

Când comutatorul principal se află în poziția OFF, acesta se poate bloca cu un lacăt potrivit.

Consultați figura 13.

Rețineți că în acest caz lacătul trebuie deschis și scos înainte a de a putea roti comutatorul principal în poziția ON.

#### 4.6.4. Prezentarea sistemului cablajului de legătură

Cablajul de legătură este format din rețeaua de alimentare (care cuprinde întotdeauna împământarea) și cablajul de comunicații (=transmisie).

- Cea mai mare parte din cablajul de legătură de pe unitate se va face pe regletele de conexiuni din interiorul cutiilor de distribuție. Pentru a accesa regleta de conexiuni, scoateți panoul de deservire a cutiei de distribuție. Consultați instrucțiunile descrise în "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7 pentru modul de demontare a acestui panou și accesul în interiorul cutiei de distribuție.

- Soclurile de fixare a cablurilor sunt prevăzute pe partea intrărilor cablajului cutiei de distribuție. Vezi "4.4.2. Componentele principale ale modului hidraulic" la pagina 9.



#### INFORMAȚII

- Diagrama circuitelor electrice poate fi găsită pe fața interioară a capacului cutiei de distribuție.
- Instalați unitatea, cablul de alimentare și cablul de comunicare la cel puțin 1 metru distanță de televizoare sau aparate radio, pentru a preveni interferența cu imaginea sau zgomotul. (În funcție de undele radio, distanța de 1 metru poate să nu fie suficientă pentru eliminarea zgomotului.)

#### 4.6.5. Conectarea cablului (cablurilor) de alimentare de la rețea și de comunicații al(e) unității

Rețeaua de alimentare trebuie protejată cu dispozitivele de siguranță necesare, adică întrerupător principal, o siguranță cu declanșare lentă pe fiecare fază și o siguranță pentru scurgerea la pământ, în conformitate cu legislația în vigoare.



#### NOTIFICARE

Alegerea și pozarea cablajului se vor face în conformitate cu legislația în vigoare, în funcție de informațiile menționate în tabelul de mai jos:

## Cerințele față de cabluri

Articol	Mănunchi de cabluri	Descriere	Număr necesar de conductori	Curent maxim de regim
1	PS	Rețea de alimentare	4+GND	(b)
2	LV	Telecomandă standard (F1/F2)	2	(c)
3	LV	Telecomandă secundară (P1/P2) <sup>(a)</sup>	2	(c)
4	LV	Semnal cuplare/decuplare termostat <sup>(a)</sup>	2	(c)
5	LV	Semnal încălzire/răcire termostat <sup>(a)</sup>	2	(c)
6	LV	Semnal funcționare pornită <sup>(a)</sup>	2	(c)
7	LV	Semnal funcționare oprită <sup>(a)</sup>	2	(c)
8	HV	leșire încălzire/răcire	2	0,3 A
9	HV	leșire pornire/oprire funcționare	2	0,3 A
10	HV	leșire eroare	2	0,3 A
11	HV	leșire încălzitor tubulatură apă	2	1 A
12	HV	leșire pornire/oprire pompă	2	0,3 A <sup>(d)</sup>

PS = rețea de alimentare (consultați "4.6.6. Pozarea" la pagina 15)

LV = joasă tensiune (consultați "4.6.6. Pozarea" la pagina 15)

HV = înaltă tensiune (consultați "4.6.6. Pozarea" la pagina 15)

(a) Opțional

(b) Consultați placa de identificare a unității sau fișa tehnică.

(c) Secțiunea minimă a cablului 0,75 mm<sup>2</sup>.

(d) Numai pentru modelele fără pompă (EWAQ\*BAWN\* și EWYQ\*BAWN\*).



### ATENȚIE

Selectați toate dimensiunile de cabluri și conductori în conformitate cu reglementările locale și naționale relevante.



### AVERTIZARE

După finalizarea lucrărilor electrice, confirmați că fiecare piesă și bornă electrică din interiorul cutiei de piese electrice este bine conectată.

## Procedura

- 1 Deschideți capacul cutiei de distribuție.
- 2 Utilizând cablurile corespunzătoare, conectați cablurile rețelei de alimentare și de comunicare la bornele corespunzătoare așa cum este prezentat în schema de conexiuni și în conformitate cu figura din capitolul "4.6.6. Pozarea" la pagina 15.



- Pentru a evita recepția de zgomot electric, aveți grijă să plasați cablurile în mănunchiul corect și să le conduceți în tava de mănunchi corectă așa cum este prezentat în figura din capitolul "4.6.6. Pozarea" la pagina 15.

- La cablare poziția mănunchiurilor de cabluri din exteriorul unității la distanță de cel puțin 25 mm între ele pentru a evita recepția de zgomot electric (zgomot extern).

- 3 Fixați cablurile cu cleme pe soclurile de fixare pentru a evita tensionarea și aveți grijă să nu vină în contact cu tubulatura și cu muchii ascuțite. Nu strângeți niciodată mănunchiurile de cabluri.  
Notă: în figura din capitolul "4.6.6. Pozarea" la pagina 15 este prezentată numai partea relevantă a cablajului de legătură.
- 4 Închideți capacul cutiei de distribuție urmând în ordine inversă instrucțiunile descrise în "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7.

## 4.6.6. Pozarea

Este important să mențineți separate cablajele rețelei de alimentare și cele de joasă tensiune. Pentru a evita orice interferență electrică, distanța dintre cele două cablaje va fi întotdeauna de cel puțin 25 mm.

Cablajele se vor monta ca în figura 11.

PS= rețea de alimentare

LV= tensiune joasă

HV= tensiune înaltă

## 4.6.7. Instalarea telecomenzii

Unitatea este echipată cu o telecomandă digitală care oferă un mod facil de configurare, utilizare și întreținere pentru utilizator. Înainte de a acționa telecomanda, urmați această procedură de instalare.

### Specificații de cablaj

Specificații de cablu	Valoare
Tip	2 fire
Secțiune	0,75~1,25 mm <sup>2</sup>
Lungime maximă	500 m



### NOTIFICARE

Cablajul pentru conexiune nu este inclus.

## Procedura

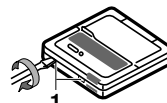


### NOTIFICARE

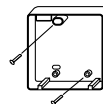
Telecomanda, livrată ca set, trebuie montată în interior.

- 1 Demontați partea frontală a telecomenzii.

Introduceți vârful unei șurubelnițe plate în fantele (1) din partea posterioară a telecomenzii și scoateți piesa frontală a telecomenzii.



- 2 Fixați telecomanda pe o suprafață plată.



### NOTIFICARE

Aveți grijă să nu deformați partea inferioară a telecomenzii prin strângerea exagerată a șuruburilor de montare.

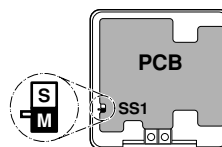
- 3 Cablați unitatea.



### INFORMAȚII

Dacă lângă telecomanda standard este instalată și telecomanda opțională:

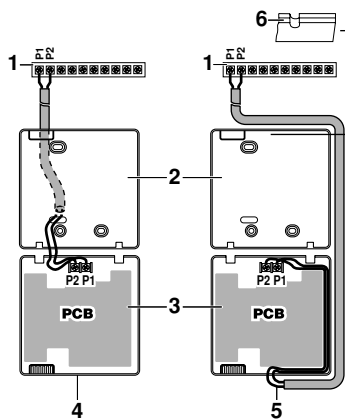
- Conectați conductorii electrici ai ambelor telecomenzi în același mod cu cel descris mai jos.
- Selectați o telecomandă principală și una secundară acționând comutatorul selector SS1.



S Secundară

M Principală

Numai telecomanda setată ca principală poate funcționa ca termostat de încăpere.



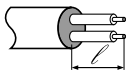
- 1 Unitate
- 2 Partea posterioară a telecomenzii
- 3 Partea frontală a telecomenzii
- 4 Cablat din spate
- 5 Cablat de sus
- 6 Utilizați un clește pentru a decupa partea de trecere a cablajului

Conectați bornele telecomenzii și bornele din interiorul unității (P1 la P1, P2 la P2) ca în figura de mai sus.



#### NOTIFICARE

- Când cablați, poziția cablurilor la distanță de cablajul alimentării de la rețea pentru a evita zgomotul electric (zgomotul extern).
- Îndepărtați învelișul de ecranare al părții care trebuie să treacă prin interiorul carcasei telecomenzii (✓).



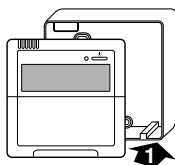
- 4 Fixați la loc partea superioară a telecomenzii.



#### ATENȚIE

Aveți grijă ca în timpul fixării să nu deteriorați cablul.

Începeți instalarea de la clemele de la fund.

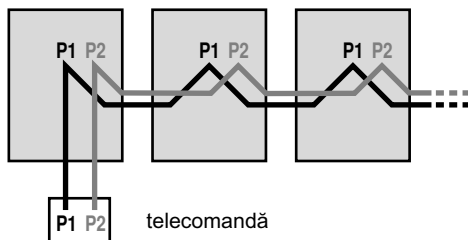


#### Modul de conectare pentru mai multe unități



#### INFORMAȚII

Pentru a comanda mai multe unități, conectați telecomanda la unitate conform instrucțiunilor de mai sus. Pentru a comanda cu această telecomandă toate celelalte unități, fiecare unitate următoare trebuie conectată ca în figura de mai jos (adică: faceți legătura de la P1 de la unitatea anterioară la P1 de la unitatea următoare, faceți legătura de la P2 de la unitatea anterioară la P2 de la unitatea următoare etc.).



Limită: 16 plăci cu circuite imprimate  
EWA/YQ016-032 se consideră 1 placă cu circuite imprimate  
EWA/YQ040-064 se consideră 2 plăci cu circuite imprimate

#### 4.7. Instalați echipamentul opțional

Pentru instalarea echipamentului opțional, consultați manualul de instalare furnizat cu echipamentul opțional sau anexa livrată cu răcitorul.

### 5. Darea în exploatare a răcitorului

#### 5.1. Verificați terminarea instalării



#### AVERTIZARE

Decuplați alimentarea de la rețea înainte de a efectua orice conexiune.

După instalarea unității, controlați următoarele:

- 1 Cablajul de legătură  
Asigurați-vă de executarea corespunzătoare a cablajului de legătură conform instrucțiunilor descrise la capitolul "4.6.5. Conectarea cablului (cablurilor) de alimentare de la rețea și de comunicații al(e) unității" la pagina 14, conform schemelor de conexiuni și conform reglementărilor europene și naționale.
- 2 Siguranțe și dispozitive de protecție  
Verificați dacă siguranțele și celelalte dispozitive de protecție instalate local au dimensiunile și tipurile specificate în capitolul "Specificații electrice" la pagina 26. Aveți grijă ca nicio siguranță și niciun dispozitiv de protecție să nu fie șuntat(ă).
- 3 Cablajul de împământare  
Asigurați-vă ca legăturile de împământare să fie conectate corespunzător și bornele de împământare să fie strânse.
- 4 Cablajul intern  
Controlați vizual cutia de distribuție și interiorul unității pentru a depista conexiunile slăbite sau componentele electrice deteriorate.
- 5 Instalarea  
Verificați dacă unitatea este instalată corespunzător, pentru a evita zgomotele anormale și vibrațiile la punerea în funcțiune a unității.
- 6 Echipament deteriorat  
Verificați interiorul unității pentru a depista componentele deteriorate sau conductele deformate.
- 7 Scurgeri de agent frigorific  
Verificați interiorul unității pentru a depista scurgerile de agent frigorific. Dacă există o scurgere de agent frigorific, încercați să remediați scurgerea (sunt necesare recuperarea, repararea și vidarea). Dacă nu puteți repara dvs., apelați distribuitorul local. Nu atingeți agentul frigorific care s-a scurs din conexiunile tubulaturii agentului frigorific. Acest lucru poate cauza degerături.
- 8 Scurgeri de apă  
Verificați interiorul unității pentru a depista scurgerile de apă. Dacă există o scurgere de apă, încercați să remediați scurgerea. Dacă nu puteți efectua reparația pe cont propriu, închideți ventilele de închidere pentru admisia și evacuarea apei și contactați distribuitorul local.
- 9 Tensiunea rețelei electrice  
Verificați tensiunea rețelei electrice pe panoul local de alimentare. Tensiunea trebuie să corespundă tensiunii de pe eticheta de identificare a unității.
- 10 Ventilul de purjare a aerului  
Asigurați-vă că ventilul de purjare a aerului al unității este deschis (cel puțin 2 ture). Consultați "[E-04] Numai funcționarea pompei (funcția de purjare a aerului)" la pagina 23.
- 11 Ventilele de închidere  
Asigurați-vă că ventilele de închidere sunt instalate corect și deschise complet.



## NOTIFICARE

Exploatarea sistemului cu ventilele închise va deteriora pompa!

După efectuarea tuturor verificărilor, unitatea trebuie închisă; numai atunci poate fi cuplată alimentarea de la rețea a unității. Când alimentarea de la rețea a unității este cuplată, pe telecomandă se afișează "88" în timpul inițializării sale, ceea ce poate dura până la 30 secunde. În timpul acestui proces telecomanda nu poate fi acționată.

## 5.2. Configurați unitatea

### 5.2.1. Purjarea finală a aerului

Pentru a evacua tot aerul din sistem, pompa trebuie să funcționeze.

Prin urmare, schimbați reglajul local [E-04] după cum se explică în capitolul "5.2.3. Reglaje locale pe telecomandă" la pagina 18. Puteți găsi mai multe detalii despre reglajul "[E-04] Numai funcționarea pompei (funcția de purjare a aerului)" la pagina 23.

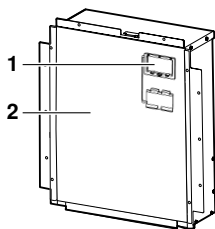
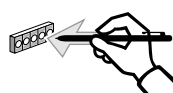
### 5.2.2. Reglaj local pentru modulele exterioare

Dacă este necesar, efectuați reglajele locale conform instrucțiunilor următoare. Consultați manualul de service pentru detalii suplimentare.

#### Deschiderea cutiei de distribuție și manevrarea comutatoarelor

Când efectuați reglajele locale, îndepărtați capacul de inspectare (1).

Apăsăți pe butoane cu o tijă izolată (cum ar fi un pix) pentru a evita atingerea componentelor aflate sub tensiune.



Montați la loc capacul de inspectare (1) pe capacul cutiei de distribuție (2) după terminarea operațiunii.



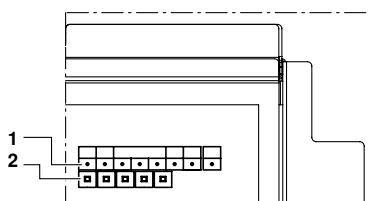
## NOTIFICARE

Asigurați-vă că toate panourile exterioare, cu excepția panoului de la cutia electrică, sunt închise în timpul lucrului.

Închideți și fixați bine capacul cutiei electrice înainte de a porni alimentarea.

#### Amplasarea comutatoarelor basculante, LED-urilor și butoanelor

- 1 LED H1P~H8P
- 2 Comutatoare cu buton BS1~BS5













#### Stare LED






În manual, starea LED-urilor este indicată după cum urmează:

- OPRIT
- ☀ PORNIT
- ☼ Intermitent

Funcția comutatorului cu buton amplasat pe placa cu circuite imprimate a unității exterioare (A1P):

MODE	TEST: 	C/H SELECT			L.N.O.P	DEMAND	MULTI
	HWL: 	IND	MASTER	SLAVE			
 H1P	 H2P	 H3P	 H4P	 H5P	 H6P	 H7P	 H8P

 BS1 MODE	 BS2 SET	 BS3 RETURN	 BS4 TEST	 BS5 RESET
--	---	--	--	---

- BS1 MODE** Pentru modificarea modului setat
- BS2 SET** Pentru reglaj local
- BS3 RETURN** Pentru reglaj local
- BS4 TEST** Acest buton nu are nicio funcție
- BS5 RESET** Acest buton nu are nicio funcție

Afișaj LED (Stare implicită înainte de livrare)	Monito- rizare funcțio- nare micro- procesor	Mod	Pregătit/ Eroare	Comutare încălzire/răcire			Zgomot redus	Solicitare	Multi
				Indivi- dual	Grup (principal)	Grup (secundar)			
Sistem unic <sup>(a)</sup>	☀ HAP	● H1P	● H2P	☀ H3P	● H4P	● H5P	● H6P	● H7P	● H8P
Sistem multiplu <sup>(a)</sup>	Unitate stânga	●	●	☀	●	●	●	●	☀
	Unitate dreapta	●	●	●	●	●	●	●	☀

(a) Unitățile EWA/YQ016~032 sunt unități de sistem unic, unitățile EWA/YQ040~064 sunt unități de sistem multiplu

#### Setarea modului

Modul setat se poate schimba cu butonul **BS1 MODE**, conform procedurii următoare:

Apăsăți pe butonul **BS1 MODE** timp de 5 secunde, până când LED-ul H1P este aprins ☀.



## INFORMAȚII

Dacă v-ați încurcat în cursul procesului de setare, apăsăți pe butonul **BS1 MODE**. Apoi revine la modul de setare 1 (LED-ul H1P este stins).

#### Procedura de setare

- 1 Apăsăți pe butonul **BS2 SET** conform funcției dorite (A~E). Indicația LED-ului care se potrivește funcției dorite este afișată mai jos, în câmpul marcat cu ■:

#### Funcții posibile

- A reglarea presiunii statice ridicate.
- B reglarea funcționării automate cu zgomot redus pe timpul nopții.
- C reglarea nivelului de funcționare cu zgomot redus (L.N.O.P.) prin adaptorul de control pentru exterior.
- D reglarea limitei de consum de energie (DEMAND) prin adaptorul de control pentru exterior.
- E activarea funcției de reglare a nivelului de funcționare cu zgomot redus (L.N.O.P.) și/sau reglarea limitei de consum de energie (DEMAND) prin adaptorul de control pentru exterior (DTA104A62).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
A	☀	●	☀	●	●	☀	●
B	☀	●	☀	●	☀	☀	●
C	☀	●	☀	☀	●	●	☀
D	☀	●	☀	☀	☀	☀	●
E	☀	●	●	☀	☀	●	●

- 2 Setarea curentă se definește prin apăsarea pe butonul **BS3 RETURN**.

3 Apăsați pe butonul **BS2 SET** conform posibilității de reglare dorite, după cum se arată mai jos în câmpul marcat cu .

3.1 Reglaje posibile pentru funcțiile A și E sunt **ON** (PORNIT) sau **OFF** (OPRIT).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
ON							
OFF <sup>(a)</sup>							

(a) Această setare = setare de fabrică

3.2 Reglaje posibile pentru funcția B

Zgomotul pentru nivelul 3 < nivelul 2 < nivelul 1 ( 1).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
OFF <sup>(a)</sup>							
1							
2							
3							

(a) Această setare = setare de fabrică

3.3 Reglaje posibile pentru funcțiile C și D

Numai pentru funcția C (L.N.O.P.): zgomotul pentru nivelul 3 < nivelul 2 < nivelul 1 ( 1).

Numai pentru funcția D (DEMAND): consumul de energie pentru nivelul 1 < nivelul 2 < nivelul 3 ( 3).

	H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P
1							
2 <sup>(a)</sup>							
3							

(a) Această setare = setare de fabrică


4 Apăsați pe butonul **BS3 RETURN** și setarea se definește.

5 Dacă se apasă din nou pe butonul **BS3 RETURN**, funcționarea pornește conform reglajului.

Consultați manualul de service pentru detalii suplimentare și alte reglaje.

#### Confirmarea modului setat

**Elementele următoare se pot confirma prin setarea modului 1 (LED-ul H1P este stins)**

Verificați indicația LED-ului în câmpul marcat cu .

1 Indicarea stării actuale de funcționare

- , normală
- , anormală
- , în curs de pregătire sau în cursul probei de funcționare

H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P

2 Indicarea stării de funcționare cu zgomot redus L.N.O.P.

- funcționare standard (= reglaj din fabrică)
- funcționare L.N.O.P.

H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P

3 Indicarea reglajului de limitare a consumului de energie **DEMAND**

- funcționare standard (= reglaj din fabrică)
- funcționare **DEMAND**

H1P	H2P	H3P	H4P	H5P	H6P	H7P

#### 5.2.3. Reglaje locale pe telecomandă

Unitatea trebuie configurată de instalator pentru a se potrivi mediului în care se află instalația (climatul din exterior etc.) și cerințelor utilizatorului. Pentru aceasta, sunt disponibile mai multe reglaje locale. Aceste reglaje locale sunt accesibile și programabile prin telecomandă.

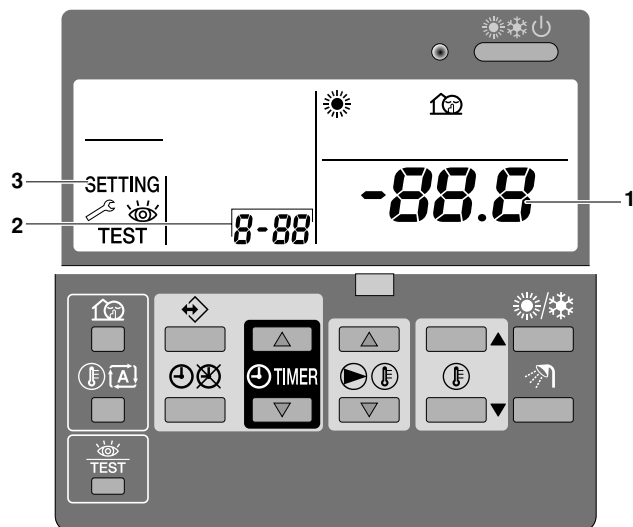
Fiecărui reglaj local îi este atribuit un număr sau un cod din 3 cifre, de exemplu [5-03], care este afișat pe ecranul telecomenzii. Prima cifră [5] indică "primul cod" sau grupul de reglaj local. A doua și a treia cifră [03] indică împreună "al doilea cod".

Puteți găsi o listă cu toate reglajele locale în "6.1.1. Tabelul reglajelor locale" la pagina 42. Această listă conține 2 coloane pentru a înregistra datele și valoarea reglajelor locale modificate față de valoarea implicită.

O descriere detaliată a fiecărui reglaj local este dată la "5.2.5. Descrierea detaliată" la pagina 19.

## 5.2.4. Procedura

Pentru a modifica unul sau mai multe reglaje locale, procedați după cum urmează.



- 1 Apăsați pe butonul timp de minim 5 secunde pentru a lansa FIELD SET MODE (modul de reglaj local). Va fi afișată pictograma SETTING (3). Este afișat codul reglajului local curent selectat 8-88 (2), cu valoarea stabilită afișată în partea dreaptă -88.8 (1).
- 2 Apăsați pe butonul pentru a selecta primul cod al reglajului local corespunzător.
- 3 Apăsați pe butonul pentru a selecta al doilea cod al reglajului local corespunzător.
- 4 Apăsați pe butonul și pe butonul pentru a modifica valoarea setată a reglajului local selectat.
- 5 Salvați noua valoare apăsând pe butonul .
- 6 Repetați etapele 2 - 4 pentru a modifica alte reglaje locale după necesități.
- 7 Când ați terminat, apăsați pe butonul pentru a ieși din MODUL DE REGLAJ LOCAL.

### INFORMAȚII

- Schimbările făcute unui anumit reglaj local sunt stocate numai când este apăsat butonul . Navigarea spre un cod de reglaj local nou sau apăsarea pe butonul va anula schimbarea făcută.
- Reglajele locale sunt grupate în funcție de primul cod. De exemplu, reglajele locale [0-00]; [0-01]; [0-02]; [0-03] sunt definite ca "Grupul 0". Când schimbați mai multe valori din același grup, dacă apăsați pe butonul , se vor salva toate valorile schimbate din acest grup. Țineți cont de aceasta când schimbați reglajele locale din același grup și apăsați pe butonul .

### INFORMAȚII

- Înainte de livrare, valorile stabilite au fost stabilite așa cum este prezentat în "6.1.1. Tabelul reglajelor locale" la pagina 42.
- La ieșirea din MODUL DE REGLAJ LOCAL, pe ecranul LCD al telecomenzii se poate afișa "88" în timp ce unitatea se inițializează.

## 5.2.5. Descrierea detaliată

Pentru o prezentare a tuturor reglajelor locale, consultați "6.1.1. Tabelul reglajelor locale" la pagina 42.

### [0] Configurarea telecomenzii

- [0-00] Nivelul de autorizare a utilizatorului  
Telecomanda poate fi programată astfel încât anumite butoane și funcții să nu fie disponibile pentru utilizator. Există 2 niveluri de autorizare definite. Ambele niveluri (nivelul 2 și nivelul 3) sunt în principiu aceleași, singura diferență fiind că pentru nivelul 3 nu sunt posibile setări ale temperaturii apei (consultați tabelul de mai jos).

	Autorizare	
	nivelul 2	nivelul 3
Pornirea/oprirea exploatării	Acționabilă	Acționabilă
Reglarea temperaturii apei la ieșire	Acționabilă	—
Reglarea temperaturii încăperii	Acționabilă	Acționabilă
Pornirea/oprirea modului silențios	—	—
Pornirea/oprirea funcționării cu valoarea de referință funcție de vreme	Acționabilă	—
Potrivirea ceasului	—	—
Programarea temporizatorului de program	—	—
Cuplarea/decuplarea temporizatorului de program	Acționabilă	Acționabilă
Reglaje locale	—	—
Afișarea codului de erori	Acționabilă	Acționabilă
Proba de funcționare	—	—

Implicit nu este definit niciun nivel, astfel că toate butoanele și funcțiile sunt acționabile.

Nivelul de autorizare efectiv este determinat prin reglaj local. Pentru nivelul de autorizare 2, setați reglajul local [0-00] la 2, pentru nivelul de autorizare 3, setați reglajul local [0-00] la 3.



După ce reglajul local este setat, nivelul de autorizare ales nu este încă activ. Activarea nivelului de autorizare selectat se efectuează prin apăsarea simultană a butoanelor și , urmată imediat de apăsarea simultană a butoanelor și și ținând apăsat toate cele 4 butoane timp de cel puțin 5 secunde. Rețineți că pe telecomandă nu apare nicio indicație. După procedură, butoanele blocate nu vor mai fi disponibile. Dezactivarea nivelului de autorizare selectat se efectuează în același mod.

- [0-01] Valoarea de compensare a temperaturii încăperii  
Dacă este necesar, este posibilă reglarea unor valori de termistor ale unității printr-o valoare de corecție. Aceasta poate fi utilizată drept contramăsură pentru toleranțele termistorului sau pentru capacitate insuficientă.  
Temperatura compensată (= temperatura măsurată plus valoarea de compensare) este atunci utilizată pentru controlul sistemului și va fi afișată în modul de citire a temperaturii. Consultați și "[9] Compensarea automată a temperaturii" la pagina 22 pentru valorile de compensare a temperaturii apei la ieșire.
- [0-02] Setare indisponibilă
- [0-03] Stare: definește dacă instrucțiunea PORNIT/OPRIT poate fi utilizată la temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului.  
Consultați manualul de exploatare pentru detalii despre programarea temporizatorului de program.  
Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului poate fi programat în 2 moduri diferite: pe baza valorii de referință a temperaturii (atât temperatura apei la ieșire, cât și temperatura încăperii) și pe baza instrucțiunii PORNIT/OPRIT.

### INFORMAȚII

Încălzirea spațiului pe baza valorii de referință a temperaturii (metoda 1) este activată implicit, astfel încât sunt posibile numai devieri de temperatură (fără instrucțiune PORNIT/OPRIT).

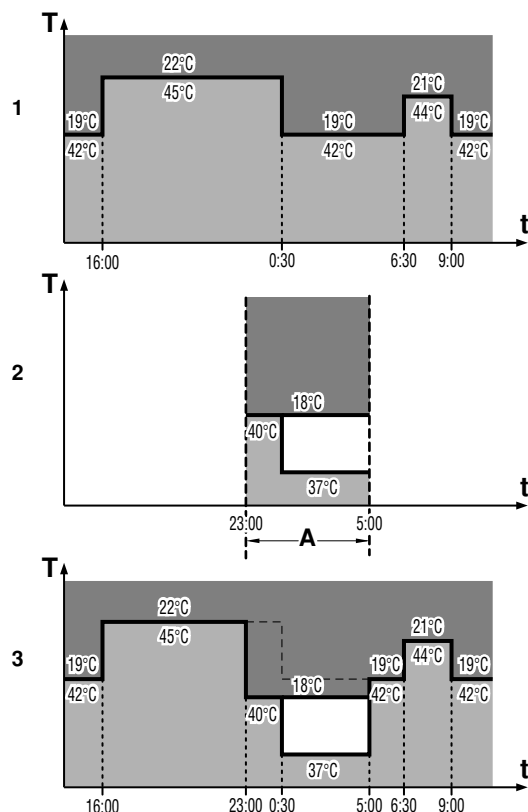
În următoarele tabele sunt prezentate ambele metode de interpretare a temporizatorului de program.

Metoda 1	
Încălzirea spațiului pe baza valorii de referință a temperaturii <sup>(a)</sup>	
În timpul funcționării	În timpul funcționării temporizatorului de program LED-ul indicator al funcționării este aprins continuu.
Când apăsați pe butonul 	Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului se va opri și nu va porni din nou. Regulatorul va fi decuplat (LED-ul indicator al funcționării se va stinge).
Când apăsați pe butonul 	Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului împreună cu modul silențios va fi oprit și nu va mai reporni. Pictograma temporizatorului de program nu va mai fi afișată.


(a) Pentru temperatura apei la ieșire și/sau temperatura încăperii


**Exemplu de funcționare:** Temporizator de program pe baza valorilor de referință ale temperaturii.



Când funcția de diminuare este activată (consultați "[2] Funcția de diminuare automată" la pagina 21), operațiunea de diminuare va avea prioritate față de acțiunea programată în temporizatorul de program.



- 1 Temporizator de program
- 2 Funcția de diminuare
- 3 Când atât funcția de diminuare, cât și temporizatorul de program sunt activate
- A Funcția de diminuare
- t Timp
- T Valoarea de referință a temperaturii

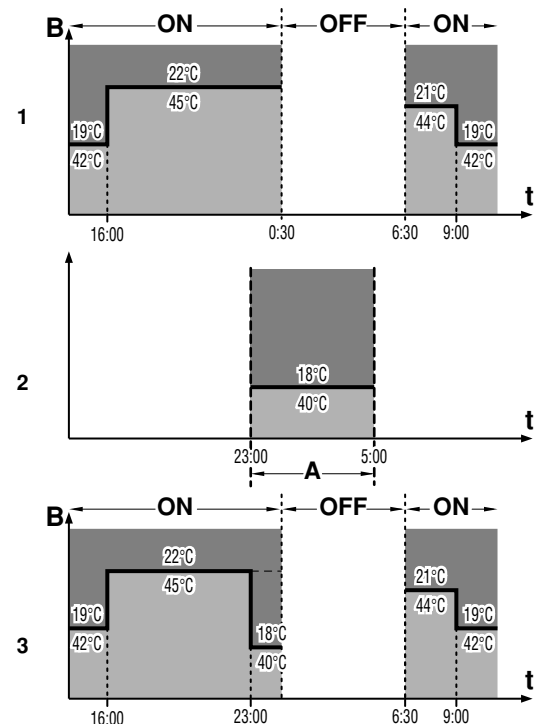
 Temperatura încăperii

 Temperatura apei la ieșire


Metoda 2	Încălzirea spațiului pe baza instrucțiunii PORNIT/OPRIT
În timpul funcționării	Când temporizatorul de program decuplează încălzirea spațiului, regulatorul va fi decuplat (LED-ul indicator al funcționării se va opri).
Când apăsați pe butonul 	Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului se va opri (când este activ la acel moment) și va porni din nou la următoarea cuplare programată a funcției. "Ultima" comandă programată anulează comanda programată "precedentă" și va rămâne activă până survine "următoarea" comandă programată. Exemplu: să presupunem că momentul actual este 17:30 și acțiunile sunt programate la 13:00, 16:00 și 19:00. "Ultima" comandă programată (16:00) anulează comanda programată "anterioară" (13:00) și va rămâne activă până la "următoarea" comandă programată (19:00). Deci, pentru a ști reglajul actual, trebuie să consultăm ultima comandă programată. Este clar că "ultima" comandă programată poate proveni din ziua precedentă. Consultați manualul de exploatare. Regulatorul va fi decuplat (LED-ul indicator al funcționării se va stinge). Totuși, pictograma temporizatorului de program va rămâne afișată.
Când apăsați pe butonul 	Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului împreună cu modul silențios va fi oprit și nu va mai reporni. Pictograma temporizatorului de program nu va mai fi afișată.


**Exemplu de funcționare:** Instrucțiunea PORNIT/OPRIT pe baza temporizatorului de program.

Când funcția de diminuare este activată (consultați "[2] Funcția de diminuare automată" la pagina 21), operațiunea de diminuare va avea prioritate față de acțiunea programată în temporizatorul de program dacă instrucțiunea PORNIT este activă. Dacă instrucțiunea OPRIT este activă, aceasta va avea prioritate față de funcția de diminuare. În orice moment instrucțiunea OPRIT va avea cea mai mare prioritate.



- 1 Temporizator de program
- 2 Funcția de diminuare
- 3 Când atât funcția de diminuare, cât și temporizatorul de program sunt activate
- A Funcția de diminuare
- B Instrucțiune PORNIT/OPRIT
- t Timp
- T Valoarea de referință a temperaturii

 Temperatura încăperii

 Temperatura apei la ieșire

- **[0-04]** Stare: definește dacă instrucțiunea PORNIT/OPRIT poate fi utilizată la temporizatorul de program pentru răcire. La fel ca pentru [0-03], dar pentru temporizatorul de program pentru răcire.

Pentru răcire, nu este disponibilă funcția de diminuare automată.

#### [1] Setările nu sunt disponibile

#### [2] Funcția de diminuare automată



##### INFORMAȚII

Numai pentru unitățile EWYQ care funcționează în modul de încălzire.

Pentru răcire, nu există o funcție de diminuare.

Funcția de diminuare oferă posibilitatea de a reduce temperatura încăperii. Funcția de diminuare poate fi de exemplu activată în timpul nopții deoarece solicitările de temperatură din timpul nopții și zilei nu sunt aceleași.



##### INFORMAȚII

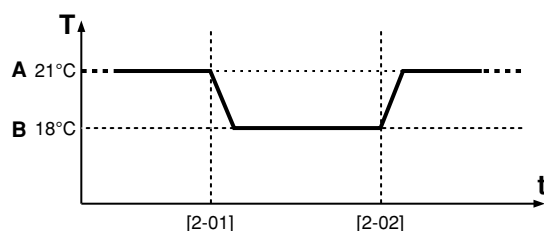
- Funcția de diminuare este activată implicit.
- Funcția de diminuare poate fi combinată cu funcționarea automată cu valoarea de referință funcție de vreme.
- Funcția de diminuare este o funcție automată programată zilnic.

- **[2-00]** Stare: precizează dacă funcția de diminuare este activată (1) sau dezactivată (0)

- **[2-01]** Ora de începere: ora la care începe diminuarea

- **[2-02]** Ora de oprire: ora la care se oprește diminuarea

Diminuarea poate fi configurată atât pentru controlul temperaturii încăperii, cât și pentru controlul temperaturii apei la ieșire.

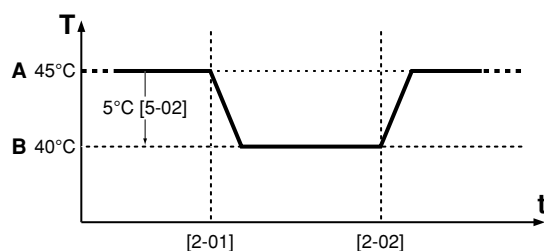


A Valoarea de referință normală a temperaturii încăperii

B Temperatura diminuată a încăperii [5-03]

t Timp

T Temperatură



A Valoarea de referință a temperaturii normale a apei la ieșire

B Temperatura diminuată a apei la ieșire [5-02]

t Timp

T Temperatură

Consultați "[5] Diminuare automată" la pagina 22 pentru valoarea de referință a temperaturii.

#### [3] Valoarea de referință funcție de vreme



##### INFORMAȚII

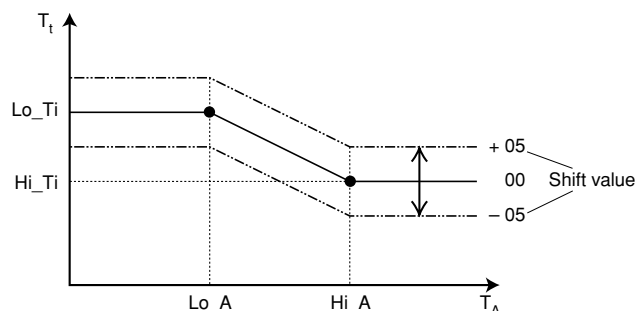
Numai pentru unitățile EWYQ care funcționează în modul de încălzire.

Pentru răcire, nu există o funcție de diminuare.

Când exploatarea funcție de vreme este activă, temperatura apei la ieșire este determinată automat în funcție de temperatura din exterior: temperaturile exterioare mai reci vor avea drept rezultat apă mai caldă și viceversa. Unitatea are o valoare de referință mobilă. Prin activarea acestei operațiuni, consumul de energie va fi mai mic față de utilizarea cu valoarea de referință a apei la ieșire stabilită manual.

În timpul exploatării funcție de vreme, utilizatorul are posibilitatea de a devia în sus sau în jos temperatura țintă a apei cu maxim 5°C. Această "Shift value" este diferența dintre valoarea de referință a temperaturii calculată de regulator și valoarea de referință reală. De ex., o valoare pozitivă a devierii înseamnă că valoarea de referință reală a temperaturii va fi mai mare decât valoarea de referință calculată.

Se recomandă utilizarea valorii de referință funcție de vreme deoarece aceasta reglează temperatura în raport cu nevoile efective pentru încălzirea spațiului. Aceasta va preveni comutarea prea frecventă a unității între funcționarea termo PORNIT și termo OPRIT când se utilizează termostatul de încăpere al telecomenzii sau termostatul de încăpere extern.



$T_t$  Temperatura țintă a apei

$T_A$  Temperatura mediului (exterioră)

Shift value = Valoarea devierii

- **[3-00]** Temperatură scăzută a mediului înconjurător ( $Lo\_A$ ): temperatura din exterior scăzută.

- **[3-01]** Temperatură ridicată a mediului înconjurător ( $Hi\_A$ ): temperatura din exterior ridicată.

- **[3-02]** Valoare de referință la temperatură scăzută a mediului înconjurător ( $Lo\_Ti$ ): temperatura țintă a apei la ieșire când temperatura exterioară devine egală sau scade sub temperatura joasă a mediului înconjurător ( $Lo\_A$ ). Rețineți că valoarea  $Lo\_Ti$  trebuie să fie mai mare decât  $Hi\_Ti$ , întrucât pentru temperaturi exterioare mai joase (adică  $Lo\_A$ ) este necesară apă mai caldă.

- **[3-03]** Valoare de referință la temperatură ridicată a mediului înconjurător ( $Hi\_Ti$ ): temperatura țintă a apei la ieșire când temperatura exterioară devine egală sau crește peste temperatura ridicată a mediului înconjurător ( $Hi\_A$ ). Rețineți că valoarea  $Hi\_Ti$  trebuie să fie mai mică decât  $Lo\_Ti$ , întrucât pentru temperaturi exterioare mai ridicate (adică  $Hi\_A$ ) este suficientă mai puțină apă caldă.



##### INFORMAȚII

Dacă din greșeală valoarea [3-03] este setată mai mare decât valoarea [3-02], va fi utilizată întotdeauna valoarea [3-03].

#### [4] Setările nu sunt disponibile

##### [5] Diminuare automată

- [5-00] Setarea este indisponibilă.
- [5-01] Setarea este indisponibilă.
- [5-02] Temperatura diminuată a apei la ieșire.
- [5-03] Diminuarea temperaturii încăperii.
- [5-04] Setarea este indisponibilă.

##### [6] Configurare opțională

- [6-01] opțiunea de termostat de încăpere extern  
Dacă este instalat termostatul de încăpere extern opțional, funcționarea sa trebuie activată prin reglajul local. Implicit [6-01]=0, însemnând că nu este instalat un termostat de încăpere extern. Setări [6-01] la 1 sau 2 dacă este instalat termostatul de încăpere extern opțional.  
Termostatul de încăpere extern emite numai un semnal pornit/oprit la pompa de căldură pe baza temperaturii din încăpere. Deoarece nu furnizează continuu informații de feedback pompei de căldură, acesta suplimentează funcția de termostat de încăpere a telecomenzii. Pentru a avea un control bun al sistemului și pentru a evita pornirea/oprirea frecventă, se recomandă utilizarea funcționării automate cu valoarea de referință funcție de vreme.
  - [6-01]=1  
Intrare termostat încăpere 1 = operațiune de încălzire pornită (1)/oprită (0)  
Intrare termostat încăpere 2 = operațiune de încălzire pornită (1)/oprită (0)
  - [6-01]=2  
Intrare termostat încăpere 1 = operațiune pornită (1)/oprită (0)  
Intrare termostat încăpere 2 = selectare răcire (1)/încălzire (0)
- [6-03] Reglarea temperaturii negative a apei la ieșire  
Acest reglaj se aplică numai pentru unitățile cu opțiune de răcire la temperaturi scăzute sub 0°C ([A-04]=1).  
Nu se pot seta reglajele temperaturii negative a apei la ieșire direct de pe telecomandă. Acest lucru se face prin această setare.  
Exemplu: [6-03]=-5 stabilește valoarea de referință a temperaturii negative a apei la ieșire la -5°C.



#### INFORMAȚII

Unitatea va accepta această valoare de referință negativă a apei la ieșire numai când valoarea de referință a apei la ieșire pe afișajul telecomenzii este stabilit la 0°C (după ce se modifică [C-03] la 0) și reglajul local [A-04]=1.

##### [7] Configurare opțională

- [7-00] Funcționarea cu pompare forțată
  - [7-00]=0 pompa efectuează probe intermitente în timpul stărilor cu termo oprit. Această setare se utilizează adesea când unitatea este comandată de un termostat de încăpere.
  - [7-00]=1 pompa își continuă funcționarea în timpul stărilor cu termo oprit (implicit)

##### [8] Configurare opțională

- [8-00] Controlul temperaturii cu telecomanda
  - [8-00]=0 unitatea funcționează cu controlul temperaturii apei la ieșire. Aceasta este setarea implicită.
  - [8-00]=1 unitatea funcționează cu controlul temperaturii încăperii. Acest lucru înseamnă că telecomanda este utilizată ca termostat de încăpere, astfel că telecomanda poate fi plasată în camera de zi pentru a controla temperatura încăperii.
- [8-01] Setarea este indisponibilă
- [8-03] Setarea este indisponibilă
- [8-04] Prevenirea înghețării  
Unitatea are o funcționalitate de prevenire a înghețării pentru care pot fi selectate 3 niveluri:
  - [8-04]=0 nivel de prevenire 0 (implicit: fără prevenire)
  - [8-04]=1 nivel de prevenire 1
  - [8-04]=2 nivel de prevenire 2  
Prevenirea înghețării este activă numai când unitatea este în stare termo decuplat. Dacă este activat nivelul 1 de prevenire, prevenirea anti-înghețare va porni dacă temperatura mediului înconjurător din exterior <4°C și dacă temperatura pe ieșirea sau pe returul apei <7°C. Pentru nivelul 2 de prevenire, prevenirea anti-înghețare va porni imediat ce temperatura mediului înconjurător <4°C.  
Pentru ambele cazuri pompa va funcționa și dacă temperatura pe ieșirea sau pe returul apei <5°C timp de 5 minute unitatea se va pune în funcțiune pentru a preveni temperaturile prea scăzute.  
Această funcție se poate activa când nu există bandă de încălzire opțională sau glicol în sistem și când căldura se poate utiliza căldura de la o aplicație.

##### [9] Compensarea automată a temperaturii

Dacă este necesar, este posibilă reglarea unor valori de termistor ale unității printr-o valoare de corecție. Aceasta poate fi utilizată drept contramăsură pentru toleranțele termistorului sau pentru capacitate insuficientă.

Temperatura compensată (= temperatura măsurată plus valoarea de compensare) este atunci utilizată pentru controlul sistemului și va fi afișată în modul de citire a temperaturii.

- [9-00] Valoarea de compensare a temperaturii apei la ieșire pentru procesul de încălzire.
- [9-01] Funcția de corectare automată a termistorului pentru apă la ieșire.  
Când este activată, această funcție ia în considerare condițiile meteo exterioare și corectează valoarea măsurată care se va utiliza pentru funcționarea logică.  
De ex., când temperatura mediului este ridicată în timpul modului de răcire, funcționarea logică va corecta valoarea măsurată a termistorului pentru apă la ieșire la o valoare mai mică, pentru a ține cont de influența temperaturilor ridicate ale mediului la măsurare.
- [9-02] Setare este indisponibilă
- [9-03] Valoarea de compensare a temperaturii apei la ieșire pentru procesul de răcire.
- [9-04] Setare indisponibilă

#### [A] Configurare opțională

- [A-00] Setarea este indisponibilă.
- [A-01] Setarea este indisponibilă.
- [A-02] Setarea este indisponibilă.
- [A-03] Valoare peste limită/sub limită a temperaturii apei la ieșire  
Acest reglaj permite setarea peste limită (încălzire)/sub limită (răcire) permisă când unitatea funcționează cu controlul apei la ieșire.
- [A-04] Reglajul concentrației de glicol  
Acest reglaj este valabil numai pentru unitățile cu opțiune de răcire la temperatură scăzută.  
Dacă se modifică acest reglaj, parametrii de prevenire a înghețului se vor modifica în funcție de concentrația glicolului.
  - [A-04]=0= 30% glicol, minim apă la ieșire=0°C
  - [A-04]=1= 40% glicol, minim apă la ieșire=-10°C



#### ATENȚIE

Concentrațiile de glicol mai mici decât parametrul stabilit vor duce la înghețarea lichidului.

Pentru a stabili temperaturile apei la ieșire la <0°C, consultați "[6-03] Reglarea temperaturii negative a apei la ieșire" la pagina 22.

#### [b] Setările nu sunt disponibile

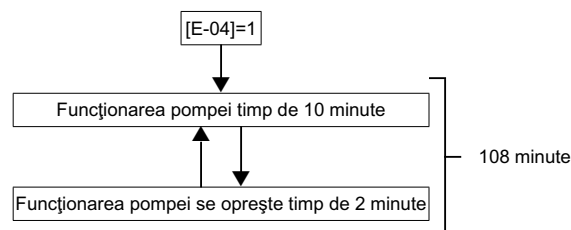
#### [C] Limitele temperaturii apei la ieșire

- [C-00] Valoarea de referință maximă a apei la ieșire pentru procesul de încălzire
- [C-01] Valoarea de referință minimă a apei la ieșire pentru procesul de încălzire
- [C-02] Valoarea de referință maximă a apei la ieșire pentru procesul de răcire
- [C-03] Valoarea de referință minimă a apei la ieșire pentru procesul de răcire  
(depinde de [A-04] Reglajul concentrației de glicol)
- [C-04] Setarea este indisponibilă.

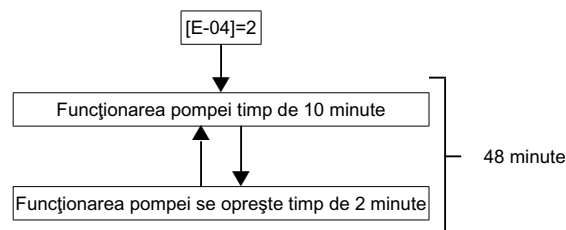
#### [d] Setările nu sunt disponibile

#### [E] Modul de service

- [E-00] Setarea este indisponibilă.
- [E-01] Setarea este indisponibilă.
- [E-02] Setarea este indisponibilă.
- [E-03] Setarea este indisponibilă.
- [E-04] Numai funcționarea pompei (funcția de purjare a aerului)  
La darea în exploatare și instalarea unității este foarte important ca tot aerul să fie îndepărtat din circuitul de apă.  
Prin acest reglaj local, pompa poate fi exploatată fără ca unitatea să funcționeze efectiv. Prin aceasta se va îmbunătăți îndepărtarea aerului din unitate.
  - [E-04]=0 funcționare normală a unității (implicit).
  - [E-04]=1 program 1 unitatea va efectua operațiunea de purjare automată a aerului timp de 108 minute.



- [E-04]=2 program 2 unitatea va efectua operațiunea de purjare automată a aerului timp de 48 de minute.



#### [F] Setările nu sunt disponibile

### 5.3. Controlul final și proba de funcționare

#### 5.3.1. Verificarea finală

Înainte de a cupla unitatea, citiți următoarele recomandări:

- După ce s-a executat instalarea finală și au fost efectuate toate configurările necesare, asigurați-vă că toate panourile unității sunt închise. În caz contrar, introducerea mâinii prin deschiderile rămase poate cauza accidentări grave datorită pieselor sub tensiune și fierbinți din interiorul unității.
- Panoul de service al cutiei de distribuție poate fi deschis numai de un electrician autorizat în scopuri de întreținere.



#### PERICOL

Nu lăsați niciodată unitatea nesupravegheată în timpul instalării sau al efectuării operațiilor de service. La demontarea panoului de deservire se pot atinge cu ușurință, accidental, componentele aflate sub tensiune.



#### INFORMAȚII

Rețineți că în timpul primei perioade de funcționare energia necesară pentru alimentare poate fi mai mare decât cea indicată pe placa de identificare a unității. Cauza acestui fenomen este compresorul care necesită o perioadă de funcționare de 48 de ore înainte de a ajunge la o funcționare uniformă și la un consum de energie stabil.

#### 5.3.2. Proba de funcționare a unității



#### INFORMAȚII

Când unitatea este cuplată pentru prima dată, are loc o inițializare. Aceasta va dura maxim 12 minute.

Când în timpul inițializării se utilizează telecomanda, se poate afișa un cod de eroare (UH).

Instalatorul este obligat să verifice funcționarea corectă a sistemului după instalare. În acest scop trebuie efectuată o probă de funcționare în conformitate cu procedurile descrise mai jos. Verificarea funcționării corecte și a încălzirii spațiului se poate face în orice moment.

















#### INFORMAȚII





În timpul primei puneri în funcțiune a unității (primele 48 de ore de funcționare a compresorului), se poate întâmpla ca nivelul zgomotului unității să fie mai ridicat decât cel dat în specificațiile tehnice. Acesta nu este un eveniment anormal.

#### Modul de citire a temperaturii

Pe telecomandă, pot fi afișate temperaturile curente.



- 1 Apăsați și țineți apăsat butonul  timp de 5 secunde. Temperatura apei la ieșire este afișată (pictogramele  și  și  clipească).
- 2 Utilizați butoanele  și  pentru a afișa:
  - Temperatura apei la intrare (pictogramele  și  clipească și pictograma  clipește încet).
  - Temperatura interioară (pictogramele  și  clipească).
  - Temperatura exterioară (pictogramele  și  clipească).
- 3 Apăsați din nou butonul  pentru a ieși din acest mod. Dacă nu este apăsat niciun buton, telecomanda părăsește modul de afișare după 10 secunde.

#### Procedura pentru încălzirea/răcirea spațiului

- 1 Verificați temperatura apei la ieșire și la intrare prin modul de citire a telecomenzii și notați valorile afișate. Vezi "Modul de citire a temperaturii" la pagina 24.
- 2 Selectați modul de exploatare: încălzire sau răcire.
- 3 Apăsați pe butonul  de 4 ori, astfel încât să se afișeze pictograma TEST.
- 4 Efectuați testul după cum urmează (când nu este executată nicio acțiune, telecomanda va reveni la modul normal după 10 secunde sau prin apăsarea o dată a butonului ).
- 5 Pentru a testa operațiunea de încălzire a spațiului, apăsați butonul  pentru a porni operațiunea de probă de funcționare.
- 6 Proba de funcționare se va termina automat după 30 de minute sau la atingerea temperaturii fixate. Proba de funcționare poate fi oprită manual apăsând o dată butonul . Dacă există conexiuni eronate sau defecțiuni, pe telecomandă se va afișa un cod de eroare. În caz contrar, telecomanda va reveni la funcționarea normală.
- 7 Pentru a rezolva codurile de eroare, consultați "5.5.2. Codurile de eroare" la pagina 25.
- 7 Verificați temperatura apei la ieșire și la intrare prin modul de citire a telecomenzii și comparați-le cu valorile notate la etapa 1. După 20 de minute de funcționare creșterea/scăderea valorilor trebuie să confirme operațiunea de încălzire/răcire a spațiului.




#### INFORMAȚII

Pentru afișarea ultimului cod de eroare rezolvat, apăsați 1 dată pe butonul . Apăsați din nou pe butonul  de 4 ori pentru a reveni la modul normal.



#### INFORMAȚII

Efectuarea probei de funcționare nu este posibilă în timpul exploatarei forțate a unității. În cazul în care în timpul unei probe de funcționare trebuie pornită exploatarea forțată, proba de funcționare va fi anulată. Se va afișa pictograma controlului extern .

#### 5.4. Predarea către utilizator

După terminarea probei de funcționare și stabilirea funcționării corecte a unității, completați fișa "Predarea instalației către utilizator" care se găsește în "Anexă" la pagina 27.

## 5.5. Deservire și întreținere

Pentru a asigura funcționarea optimă a unității, trebuie executate la intervale regulate un număr de verificări și inspecții ale unității și ale cablajului de legătură.

Această întreținere trebuie efectuată de instalatorul local.

Pentru a efectua întreținerea, mai întâi scoateți panourile, ca în "4.2.2. Deschiderea unității" la pagina 7.

### 5.5.1. Activități de întreținere



#### PERICOL: ELECTROCUTARE

Vezi "2. Măsuri de precauție la instalare" la pagina 3.



#### AVERTIZARE: PERICOL DE ELECTROCUTARE



- Înainte de efectuarea oricărei activități de întreținere sau reparații, întotdeauna decuplați disjunctorul de pe panoul de alimentare, scoateți siguranțele sau deschideți dispozitivele de protecție ale unității.
- Nu atingeți piesele sub tensiune timp de 10 minute după decuplarea alimentării de la rețea, existând riscul unor tensiuni înalte.
- Rețineți că unele secțiuni ale cutiei componentelor electrice sunt fierbinți.
- Aveți grijă să nu atingeți o parte conducătoare.
- Nu spălați cu apă unitatea. Aceasta poate cauza electrocutare sau incendiu.



#### Evitați riscurile!

Atingeți cu mâna o piesă metalică (precum ventilul de închidere) pentru a elimina electricitatea statică, protejând astfel placa cu circuite imprimate înainte de efectuarea lucrărilor de service.

### Verificări

Verificările descrise trebuie executate cel puțin **o dată pe an** de personal calificat.

- 1 Furtunul supapei de siguranță (dacă există)  
Controlați dacă furtunul supapei de siguranță este plasat corespunzător pentru a evacua apa.
- 2 Supapa de siguranță a liniei de apă  
Controlați funcționarea corectă a supapei de siguranță rotind butonul roșu de pe supapă în sens opus acelor de ceasornic:
  - Dacă nu auziți un clic, contactați distribuitorul local.
  - În caz că apa continuă să se scurgă din unitate, închideți întâi ventilele de închidere atât pe admisia cât și pe evacuarea apei, iar apoi contactați distribuitorul local.
- 3 Cutie de distribuție  
Efectuați un control vizual temeinic al cutiei de distribuție și căutați defecte evidente precum conexiuni slăbite sau cablaj defectuos.
- 4 Presiunea apei  
Verificați dacă presiunea apei este mai mare de 1 bar. Dacă este necesar, adăugați apă.
- 5 Filtru de apă  
Curățați filtrul de apă.

## 6 În cazul utilizării glicolului

(Consultați Atenție: "Utilizarea glicolului" la pagina 12)

Documentați concentrația de glicol și valoarea pH-ului din sistem cel puțin o dată pe an.

- O valoare a pH-ului sub 8,0 indică faptul că s-a consumat o carte semnificativă din agentul inhibitor și că acesta trebuie suplimentat.

- Atunci când valoarea pH-ului este sub 7,0 a survenit oxidarea glicolului, sistemul trebuie golit și evacuat complet pentru a preveni defecțiuni majore.

Asigurați-vă că soluția de glicol este evacuată în conformitate cu legislația aplicabilă.

### 5.5.2. Codurile de eroare

Cod de eroare	Cauza defecțiunii	Acțiuni de remediere
R1	Defecțiune de scriere în memorie (eroare EEPROM)	Contactați distribuitorul local.
R6	Circuit de apă defect	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă că este posibilă curgerea apei (deschideți toate ventilele în circuit).</li><li>• Forțați apă curată prin unitate.</li></ul>
R9	Eroare a ventilului de destindere R410A (K11E/K21E)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlați conexiunile cablajului.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>
RE	Avertizare sistem de apă	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați filtrul.</li><li>• Asigurați-vă că toate ventile sunt deschise.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>
RJ	Eroare de capacitate	Contactați distribuitorul local.
C1	Comunicare ACS necorespunzătoare	Contactați distribuitorul local.
C4	Eroare a termistorului de lichid R410A (R13T/R23T)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlați conexiunile cablajului.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>
C9	Eroare a termistorului pe returul apei (R12T/R22T)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlați conexiunile cablajului.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>
CR	Eroare a termistorului pe ieșirea apei pentru încălzire (R11T/R12T)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlați conexiunile cablajului.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>
CJ	Eroare a termistorului termostatului telecomenzii	Contactați distribuitorul local.
E3	Eroare de presiune înaltă (SENP/S1PH)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă că circuitul este umplut cu apă (fără aer în interior, de ex. este purjarea aerului deschisă?).</li><li>• Aveți grijă ca curgerea apei să fie posibilă (deschideți toate ventilele din circuit).</li><li>• Aveți grijă ca filtrul de apă să nu fie blocat.</li><li>• Asigurați-vă că toate ventilele de închidere ale agentului frigorific sunt deschise.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>
E4	Eroare presiune joasă (SENPL)	Contactați distribuitorul local.
J7	Eroare a termistorului de admisie R410A (R14T/R24T)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlați conexiunile cablajului.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>
U1	Fazele alimentării unității sunt inversate.	Schimbați două din cele trei faze (L1, L2, L3) pentru o conexiune pozitivă a fazelor.
U2	Eroare a rețelei de alimentare	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlați conexiunile cablajului.</li><li>• Contactați distribuitorul local.</li></ul>

Cod de eroare	Cauza defecțiunii	Acțiune de remediere
UR	Problemă de tip de conexiune	<ul style="list-style-type: none"> <li>Așteptați până se termină inițializarea între modulul exterior și modulul hidraulic (după cuplarea alimentării, așteptați cel puțin 12 minute).</li> <li>Contactați distribuitorul local.</li> </ul>
UH	Eroare de adresă	Contactați distribuitorul local.

### 5.5.3. Informații importante privind agentul frigorific utilizat

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră cuprinse în Protocolul de la Kyoto. Nu eliberați gazul în atmosferă.

Tip de agent frigorific: R410A

Valoare GWP<sup>(1)</sup>: 1975

<sup>(1)</sup> GWP = potențial de încălzire globală

## 6. Specificațiile unității

### 6.1. Specificații tehnice

EWAQ/EWYQ							
	016	021	025	032	040	050	064
Dimensiuni (Î x L x A) (mm)	1684 x 1340 x 775			1684 x 1650 x 775	1684 x 2320 x 780		1684 x 2940 x 780
Greutatea							
• aparat (kg)	285	340	385	420	610	705	775
• funcționare (kg)	290	345	390	425	620	715	785
Racorduri	G 1-1/4" mamă				G 2" mamă		
Volum vas de destindere (l)	12 l						
Supapa de siguranță circuitul de apă (bari)	3 bar						
Presiunea statică externă (ESP)							
• EWA/YQ*BAWP	Vezi figura 15 <sup>(a)</sup>						
• EWA/YQ*BAWH	Vezi figura 16 <sup>(a)</sup>						
Căderea de presiune EWA/YQ*BAWN	Vezi figura 17 <sup>(b)</sup>						
Interval de funcționare							
• mod de răcire	EWAQ/EWYQ Vezi figura 18 <sup>(c)</sup>						
• mod de încălzire	EWYQ Vezi figura 19 <sup>(c)</sup>						
Nivelul presiunii sonore (dBA)	58	58	60	60	61	63	63

(a) External static pressure=Presiunea statică externă

Water flow=Debitul apei

(b) Pressure drop=Căderea de presiune

Water flow=Debitul apei

(c) T<sub>A</sub>=Temperatura mediului înconjurător °C DB (rezervor uscat)

LWE=Temperatura apei la ieșirea din evaporator

LWC=Temperatura apei la ieșirea din condensator

EWYQ=Temperatura apei la intrarea în condensator

A=Interval de funcționare pentru soluția opțională apă + glicol

B=Interval de funcționare pentru soluția standard, cu apă

C=Zona de coborâre

D=Zona de ridicare

E=Protejați sistemul împotriva îngheșului instalând o bandă opțională de încălzire a tubulaturii de apă sau umplând sistemul cu soluție de glicol.

### 6.2. Specificații electrice

EWAQ/EWYQ							
	016	021	025	032	040	050	064
Fază	3N~						
Frecvență	50 Hz						
Tensiune	400 V (±10%)						
Curent maxim de regim	pentru detalii, consultați fișa tehnică						
Curent maxim de pornire	pentru detalii, consultați fișa tehnică						
Siguranțe recomandate	pentru detalii, consultați fișa tehnică						



Se va completa de către instalator după ce se termină proba de funcționare și unitatea funcționează corespunzător



Explicați utilizatorului ce sistem s-a instalat.  
Completați spațiile de mai jos pentru fiecare unitate.  
Informații pot fi utile utilizatorului pentru deservirea ulterioară.

Numele modelului  
(consultați placa de  
identificare de pe  
unitate)

Echipament  
optional

1

Asigurați-vă că utilizatorul are o versiune imprimată a manualului de instalare și exploatare și rugați-l să-l păstreze pentru consultare ulterioară.

1

Explicați utilizatorului modul de funcționare corectă a sistemului și ce trebuie să facă dacă apar probleme.

1

Arătați utilizatorului ce activități de întreținere trebuie să efectueze pentru întreținerea unității.

Data:

Semnătura:

Produsul a fost instalat de:

# Manual de exploatare

## 1. Definiții

### 1.1. Semnificația avertizărilor și a simbolurilor

Avertizările din acest manual sunt clasificate conform gradului de severitate și probabilității de apariție.



#### PERICOL

Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.



#### AVERTIZARE

Indică o situație periculoasă potențială care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.



#### ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială care, dacă nu este evitată, poate avea drept rezultat o accidentare minoră sau moderată. Poate fi de asemenea utilizat pentru a atrage atenția asupra practicilor periculoase.



#### NOTIFICARE

Indică situații care pot cauza accidente ce pot avea drept rezultat numai deteriorarea echipamentului sau pagube materiale.



#### INFORMAȚII

Acest simbol identifică sfaturi utile sau informații suplimentare.

Unele tipuri de pericol sunt reprezentate prin simboluri speciale:



Curent electric.



Pericol de arsuri și de opărire.

### 1.2. Semnificația termenilor utilizați

#### Manual de instalare:

Manual de instrucțiuni specificate pentru un anumit produs sau o anumită aplicație, ce explică modul în care se instalează, se configurează și se întreține produsul.

#### Manual de exploatare:

Manual de instrucțiuni specificate pentru un anumit produs sau o anumită aplicație, explicând modul în care se utilizează produsul.

#### Instrucțiuni de întreținere:

Manual de instrucțiuni specificate pentru un anumit produs sau o anumită aplicație, explicând (în funcție de relevanță) cum se instalează, configurează, utilizează și/sau întreține produsul sau aplicația.

#### Distribuitor:

Distribuitorul care vinde produsele specificate în acest manual.

#### Instalator:

Personal tehnic calificat pentru instalarea produselor specificate în acest manual.

#### Utilizator:

Persoana care deține produsul și/sau îl utilizează.

#### Companie de service:

Companie specializată care poate efectua sau coordona activitățile de service necesare unității.

#### Legislația aplicabilă:

Toate directivele, legile, reglementările și/sau normele internaționale, europene, naționale și locale relevante și în vigoare pentru un anumit produs sau domeniu.

#### Accesorii:

Echipament care se livrează împreună cu unitatea și care trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile din documentație.

#### Echipament opțional:

Echipament care, opțional, se poate combina cu produsele specificate în acest manual.

#### Procurare la fața locului:

Echipament care trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, dar care nu este furnizat de Daikin.

## 2. Măsurile de siguranță generale

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane, inclusiv copii, cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate sau instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.



#### AVERTIZARE

Înainte de a utiliza unitatea, asigurați-vă că aceasta a fost instalată corect de un instalator.

Dacă aveți nelămuriri privind exploatarea, luați legătura cu instalatorul pentru consultanță și informații.

## 3. Introducere

### 3.1. Informații generale

Unitatea este concepută pentru instalarea în exterior și se poate combina cu unități serpentină-ventilator Daikin pentru a furniza aer condiționat. Ele pot fi folosite de asemenea la furnizarea apei pentru răcirii tehnologice.

Consultați manualul de instalare pentru lista de opțiuni.

### 3.2. Obiectul acestui manual

Acest manual a fost conceput pentru a asigura funcționarea adecvată a unității.

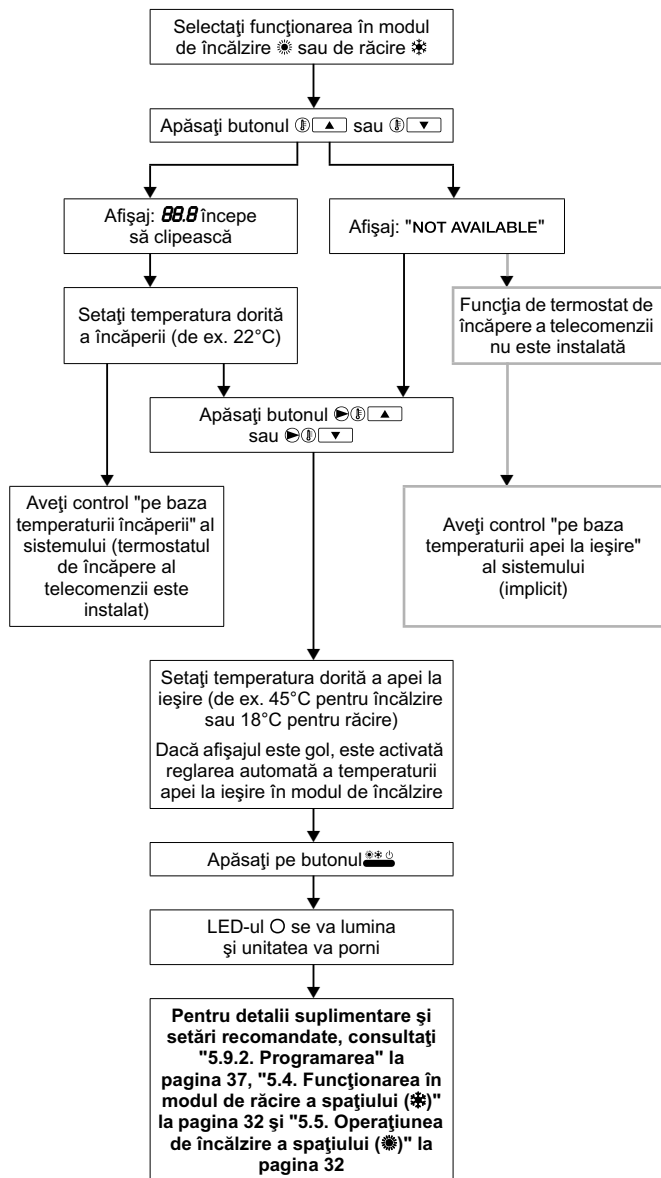
## 4. Punerea în funcțiune rapidă a unității

În acest capitol este explicată procedura pas cu pas de punere în funcțiune pentru răcirea/încălzirea spațiilor.

Informații mai detaliate privind modul de exploatare a unității sunt date în capitolul "5. Exploatarea unității" la pagina 29.

Punerea în funcțiune rapidă oferă utilizatorului posibilitatea de a porni sistemul înainte de a citi întregul manual.

### 4.1. Operațiunea de răcire/încălzire a spațiului



## 5. Exploatarea unității



### ATENȚIE

- Nu spălați cu apă unitatea. Aceasta poate cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu vă urcați, nu vă așezați și nu stați pe unitate.
- Nu puneți niciun obiect sau echipament pe placa superioară a unității.

### 5.1. Funcționarea telecomenzii

Telecomanda asigură controlul deplin al instalației. Aceasta poate controla toate aplicațiile care variază în privința capacității, a alimentării cu electricitate și a echipamentului instalat (opțiuni). Acționarea unității EWAQ/EWYQ se rezumă la acționarea telecomenzii.



### ATENȚIE

- Nu lăsați niciodată telecomanda să se ude. Aceasta poate cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu apăsați niciodată butoanele telecomenzii cu obiecte dure, ascuțite. Aceasta poate deteriora telecomanda.
- Nu inspectați și nu reparați niciodată telecomanda de unul singur, solicitați pentru aceasta o persoană calificată pentru deservire.

#### 5.1.1. Caracteristici și funcții

Telecomanda este un regulator de înaltă tehnologie care vă oferă control total asupra instalației.

#### 5.1.2. Funcții de bază ale regulatorului

Funcțiile de bază ale regulatorului sunt:

- Cuplarea și decuplarea unității.
- Selectarea caracteristicilor:
  - mod silențios (consultați pagina 34),
  - comandă în funcție de vreme.
- Reglarea valorii de referință a temperaturii.

Telecomanda face față unei pene de curent de maxim 2 ore. Când este activată funcția de repornire automată (consultați "6. Reglaje locale" la pagina 41), aceasta permite o întrerupere de 2 ore a alimentării fără intervenția utilizatorului.

#### 5.1.3. Funcția de ceas

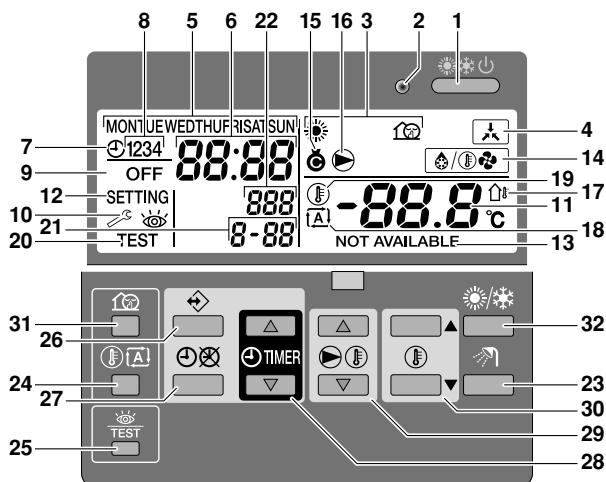
Funcțiile de ceas sunt:

- Ceas de 24 de ore.
- Indicator al zilelor săptămânii.

#### 5.1.4. Funcția de temporizator de program

Funcția de temporizator de program îi permite utilizatorului să programeze operațiunea de instalare conform unui program zilnic sau săptămânal.

## 5.2. Numele și funcția butoanelor și a pictogramelor



1. **BUTONUL PORNIRE/OPRIRE**

Butonul PORNIRE/OPRIRE pornește sau oprește răcirea/încălzirea spațiului.  
Apăsarea consecutivă de prea multe ori a butonului PORNIRE/OPRIRE poate cauza defectarea sistemului (de maxim 20 de ori pe oră).
2. **LED-UL INDICATOR AL FUNCȚIONĂRII O**

LED-ul indicator al funcționării este luminat în timpul funcționării în modul de încălzire a spațiului. LED-ul clipește dacă survine o defecțiune. Când LED-ul este stins, încălzirea spațiului este inactivă în timp ce celelalte moduri de funcționare pot fi încă active.
3. **PICTOGRAME DE MOD DE FUNCȚIONARE**

Aceste pictograme indică modul de funcționare curent: încălzire (☀), răcire (❄) sau mod silențios (🌀).
4. **PICTOGRAMA CONTROLULUI EXTERN**

Această pictogramă indică funcționarea unității într-un mod de exploatare forțată. Cât timp este afișată această pictogramă, telecomanda nu poate fi acționată.
5. **INDICATORUL ZILEI SĂPTĂMÂNII MONTUEWEDTHUFRISATSUN**

Acest indicator prezintă ziua curentă a săptămânii.  
La citirea sau programarea temporizatorului de program, indicatorul prezintă ziua stabilită.
6. **ECRANUL CEASULUI 88:88**

Ecranul ceasului afișează ora curentă.  
La citirea sau programarea temporizatorului de program, ecranul ceasului afișează ora acțiunii.
7. **PICTOGRAMA TEMPORIZATORULUI DE PROGRAM**

Această pictogramă indică activarea temporizatorului de program.
8. **PICTOGRAME DE ACȚIUNI 1234**

Aceste pictograme indică programarea acțiunilor pentru fiecare zi a temporizatorului de program.
9. **PICTOGRAMA DECUPLAT OFF**

Această pictogramă indică faptul că este selectată acțiunea DECUPLAT când se programează temporizatorul de program.
10. **INSPECȚIE NECESARĂ** și 

Aceste pictograme indică necesitatea inspectării instalației. Consultați distribuitorul.
11. **AFIȘAJUL TEMPERATURII -88.8°**

Afișajul indică temperatura curentă din instalație, fie temperatura apei la ieșire, fie temperatura efectivă din încăperă.  
La modificarea valorii de referință a temperaturii încăperii, valoarea de referință va clipi timp de 5 secunde și va reveni apoi la temperatura efectivă a încăperii.
12. **SETARE SETTING**

Această pictogramă se afișează când se accesează modul reglajului local.

## 13. INDISPONIBIL NOT AVAILABLE

Această pictogramă este afișată ori de câte ori este abordată o opțiune neinstalată sau o funcție nu este disponibilă. O funcție nedisponibilă poate însemna un nivel de autorizare insuficient sau poate însemna că este utilizată o telecomandă secundară (consultați manualul de instalare).

	Autorizare			
	Principală	Secundară	nivelul 2	nivelul 3
Pornirea/oprirea exploatării	✓	✓	✓	✓
Reglarea temperaturii apei la ieșire	✓	✓	✓	—
Reglarea temperaturii încăperii	✓	✓	✓	✓
Pornirea/oprirea modului silențios	✓	✓	—	—
Pornirea/oprirea funcționării cu valoarea de referință funcție de vreme	✓	✓	✓	—
Potrivirea ceasului	✓	✓	—	—
Programarea temporizatorului de program	✓	—	—	—
Cuplarea/decuplarea temporizatorului de program	✓	—	✓	✓
Reglaje locale	✓	—	—	—
Afișarea codului de erori	✓	✓	✓	✓
Proba de funcționare	✓	✓	—	—

✓ = acționabil

14. **PICTOGRAMA MODULUI DE DEZGHEȚARE/PUNERE ÎN FUNCȚIUNE** (numai pentru unitățile EWYQ)

Această pictogramă indică faptul că modul de dezghețare/punere în funcțiune este activ.
15. **PICTOGRAMA COMPRESOR**

Această pictogramă indică faptul că este activ compresorul din unitatea instalației.
16. **PICTOGRAMA POMPĂ**

Această pictogramă indică faptul că pompa de recirculare este activă.
17. **AFIȘAJUL TEMPERATURII DIN EXTERIOR**

Când această pictogramă clipește, este afișată temperatura mediului înconjurător exterior. Consultați "5.7. Modul de citire a temperaturii" la pagina 34 pentru informații suplimentare.
18. **PICTOGRAMA VALORII DE REFERINȚĂ FUNCȚIE DE VREME** (numai pentru unitățile EWYQ)

Această pictogramă arată că regulatorul va adapta automat valoarea de referință a temperaturii apei la ieșire pe baza temperaturii mediului înconjurător exterior.
19. **PICTOGRAMA TEMPERATURĂ**
















Această pictogramă este afișată când sunt prezentate temperatura efectivă a încăperii sau valoarea de referință a temperaturii încăperii.  
Pictograma este de asemenea afișată când valoarea de referință a temperaturii este setată în modul de programare a temporizatorului de program. Consultați "5.7. Modul de citire a temperaturii" la pagina 34 pentru informații suplimentare.
20. **PICTOGRAMA PROBĂ DE FUNCȚIONARE TEST**

Această pictogramă arată că unitatea funcționează în mod de probă de funcționare.
21. **COD REGLAJ LOCAL 8-88**

Acest cod reprezintă codul din lista reglajului local. Consultați "Tabelul reglajelor locale" la pagina 42.
22. **COD DE EROARE 888**

Acest cod se referă la lista de coduri de eroare și este numai pentru service. Consultați lista codurilor de eroare "5.5.2. Codurile de eroare" la pagina 25.
23. **BUTON**

Acest buton nu are funcție.














- 24. BUTONUL VALORII DE REFERINȚĂ FUNCȚIE DE VREME**  (numai pentru unitățile EWYQ)  
Acest buton activează sau dezactivează funcția valorii de referință funcție de vreme, care este disponibilă în operațiunea de încălzire a spațiului.  
Dacă regulatorul este fixat la nivelul de autorizare 3 (consultați "Reglaje locale" din manualul de instalare), butonul valorii de referință funcție de vreme nu va fi acționabil.
- 25. BUTONUL INSPECȚIE/PROBĂ DE FUNCȚIONARE**   
Acest buton este utilizat în scopul instalării și pentru schimbarea reglajelor locale. Consultați "6. Reglaje locale" la pagina 41.
- 26. BUTONUL PROGRAMARE**   
Acest buton multifuncțional este utilizat pentru a programa regulatorul. Funcția butonului depinde de starea curentă a regulatorului sau de acțiunile anterioare efectuate de operator.
- 27. BUTONUL TEMPORIZATOR DE PROGRAM**   
Principala funcție a acestui buton multifuncțional este de a activa/dezactiva temporizatorul de program.  
Butonul este utilizat și pentru setarea ceasului și programarea regulatorului. Funcția butonului depinde de starea curentă a regulatorului sau de acțiunile anterioare efectuate de operator.
- 28. BUTOANELE DE REGLARE A TIMPULUI**  și   
Acele butoane multifuncționale sunt utilizate pentru a potrivi ceasul, pentru a comuta între temperaturi (temperatura pe ieșirea/intrarea apei unității, temperatura mediului înconjurător exterior și temperatura efectivă a încăperii) și în modul de programare a temporizatorului de program.
- 29. BUTOANELE DE REGLARE A TEMPERATURII APEI LA IEȘIRE**  și   
Acele butoane sunt utilizate pentru a potrivi valoarea de referință a temperaturii apei la ieșire în modul de funcționare normală sau în modul de programare a temporizatorului de program.  
Dacă regulatorul este setat la nivelul de autorizare 3 (consultați "Reglaje locale" din manualul de instalare), butonul de reglare a temperaturii apei la ieșire nu va fi acționabil.  
În cazul în care este selectată funcționarea cu valoarea de referință funcție de vreme, unitatea are o valoare de referință mobilă. În acest caz, se va afișa atât pictograma , cât și valoarea devierii (dacă nu este zero).
- 30. BUTOANELE DE REGLARE A TEMPERATURII ÎNCĂPERII**  și   
Acele butoane multifuncționale sunt utilizate pentru a potrivi valoarea de referință curentă a temperaturii încăperii în modul de funcționare normală sau în modul de programare a temporizatorului de program.  
La modificarea valorii de referință a temperaturii încăperii, valoarea de referință de pe afișaj va clipi. După 5 secunde afișajul va prezenta temperatura efectivă a încăperii.
- 31. BUTONUL MOD SILENȚIOS**   
Acest buton activează sau dezactivează modul silențios.  
Dacă regulatorul este setat la nivelul de autorizare 2 sau 3 (consultați "Reglaje locale" din manualul de instalare), butonul de mod silențios nu va fi acționabil.
- 32. Butonul**  se utilizează pentru a selecta modul de funcționare: încălzirea spațiului () sau răcirea spațiului (.

## 5.3. Configurarea regulatorului

După instalarea inițială, utilizatorul poate potrivi ora și ziua săptămânii.

Regulatorul este echipat cu un temporizator de program care permite utilizatorului să programeze operațiunile. Potrivirea orei și zilei săptămânii este necesară pentru a putea utiliza temporizatorul de program.

### 5.3.1. Potrivirea ceasului

- 1 Țineți apăsat butonul  timp de 5 secunde.  
Afișajul orei și indicatorul zilei săptămânii încep să clipească.
- 2 Utilizați butoanele  și  pentru a potrivi ceasul.  
De fiecare dată când este apăsat butonul  sau , timpul va crește/scădea cu 1 minut. Ținând apăsat butonul  sau , timpul va crește/scădea cu 10 minute.
- 3 Utilizați butonul  sau  pentru a potrivi ziua săptămânii.  
De fiecare dată când este apăsat butonul  sau , se afișează ziua următoare sau cea anterioară.
- 4 Apăsați pe butonul  pentru a confirma ora și ziua curentă fixată.  
Pentru a părăsi această procedură fără a salva, apăsați butonul .  
Dacă nu este apăsat niciun buton timp de 5 minute, ora și ziua săptămânii vor reveni la reglajul anterior.



#### INFORMAȚII

- Ceasul trebuie potrivit manual. Potrivii setarea când se trece de la ora de vară la ora de iarnă și viceversa.
- Dacă regulatorul este setat la nivelul de autorizare 2 sau 3 (consultați "Reglaje locale" din manualul de instalare), butonul de potrivire a ceasului nu va fi acționabil.
- O întrerupere a alimentării de la rețea mai mare de 2 ore va reseta ora și ziua săptămânii. Temporizatorul de program va continua să funcționeze, dar cu un ceas dereglat. Prin urmare vor trebui corectate ora și ziua săptămânii.

### 5.3.2. Setarea temporizatorului de program

Pentru a seta temporizatorul de program, consultați capitolul "5.9. Programarea și consultarea temporizatorului de program" la pagina 36.

## 5.4. Funcționarea în modul de răcire a spațiului (❄)

Operațiunea de răcire a spațiului poate fi controlată în două moduri diferite:

- pe baza temperaturii încăperii,
- pe baza temperaturii apei la ieșire (implicit).

Scopul fiecărei operațiuni și modul în care se efectuează configurarea sunt explicate mai jos.

### 5.4.1. Controlul temperaturii încăperii

În acest mod, răcirea va fi activată după cerințele valorii de referință a temperaturii încăperii. Valoarea de referință poate fi setată manual sau prin temporizatorul de program.



#### INFORMAȚII

Când se utilizează controlul temperaturii încăperii, operațiunea de răcire a spațiului pe baza temperaturii încăperii va avea prioritate față de controlul apei la ieșire.

Rețineți că este posibil ca temperatura apei la ieșire să devină mai mică decât valoarea de referință dacă unitatea este controlată de temperatura încăperii.

#### Selectarea operațiunii de răcire a spațiului

- 1 Utilizați butonul pentru a cupla/decupla răcirea spațiului (❄). Pe ecran apare pictograma ❄, cât și valoarea de referință corespunzătoare a temperaturii încăperii. LED-ul indicator al funcționării O luminează.
- 2 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura dorită a încăperii. Intervalul de temperaturi pentru răcire: 16°C~32°C (temperatura încăperii) Consultați "5.9. Programarea și consultarea temporizatorului de program" la pagina 36 pentru configurarea funcției de temporizator de program.
- 3 Utilizați butoanele și pentru a selecta temperatura apei la ieșire pe care doriți să o utilizați pentru a vă răci sistemul (pentru informații detaliate, consultați "Controlul temperaturii apei la ieșire (implicit)" la pagina 33).

### 5.4.2. Controlul temperaturii apei la ieșire (implicit)

În acest mod, răcirea va fi activată după cerințele valorii de referință a temperaturii apei. Valoarea de referință poate fi setată manual sau prin temporizatorul de program.

#### Selectarea operațiunii de răcire a spațiului

- 1 Utilizați butonul pentru a cupla/decupla răcirea spațiului (❄). Pe ecran apare pictograma ❄, cât și valoarea de referință corespunzătoare a temperaturii apei. LED-ul indicator al funcționării O luminează.
- 2 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura apei la ieșire. Intervalul de temperaturi pentru răcire: 20°C~5°C (temperatura apei la ieșire). Dacă unitatea are opțiunea de răcire la temperaturi joase, sunt posibile temperaturi mai mici ale apei la ieșire (<5°C), în funcție de [A-04] Reglajul concentrației de glicol. Pentru mai multe informații, consultați "[6-03] Reglarea temperaturii negative a apei la ieșire" la pagina 22 și "[A-04] Reglajul concentrației de glicol" la pagina 23.

Consultați "Programarea răcirii spațiului" la pagina 37, "Programarea încălzirii spațiului" la pagina 38 și "Programarea modului silențios" la pagina 39 pentru configurarea funcției de temporizator de program.



#### INFORMAȚII

- Când este instalat un termostat de încăpere extern, termo PORNIT/OPRIT este determinată de termostatul de încăpere extern. Telecomanda funcționează atunci în modul de control al temperaturii apei la ieșire și nu funcționează ca termostat de încăpere.
- Starea PORNIT/OPRIT a telecomenzii are întotdeauna prioritate față de termostatul de încăpere extern!
- Operațiunea de diminuare și valoarea de referință funcție de vreme nu sunt disponibile pentru procesul de răcire.

## 5.5. Operațiunea de încălzire a spațiului (🔥) (numai pentru unitățile EWYQ)

Operațiunea de încălzire a spațiului poate fi controlată în două moduri diferite:

- pe baza temperaturii încăperii,
- pe baza temperaturii apei la ieșire (implicit).

Scopul fiecărei operațiuni și modul în care se efectuează configurarea sunt explicate mai jos.

### 5.5.1. Controlul temperaturii încăperii

În acest mod, încălzirea va fi activată după cerințele valorii de referință a temperaturii încăperii. Valoarea de referință poate fi setată manual sau prin temporizatorul de program.



#### INFORMAȚII

Când se utilizează controlul temperaturii încăperii, operațiunea de încălzire a spațiului pe baza temperaturii încăperii va avea prioritate față de controlul apei la ieșire.

Rețineți că este posibil ca temperatura apei la ieșire să devină mai mare decât valoarea de referință dacă unitatea este controlată de temperatura încăperii.

#### Selectarea operațiunii de încălzire a spațiului

- 1 Utilizați butonul pentru a cupla/decupla încălzirea spațiului (🔥). Pe ecran apare pictograma 🔥, cât și valoarea de referință corespunzătoare a temperaturii încăperii. LED-ul indicator al funcționării O luminează.
- 2 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura dorită a încăperii. Intervalul de temperaturi pentru încălzire: 16°C~32°C (temperatura încăperii) Pentru a evita supraîncălzirea, încălzirea spațiului nu este acționabilă când temperatura mediului înconjurător exterior crește peste o anumită temperatură (consultați intervalul de funcționare). Consultați "5.9. Programarea și consultarea temporizatorului de program" la pagina 36 pentru configurarea funcției de temporizator de program.
- 3 Utilizați butoanele și pentru a selecta temperatura apei la ieșire pe care doriți să o utilizați pentru a vă încălzi sistemul (pentru informații detaliate, consultați "5.5.2. Controlul temperaturii apei la ieșire (implicit)" la pagina 33).

## Funcția de diminuare automată

Funcția de diminuare oferă posibilitatea de a reduce temperatura încăperii. Funcția de diminuare poate fi de exemplu activată în timpul nopții deoarece solicitările de temperatură din timpul nopții și zilei nu sunt aceleași.

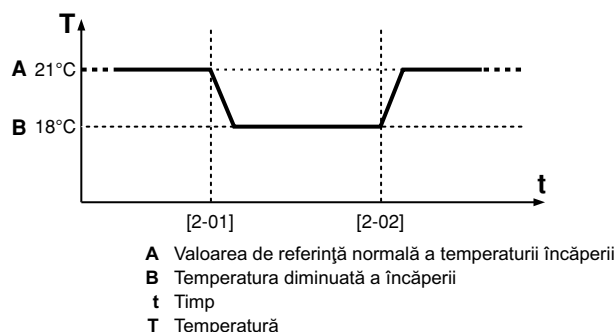


### INFORMAȚII

- Observați că în timpul operațiunii de diminuare pictograma ① va clipi.
- Funcția de diminuare este activată implicit.
- Funcția de diminuare poate fi combinată cu funcționarea automată cu valoarea de referință funcție de vreme.
- Funcția de diminuare este o funcție automată programată zilnic.

Funcția de diminuare este configurată prin reglaje locale. Consultați capitolul "6. Reglaje locale" la pagina 41 pentru o descriere detaliată a modului de setare a unuia sau mai multor reglaje locale.

- [2-00] Stare: precizează dacă funcția de diminuare este activată (1) sau dezactivată (0)
- [2-01] Ora de începere: ora la care începe diminuarea
- [2-02] Ora de oprire: ora la care este oprită diminuarea
- [5-03] Temperatura diminuată a încăperii



### INFORMAȚII

- În timp ce funcția de diminuare a temperaturii din încăperea este activă, este efectuată și operațiunea de diminuare a apei la ieșire (vezi "5.5.2. Controlul temperaturii apei la ieșire (implicit)" la pagina 33).
- Fiți atenți să nu setați valoarea de diminuare prea jos, în special în timpul perioadelor mai reci (de ex. pe timp de iarnă). Este posibil ca temperatura încăperii să nu poată fi atinsă (sau va necesita un timp mult mai lung) din cauza diferenței mari de temperatură.

## 5.5.2. Controlul temperaturii apei la ieșire (implicit)

În acest mod, încălzirea va fi activată după cerințele valorii de referință a temperaturii apei. Valoarea de referință poate fi setată manual, prin temporizatorul de program sau funcție de vreme (automat).

### Selectarea operațiunii de încălzire a spațiului

- 1 Utilizați butonul pentru a cupla/decupla încălzirea spațiului ().  
Pe ecran apare pictograma , cât și valoarea de referință corespunzătoare a temperaturii apei.  
LED-ul indicator al funcționării O luminează.
- 2 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura apei la ieșire.  
Intervalul de temperaturi pentru încălzire: 25°C~50°C (temperatura apei la ieșire)  
Pentru a evita supraîncălzirea, încălzirea spațiului nu este acționabilă când temperatura mediului înconjurător exterior crește peste o anumită temperatură (consultați intervalul de funcționare).

Consultați "Temporizatorul de program al telecomenzii" pentru configurarea funcției de temporizator de program.



### NOTIFICARE

- Când este instalat un termostat de încăperea extern, termo PORNIT/OPRIT este determinată de termostatul de încăperea extern. Telecomanda funcționează atunci în modul de control al temperaturii apei la ieșire și nu funcționează ca termostat de încăperea.
- Starea PORNIT/OPRIT a telecomenzii are întotdeauna prioritate față de termostatul de încăperea extern!

### Selectarea funcționării cu valoarea de referință funcție de vreme

Când exploatarea funcție de vreme este activă, temperatura apei la ieșire este determinată automat în funcție de temperatura din exterior: temperaturile exterioare mai reci vor avea drept rezultat apă mai caldă și viceversa. Unitatea are o valoare de referință mobilă. Prin activarea acestei operațiuni, consumul de energie va fi mai mic față de utilizarea cu valoarea de referință a apei la ieșire stabilită manual.

În timpul exploatării funcție de vreme, utilizatorul are posibilitatea de a devia în sus sau în jos temperatura țintă a apei cu maxim 5°C. Această valoare a devierii este diferența dintre valoarea de referință a temperaturii calculată de regulator și valoarea de referință reală. De ex., o valoare pozitivă a devierii înseamnă că valoarea de referință reală a temperaturii va fi mai mare decât valoarea de referință calculată.

Se recomandă utilizarea valorii de referință funcție de vreme deoarece aceasta reglează temperatura în raport cu nevoile efective pentru încălzirea spațiului. Aceasta va preveni comutarea prea frecventă a unității între funcționarea termo PORNIT și termo OPRIT când se utilizează termostatul de încăperea al telecomenzii sau termostatul de încăperea extern.

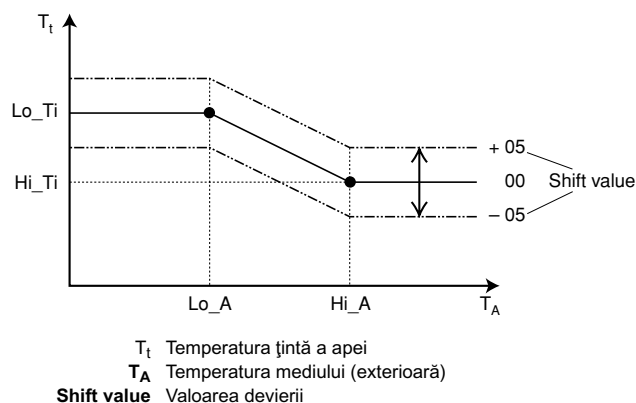


### INFORMAȚII

În timpul acestei operațiuni, în loc de prezentarea valorii de referință a temperaturii apei, regulatorul prezintă "valoarea devierii", care poate fi fixată de utilizator.

- 1 Apăsăți butonul 1 dată pentru a selecta funcționarea cu valoarea de referință funcție de vreme (sau de 2 ori când este utilizată funcția de termostat de încăperea a telecomenzii).  
Pe ecran apare pictograma , cât și valoarea devierii. Valoarea devierii nu este indicată în cazul în care este egală cu 0.
- 2 Utilizați butoanele și pentru a seta valoarea devierii.  
Intervalul valorilor devierii: -5°C până la +5°C  
Pictograma va fi afișată cât timp este activată funcționarea cu valoarea de referință funcție de vreme.
- 3 Apăsăți butonul pentru a dezactiva funcționarea cu valoarea de referință funcție de vreme.  
Butoanele și sunt utilizate pentru a seta temperatura apei la ieșire.

Reglajele locale definesc parametrii pentru exploatarea funcție de vreme a unității. Consultați capitolul "6. Reglaje locale" la pagina 41 pentru o descriere detaliată a modului de setare a unuia sau mai multor reglaje locale.



- [3-00] Temperatură scăzută a mediului înconjurător (Lo\_A): temperatura din exterior scăzută.
- [3-01] Temperatură ridicată a mediului înconjurător (Hi\_A): temperatura din exterior ridicată.
- [3-02] Valoare de referință la temperatura scăzută a mediului înconjurător (Lo\_Ti): temperatura țintă a apei la ieșire când temperatura exterioară devine egală sau scade sub temperatura joasă a mediului înconjurător (Lo\_A).  
Rețineți că valoarea Lo\_Ti trebuie să fie mai mare decât Hi\_Ti, întrucât pentru temperaturi exterioare mai joase (adică Lo\_A) este necesară apă mai caldă.
- [3-03] Valoare de referință la temperatura ridicată a mediului înconjurător (Hi\_Ti): temperatura țintă a apei la ieșire când temperatura exterioară devine egală sau crește peste temperatura ridicată a mediului înconjurător (Hi\_A).  
Rețineți că valoarea Hi\_Ti trebuie să fie mai mică decât Lo\_Ti, întrucât pentru temperaturi exterioare mai ridicate (adică Hi\_A) este suficientă mai puțină apă caldă.



#### INFORMAȚII

Dacă din greșeală valoarea [3-03] este setată mai mare decât valoarea [3-02], va fi utilizată întotdeauna valoarea [3-03].

#### Funcția de diminuare automată

Funcția de diminuare oferă posibilitatea de a reduce temperatura încăperii. Funcția de diminuare poate fi de exemplu activată în timpul nopții deoarece solicitările de temperatură din timpul nopții și zilei nu sunt aceleași.

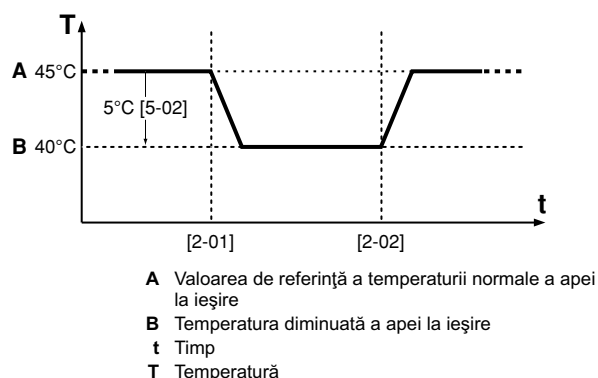


#### INFORMAȚII

- Observați că în timpul operațiunii de diminuare pictograma ① va clipi.
- Funcția de diminuare este activată implicit.
- Funcția de diminuare poate fi combinată cu funcționarea automată cu valoarea de referință funcție de vreme.
- Funcția de diminuare este o funcție automată programată zilnic.

Funcția de diminuare este configurată prin reglaje locale. Consultați capitolul "6. Reglaje locale" la pagina 41 pentru o descriere detaliată a modului de setare a unuia sau mai multor reglaje locale.

- [2-00] Stare: precizează dacă funcția de diminuare este activată (1) sau dezactivată (0)
- [2-01] Ora de începere: ora la care începe diminuarea
- [2-02] Ora de oprire: ora la care este oprită diminuarea
- [5-02] Temperatura diminuată a apei la ieșire (căderea de temperatură)



## 5.6. Alte moduri de funcționare

### 5.6.1. operațiunea de punere în funcțiune (🔌)

În timpul punerii în funcțiune, se afișează pictograma 🔌, indicând că pompa de căldură se pune în funcțiune și nu funcționează într-un regim staționar.

### 5.6.2. operațiunea de dezghețare (🔌)

(numai pentru unitățile EWYQ)

În operațiunea de încălzire a spațiului, datorită temperaturii scăzute din exterior, schimbătorul de căldură exterior poate îngheța. Dacă survine acest risc, sistemul intră în modul de dezghețare. Acesta inversează ciclul și ia căldură din sistemul de apă pentru a preveni înghețarea sistemului exterior. După maxim 15 minute de operațiune de dezghețare, sistemul revine la operațiunea de încălzire a spațiului. În timpul operațiunii de dezghețare, încălzirea spațiului nu este posibilă.

### 5.6.3. Funcționarea în mod silențios (🔇)

Funcționarea în mod silențios înseamnă că unitatea funcționează la turajie redusă a compresorului, astfel încât zgomotul produs de unitate se diminuează. Aceasta înseamnă că va dura mai mult timp până se atinge valoarea de referință cerută a temperaturii. Evitați aceasta când în interior este necesar un anumit nivel de încălzire.

#### Selectarea funcționării în mod silențios

- 1 Utilizați butonul 🔇 pentru a activa funcționarea în mod silențios. Se afișează pictograma 🔇.  
Dacă regulatorul este setat la nivelul de autorizare 2 sau 3 (consultați "Reglaje locale" din manualul de instalare), butonul 🔇 nu este acționabil.
- 2 Apăsați din nou butonul 🔇 pentru a dezactiva funcționarea în mod silențios.  
Pictograma 🔇 dispăre.

Există 3 niveluri diferite de funcționare în mod silențios. Modul silențios dorit este stabilit printr-un reglaj local. Consultați capitolul "6. Reglaje locale" la pagina 41 pentru o descriere detaliată a modului de setare a unuia sau mai multor reglaje locale.




## 5.7. Modul de citire a temperaturii

Pe telecomandă, pot fi afișate temperaturile curente.

- 1 Apăsați și țineți apăsat butonul 📺 timp de 5 secunde.  
Temperatura apei la ieșire este afișată (pictogramele 🌊 și 🌊🌊 și 🌊 clipește).
- 2 Utilizați butoanele 🔼 și 🔽 pentru a afișa:
  - Temperatura apei la intrare (pictogramele 🌊 și 🌊🌊 clipește și pictograma 🌊 clipește încet).
  - Temperatura interioară (pictogramele 🌡️ și 🌡️🌡️ clipește).
  - Temperatura exterioară (pictogramele 🌡️ și 🌡️🌡️ clipește).
- 3 Apăsați din nou butonul 📺 pentru a ieși din acest mod. Dacă nu este apăsat niciun buton, telecomanda părăsește modul de afișare după 10 secunde.

## 5.8. Funcționarea temporizatorului de program

La funcționarea cu temporizatorul de program, instalația este controlată de temporizatorul de program. Acțiunile programate cu temporizatorul de program vor fi executate automat.

Temporizatorul de program este activat (pictograma  afișată) sau dezactivat (pictograma  nu este afișată), prin apăsarea butonului .

### 5.8.1. Răcirea spațiului

Consultați "Programarea răcirii spațiului" la pagina 37.

Pot fi programate 4 acțiuni, care se repetă zilnic.

Temporizatorul de program pentru răcirea spațiului poate fi programat în 2 moduri diferite:

- pe baza valorii de referință a temperaturii (temperatura apei la ieșire și temperatura încăperii)
- pe baza instrucțiunii PORNIT/OPRIT.

Metoda dorită este setată prin reglaj local. Consultați capitolul "6. Reglaje locale" la pagina 41 pentru o descriere detaliată a modului de setare a unuia sau mai multor reglaje locale.

- [0-04] Stare: definește dacă instrucțiunea PORNIT/OPRIT poate fi utilizată la temporizatorul de program pentru răcirea spațiului.

Implementarea și semnificația setării [0-04] și setările de programare coincid cu cele pentru încălzire. Consultați "Exemplu de funcționare: Temporizator de program pe baza valorilor de referință ale temperaturii." la pagina 35 și "Exemplu de funcționare: Instrucțiunea PORNIT/OPRIT pe baza temporizatorului de program." la pagina 36.

Pentru răcire, nu este disponibilă funcția de diminuare automată.



#### INFORMAȚII

Răcirea spațiului pe baza valorii de referință a temperaturii (metoda 1) este activată implicit, astfel încât sunt posibile numai devieri de temperatură (fără instrucțiune PORNIT/OPRIT).

### 5.8.2. Încălzirea spațiului

Consultați "Programarea încălzirii spațiului" la pagina 38.

Pot fi programate patru acțiuni pe fiecare zi a săptămânii, în total 28 de acțiuni.

Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului poate fi programat în 2 moduri diferite: pe baza valorii de referință a temperaturii (atât temperatura apei la ieșire, cât și temperatura încăperii) și pe baza instrucțiunii PORNIT/OPRIT.

Metoda dorită este setată prin reglaj local. Consultați capitolul "6. Reglaje locale" la pagina 41 pentru o descriere detaliată a modului de setare a unuia sau mai multor reglaje locale.



- [0-03] Stare: definește dacă instrucțiunea PORNIT/OPRIT poate fi utilizată la temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului.



#### INFORMAȚII

Încălzirea spațiului pe baza valorii de referință a temperaturii (metoda 1) este activată implicit, astfel încât sunt posibile numai devieri de temperatură (fără instrucțiune PORNIT/OPRIT).

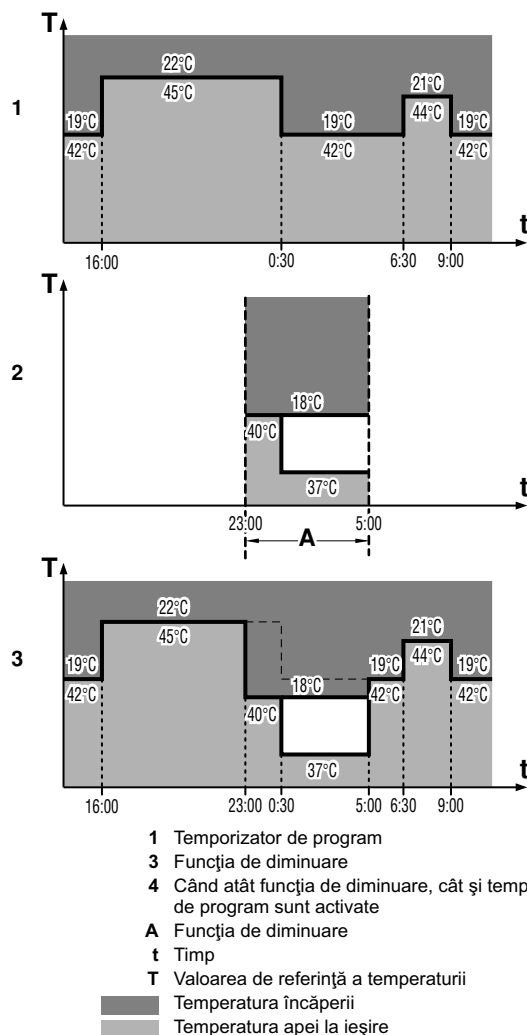
În următoarele tabele sunt prezentate ambele metode de interpretare a temporizatorului de program.



Metoda 1 [0-03]=1 (implicit)	Încălzirea spațiului pe baza valorii de referință a temperaturii <sup>(a)</sup>
În timpul funcționării	În timpul funcționării temporizatorului de program LED-ul indicator al funcționării este aprins continuu.
Când apăsați pe butonul 	Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului se va opri și nu va porni din nou. Regulatorul va fi decuplat (LED-ul indicator al funcționării se va stinge).
Când apăsați pe butonul 	Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului împreună cu modul silențios va fi oprit și nu va mai reporni. Pictograma temporizatorului de program nu va mai fi afișată.

(a) Pentru temperatura apei la ieșire și/sau temperatura încăperii

**Exemplu de funcționare:** Temporizator de program pe baza valorilor de referință ale temperaturii.

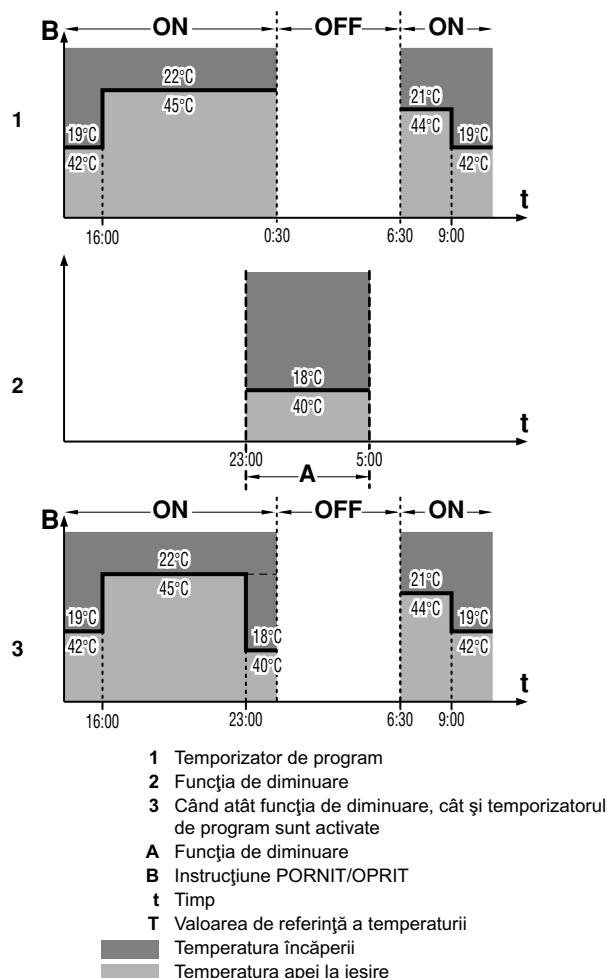
Când funcția de diminuare este activată, operațiunea de diminuare va avea prioritate față de acțiunea programată în temporizatorul de program.



Metoda 2 [0-03]=0	
Încălzirea spațiului pe baza instrucțiunii PORNIT/OPRIT	
În timpul funcționării	Când temporizatorul de program decuplează încălzirea spațiului, regulatorul va fi decuplat (LED-ul indicator al funcționării se va opri).
Când apăsați pe butonul 	<p>Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului se va opri (când este activ la acel moment) și va porni din nou la următoarea cuplare programată a funcției. "Ultima" comandă programată anulează comanda programată "precedentă" și va rămâne activă până survine "următoarea" comandă programată.</p> <p>Exemplu: să presupunem că momentul actual este 17:30 și acțiunile sunt programate la 13:00, 16:00 și 19:00. "Ultima" comandă programată (16:00) anulează comanda programată "anterioară" (13:00) și va rămâne activă până la "următoarea" comandă programată (19:00).</p> <p>Deci, pentru a ști reglajul actual, trebuie să consultăm ultima comandă programată. Este clar că "ultima" comandă programată poate proveni din ziua precedentă. Consultați "Consultarea acțiunilor programate" la pagina 40.</p> <p>Regulatorul va fi decuplat (LED-ul indicator al funcționării se va stinge).</p> <p>Totuși, pictograma temporizatorului de program va rămâne afișată.</p>
Când apăsați pe butonul 	<p>Temporizatorul de program pentru încălzirea spațiului împreună cu modul silențios va fi oprit și nu va mai reporni.</p> <p>Pictograma temporizatorului de program nu va mai fi afișată.</p>

**Exemplu de funcționare:** Instrucțiunea PORNIT/OPRIT pe baza temporizatorului de program.

Când funcția de diminuare este activată, operațiunea de diminuare va avea prioritate față de acțiunea programată în temporizatorul de program dacă instrucțiunea PORNIT este activă. Dacă instrucțiunea OPRIT este activă, aceasta va avea prioritate față de funcția de diminuare. În orice moment instrucțiunea OPRIT va avea cea mai mare prioritate.




### 5.8.3. Modul silențios

Consultați "Programarea modului silențios" la pagina 39.

Cuplează și decuplează modul la o oră programată. Pot fi programate patru acțiuni pe fiecare mod. Aceste acțiuni sunt repetate zilnic.



#### INFORMAȚII

- La restabilirea alimentării de la rețea după o pană de curent, funcția de repornire automată aplică din nou configurările telecomenzii la momentul întreruperii alimentării de la rețea (dacă timpul este mai scurt de 2 ore). Este prin urmare recomandat să lăsați funcția de repornire automată activată.
- Schema programată este acționată de timp. De aceea, este esențială potrivirea corectă a orei și zilei săptămânii.  
Consultați "5.3. Configurarea regulatorului" la pagina 31.
- Când temporizatorul de program nu este activat (nu este afișată pictograma ) acțiunile temporizatorului de program nu vor fi executate!
- Acțiunile programate nu sunt stocate în conformitate cu sincronizarea lor, ci în conformitate cu ora programării. Aceasta înseamnă că acțiunea care a fost programată prima primește numărul 1, cu toate că este executată după alte numere de acțiuni programate.

### 5.9. Programarea și consultarea temporizatorului de program

#### 5.9.1. Pregătirea

Programarea temporizatorului de program este flexibilă (puteți adăuga, îndepărta sau modifica acțiunile programate ori de câte ori e necesar) și directă (etapele programării sunt limitate la minim). Totuși, înainte de a programa temporizatorul de program, rețineți:

- Familiarizați-vă cu pictogramele și butoanele. Veți avea nevoie de ele când programați. Consultați "5.2. Numele și funcția butoanelor și a pictogramelor" la pagina 30.
- Completați formularul de la sfârșitul acestui manual. Acest formular vă poate ajuta să definiți acțiunile necesare pentru fiecare zi.
- Nu vă grăbiți pentru a introduce corect toate datele.
- Încercați să programați acțiunile în ordine cronologică: începeți cu acțiunea 1 pentru prima acțiune și terminați cu cel mai mare număr pentru ultima acțiune. Aceasta nu este o cerință, dar va simplifica interpretarea programului mai târziu.
- Dacă 2 sau mai multe acțiuni sunt programate pentru aceeași zi și în același moment, va fi executată numai acțiunea cu cel mai mare număr de acțiune.

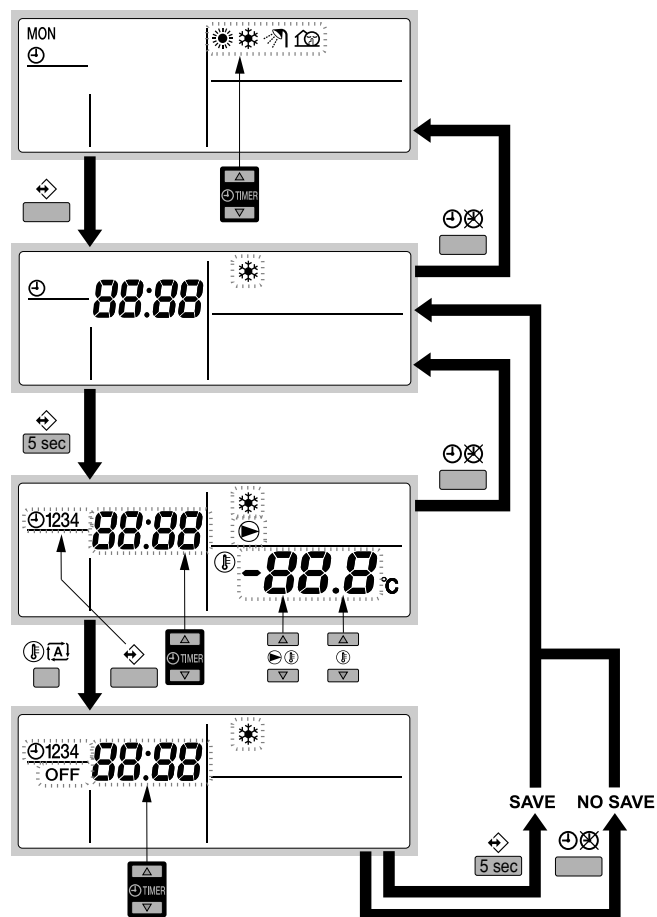
**Exemplu:**

Acțiuni programate				Acțiuni executate			
	Timp (oră)		Temperatura (°C)		Timp (oră)		Temperatura (°C)
4	18:00	—	OPRIT	1	06:00	—	21
5	08:00	—	23	2	08:00	—	23
6	06:00	—	21	3	18:00	—	OPRIT
7	18:00	—	26				

- Puteți modifica, adăuga sau elimina acțiunile programate oricând, mai târziu.

## 5.9.2. Programarea

### Programarea răcirii spațiului



Programarea răcirii spațiului se efectuează după cum urmează:

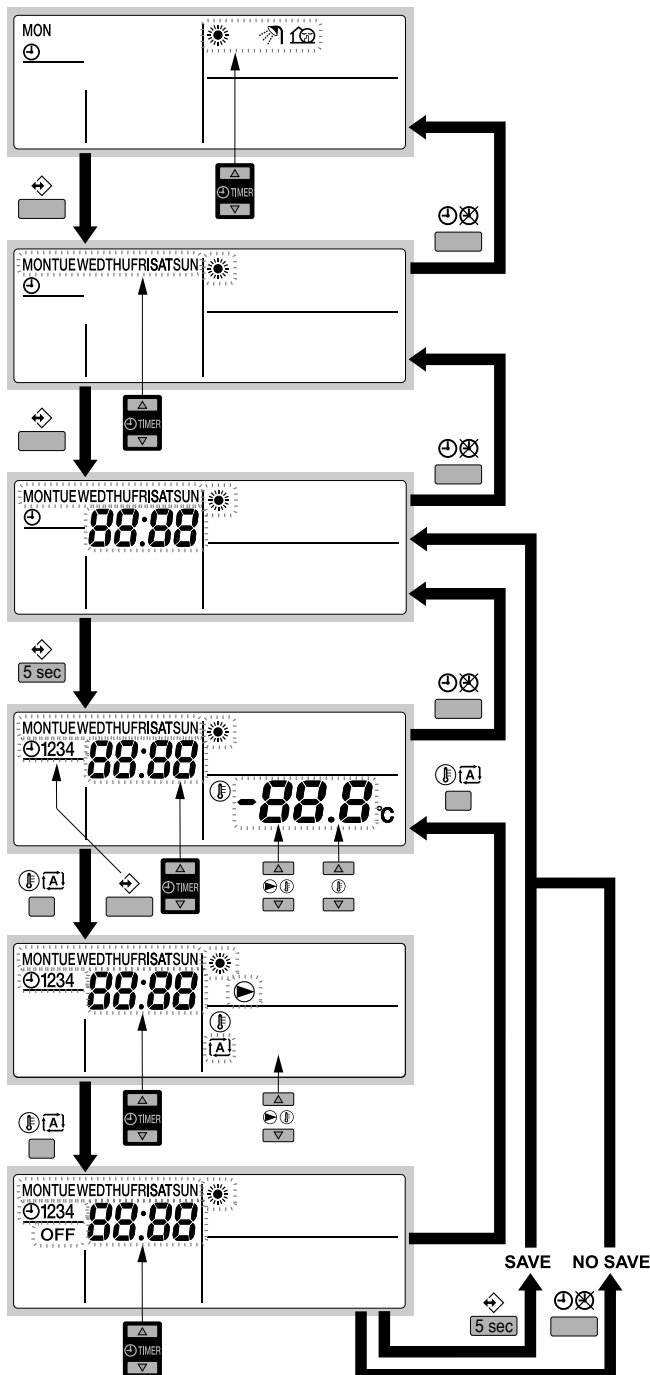


#### INFORMAȚII

Revenirea la etapele anterioare ale procedurii de programare fără salvarea configurărilor modificate se efectuează apăsând pe butonul

- 1 Apăsați pentru a lansa modul de programare/consultare.
- 2 Selectați modul de funcționare pe care doriți să-l programați cu ajutorul butoanelor și .
- Modul curent clipește.
- 3 Apăsați pe butonul pentru a confirma modul selectat.
- Ora clipește.
- 4 Consultați acțiunile cu butoanele și .
- 5 Țineți apăsat butonul timp de 5 secunde pentru a programa acțiunile detaliate.
- Se afișează prima acțiune programată.
- 6 Utilizați butonul pentru a selecta numărul acțiunii pe care doriți să o programați sau să o modificați.
- 7 Utilizați butoanele și pentru a seta ora corectă a acțiunii.
- 8 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura apei la ieșire.
- 9 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura încăperii.
- 10 Utilizați butonul pentru a selecta OFF pentru a decupla răcirea și telecomanda.
- 11 Repetați pașii 6 – 10 pentru a programa celelalte acțiuni.
- Când toate acțiunile au fost programate, asigurați-vă că ecranul afișează numărul de acțiune cel mai mare pe care doriți să-l salvați.
- 12 Apăsați pe butonul timp de 5 secunde pentru a stoca acțiunile programate.
- Dacă butonul este apăsat când este afișat numărul de acțiune 3, acțiunile 1, 2 și 3 sunt stocate, dar acțiunea 4 este ștearsă.
- Reveniți automat la etapa 5.
- Apăsând pe butonul de mai multe ori, veți reveni la etapele anterioare ale acestei proceduri și în final reveniți la funcționarea normală.
- 13 Reveniți automat la etapa, începeți din nou să programați ziua următoare 5.

## Programarea încălzirii spațiului



Programarea încălzirii spațiului se efectuează după cum urmează:

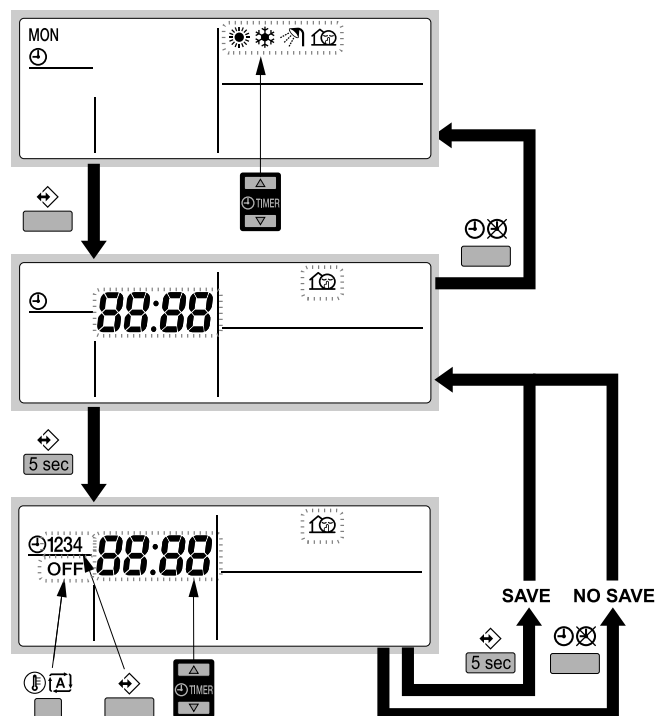


### INFORMAȚII

Revenirea la etapele anterioare ale procedurii de programare fără salvarea configurațiilor modificate se efectuează apăsând pe butonul .

- 1 Apăsați pentru a lansa modul de programare/consultare.
- 2 Selectați modul de funcționare pe care doriți să-l programați cu ajutorul butoanelor și .
- Modul curent clipește.
- 3 Apăsați pe butonul pentru a confirma modul selectat.
- Ziua curentă clipește.
- 4 Selectați ziua pe care doriți să o consultați sau să o programați cu ajutorul butoanelor și .
- Ziua selectată clipește.
- 5 Apăsați pe butonul pentru a confirma ziua selectată.
- Țineți apăsat butonul timp de 5 secunde pentru a programa acțiunile detaliate.
- Apare prima acțiune programată a zilei selectate.
- 7 Utilizați butonul pentru a selecta numărul acțiunii pe care doriți să o programați sau să o modificați.
- 8 Utilizați butoanele și pentru a seta ora corectă a acțiunii.
- 9 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura apei la ieșire.
- 10 Utilizați butoanele și pentru a seta temperatura încăperii.
- 11 Utilizați butonul pentru a selecta:
  - OFF: pentru a decupla încălzirea și telecomanda.
  - A: pentru a selecta calculul automat al temperaturii pentru temperatura apei la ieșire
- utilizați butoanele și pentru a seta valoarea corespunzătoare a devierii (consultați "Setarea temporizatorului de program" la pagina 31 pentru informații suplimentare despre valoarea de referință funcție de vreme).
- 12 Repetați etapele 7 până la 11 pentru a programa celelalte acțiuni ale zilei selectate.
- Când toate acțiunile au fost programate, asigurați-vă că ecranul afișează numărul de acțiune cel mai mare pe care doriți să-l salvați.
- 13 Apăsați pe butonul timp de 5 secunde pentru a stoca acțiunile programate.
- Dacă butonul este apăsat când este afișat numărul de acțiune 3, acțiunile 1, 2 și 3 sunt stocate, dar acțiunea 4 este ștearsă.
- Reveniți automat la etapa 6.
- Apăsând pe butonul de mai multe ori, veți reveni la etapele anterioare ale acestei proceduri și în final reveniți la funcționarea normală.
- 14 Reveniți automat la etapa, începeți din nou să programați ziua următoare 6.

## Programarea modului silențios



Programarea modului silențios se efectuează după cum urmează:



### INFORMAȚII

Revenirea la etapele anterioare ale procedurii de programare fără salvarea configurațiilor modificate se efectuează apăsând pe butonul .

- 1 Apăsați pentru a lansa modul de programare/consultare.
- 2 Selectați modul de funcționare pe care doriți să-l programați cu ajutorul butoanelor și .  
Modul curent clipește.
- 3 Apăsați pe butonul pentru a confirma modul selectat.
- 4 Consultați acțiunile cu ajutorul butoanelor și .
- 5 Țineți apăsat butonul timp de 5 secunde pentru a programa acțiunile detaliate  
Se afișează prima acțiune programată.
- 6 Utilizați butonul pentru a selecta numărul acțiunii pe care doriți să o programați sau să o modificați.
- 7 Utilizați butoanele și pentru a seta ora corectă a acțiunii.
- 8 Utilizați butonul pentru a selecta sau a deselecta OFF ca acțiune.
- 9 Repetați pașii 6 – 8 pentru a programa celelalte acțiuni ale modului selectat.  
Când toate acțiunile au fost programate, asigurați-vă că ecranul afișează numărul de acțiune cel mai mare pe care doriți să-l salvați.
- 10 Apăsați pe butonul timp de 5 secunde pentru a stoca acțiunile programate.  
Dacă butonul este apăsat când este afișat numărul de acțiune 3, acțiunile 1, 2 și 3 sunt stocate, dar acțiunea 4 este ștearsă.  
Apăsând pe butonul de mai multe ori, veți reveni la etapele anterioare ale acestei proceduri și în final reveniți la funcționarea normală.
- 11 Reveniți automat la etapa, începeți din nou să programați ziua următoare 5.

### 5.9.3. Consultarea acțiunilor programate

#### Consultarea acțiunilor de încălzire a spațiului

Consultarea modului de încălzire a spațiului, de răcire a spațiului sau a modului silențios se efectuează după cum urmează.



#### INFORMAȚII

Revenirea la etapele anterioare ale acestei proceduri se efectuează apăsând pe butonul

- 1 Apăsați butonul pentru a lansa modul de programare/consultare.
- 2 Selectați modul de funcționare pe care doriți să-l consultați cu ajutorul butoanelor și .  
Modul curent clipește.
- 3 Apăsați pe butonul pentru a confirma modul selectat.  
Ziua curentă clipește.
- 4 Selectați ziua pe care doriți să o consultați cu ajutorul butoanelor și .  
Ziua selectată clipește.
- 5 Apăsați pe butonul pentru a confirma ziua selectată.  
Apare prima acțiune programată a zilei selectate.
- 6 Utilizați butoanele și pentru a consulta celelalte acțiuni programate ale acelei zile.  
Acesta se numește modul de citire. Acțiunile de program goale (de ex., 4) nu se afișează.  
Apăsând pe butonul de mai multe ori, veți reveni la etapele anterioare ale acestei proceduri și în final reveniți la funcționarea normală.

### 5.9.4. Sfaturi și trucuri

#### Programarea zilei (zilelor) următoare

După confirmarea acțiunilor programate ale unei anumite zile (adică după ce apăsați pe butonul timp de 5 secunde), apăsați pe butonul o dată. Puteți selecta acum o altă zi utilizând butoanele și și reporni consultarea și programarea.

#### Copierea acțiunilor programate pentru ziua următoare

În programul de încălzire a spațiului este posibilă copierea tuturor acțiunilor programate ale unei anumite zile pentru ziua următoare (de ex., copierea tuturor acțiunilor programate de la "MON" până la "TUE").

Pentru a copia acțiunile programate pentru ziua următoare, procedați după cum urmează:

- 1 Apăsați pe butonul .  
Modul curent clipește.
- 2 Folosiți butoanele și pentru a selecta modul pe care doriți să îl programați.  
Modul selectat clipește.  
Puteți ieși din programare apăsând pe butonul .
- 3 Apăsați pe butonul pentru a confirma modul selectat.  
Ziua curentă clipește.
- 4 Selectați ziua pe care doriți să o copiați pentru ziua următoare cu ajutorul butoanelor și .  
Ziua selectată clipește.  
Puteți reveni la pasul 2 apăsând pe butonul .
- 5 Apăsați simultan pe butoanele și timp de 5 secunde.  
După 5 secunde pe ecran se va afișa ziua următoare (de ex., "TUE" dacă "MON" a fost selectat primul). Aceasta indică faptul că ziua a fost copiată.  
Puteți reveni la pasul 2 apăsând pe butonul .

### Ștergerea uneia sau a mai multor acțiuni programate

Ștergerea uneia sau a mai multor acțiuni programate se efectuează în același timp cu stocarea acțiunilor programate.

Când toate acțiunile pentru o zi au fost programate, asigurați-vă că pe ecran se afișează numărul de acțiune cel mai mare pe care doriți să-l salvați. Apăsând pe butonul timp de 5 secunde, veți stoca toate acțiunile cu excepția celor având numere mai mari decât numărul care este afișat.

Dacă butonul este apăsător când este afișat numărul de acțiune 3, acțiunile 1, 2 și 3 sunt stocate, dar acțiunea 4 este ștearsă.

#### Ștergerea unui mod

- 1 Apăsați pe butonul .  
Modul curent clipește.
- 2 Folosiți butoanele și pentru a selecta modul pe care doriți să-l ștergeți.  
Modul selectat clipește.
- 3 Apăsați pe butoanele și simultan timp de 5 secunde pentru a șterge modul selectat.

#### Ștergerea unei zile a săptămânii

- 1 Apăsați pe butonul .  
Modul curent clipește.
- 2 Folosiți butoanele și pentru a selecta modul pe care doriți să-l ștergeți.  
Modul selectat clipește.
- 3 Apăsați pe butonul pentru a confirma modul selectat.  
Ziua curentă clipește.
- 4 Selectați ziua pe care doriți să o ștergeți cu ajutorul butoanelor și .  
Ziua selectată clipește.
- 5 Apăsați pe butoanele și simultan timp de 5 secunde pentru a șterge ziua selectată.

### 5.10. Funcționarea plăcii opționale cu circuite imprimate pentru solicitări

Se poate conecta o placă opțională cu circuite imprimate pentru solicitări EKR1AHTA pentru a comanda unitatea de la distanță

Există 3 intrări care permit

- comutarea la distanță între răcire și încălzire
- pornirea/oprirea la distanță a opțiunii termo
- pornirea/oprirea la distanță a unității

Pentru detalii suplimentare despre acest set opțional, consultați schema electrică a unității.



#### INFORMAȚII

- Consultați, de asemenea, setarea [6-01] din "[6] Configurare opțională" la pagina 22 pentru setarea funcției conform preferinșelor dvs.
- Semnalul (fără tensiune) trebuie să dureze cel puțin 50 ms.

### 5.11. Funcționarea adaptorului opțional de control pentru exterior

La unitate se poate conecta o placă cu circuite imprimate DTA104A62 a adaptorului opțional de control pentru a comanda la distanță 1 sau mai multe unități

Prin scurtcircuitarea contactelor pe placa cu circuite imprimate a setului opțional, puteți

- reduce capacitatea la circa 70%,
- reduce capacitatea la circa 40%,
- forța decuplarea opțiunii termo
- economisi capacitatea (rotirea ventilatorului la turații joase, controlarea frecvenței compresorului).

Pentru detalii suplimentare despre acest set, consultați instrucțiunile separate livrate cu unitatea

### 5.12. Exploatarea telecomenzii opționale

Dacă în afară de telecomanda principală este instalată și telecomandă opțională, prima telecomandă (principală) poate accesa toate setările, în timp ce a doua telecomandă (secundară) nu poate accesa setările de programare și setările parametrilor.

Consultați manualul de instalare pentru detalii suplimentare.

## 6. Reglaje locale



#### NOTIFICARE

Valorile prestabilite menționate în "Tabelul reglajelor locale" la pagina 42 sunt valorile din fabrică. Valorile actuale inițiale vor fi selectate în funcție de aplicația dvs. Aceste valori trebuie confirmate de instalatorul dvs.



#### ATENȚIE

- Reglajele locale [4] și [5] depind de legislația în vigoare.
- Înainte de a modifica aceste setări, noile valori trebuie confirmate de instalator și/sau trebuie să fie în concordanță cu legislația în vigoare.

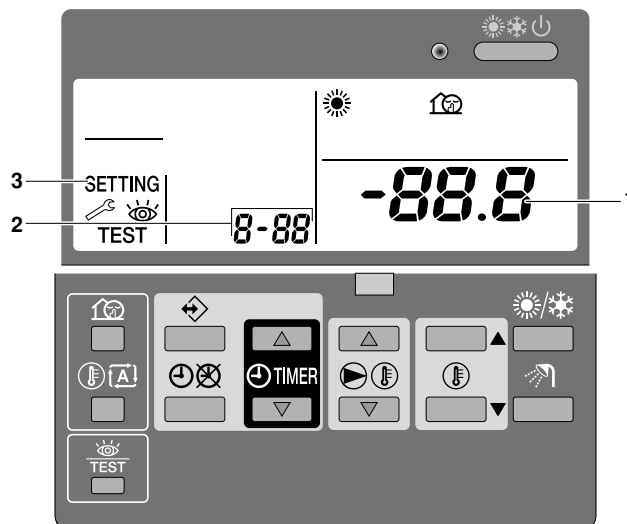
Unitatea va fi configurată de instalator pentru a se potrivi mediului în care se află instalația (climatul din exterior, etc.) și competenței utilizatorului. Totuși, reglajele locale menționate în "Tabelul reglajelor locale" la pagina 42 pot fi modificate în funcție de preferințele clientului. Pentru aceasta, este disponibil un număr de așa-numite reglaje locale. Aceste reglaje locale sunt accesibile și programabile prin telecomandă.

Fiecărui reglaj local îi este atribuit un număr sau un cod din 3 cifre, de exemplu [1-03], care este afișat pe ecranul telecomenzii. Prima cifră [1] indică "primul cod" sau grupul de reglaj local. A doua și a treia cifră [03] indică împreună "al doilea cod".

O listă a tuturor reglajelor locale și valorilor prestabilite este dată la "Tabelul reglajelor locale" la pagina 42. În aceeași listă am prevăzut 2 coloane pentru a înregistra datele și valoarea reglajelor locale modificate față de valoarea prestabilită.

### 6.1. Procedura

Pentru a modifica unul sau mai multe reglaje locale, procedați după cum urmează.



- 1 Apăsați pe butonul timp de minim 5 secunde pentru a lansa FIELD SET MODE (modul de reglaj local). Va fi afișată pictograma SETTING (3). Este afișat codul reglajului local curent selectat 8-88 (2), cu valoarea stabilită afișată în partea dreaptă -88.8 (1).
- 2 Apăsați pe butonul pentru a selecta primul cod al reglajului local corespunzător.
- 3 Apăsați pe butonul pentru a selecta al doilea cod al reglajului local corespunzător.
- 4 Apăsați pe butonul și pe butonul pentru a modifica valoarea setată a reglajului local selectat.
- 5 Salvați noua valoare apăsând pe butonul .
- 6 Repetați etapele 2 până la 4 pentru a modifica alte reglaje locale după necesități.
- 7 Când ați terminat, apăsați pe butonul pentru a ieși din MODUL DE REGLAJ LOCAL.



#### NOTIFICARE

Schimbările făcute unui anumit reglaj local sunt stocate numai când este apăsător butonul . Navigarea spre un cod de reglaj local nou sau apăsarea pe butonul va anula schimbarea făcută.



#### INFORMAȚII

- Înainte de livrare, valorile stabilite au fost stabilite așa cum este prezentat în "Tabelul reglajelor locale" la pagina 42.
- La ieșirea din MODUL DE REGLAJ LOCAL, pe ecranul LCD al telecomenzii se poate afișa "88" în timp ce unitatea se inițializează.



#### NOTIFICARE

- La funcționarea prin reglaje locale, puteți observa că există mai multe reglaje locale, după cum se menționează în "Tabelul reglajelor locale" la pagina 42. **Aceste reglaje locale nu sunt aplicabile și nu pot fi schimbate!**
- Pentru mai multe informații despre setările din timpul instalării, consultați manualul de instalare a unității. Pentru setări diferite de valoarea implicită, luați legătura cu instalatorul.

### 6.1.1. Tabelul reglajelor locale

Primul cod	Al doilea cod	Denumirea configurării	Setare de instalator diferită față de valoarea implicită				Valoare prestabilită	Interval	Etapa	Unitate
			Data	Valoare	Data	Valoare				
0	Configurarea telecomenzii									
	00	Nivelul de autorizare al utilizatorului					2	2~3	1	—
	01	Valoarea de compensare a temperaturii încăperii					0	-5~5	0,5	°C
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	03	Stare: mod de temporizator de program pentru încălzirea spațiului Metoda 1=1 / Metoda 2=0					1 (CUPLAT)	0/1	—	—
	04	Stare: mod de temporizator de program pentru răcirea spațiului Metoda 1=1 / Metoda 2=0					1 (CUPLAT)	0/1	—	—
1	Setările nu sunt disponibile									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1:00	—	—	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	03	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					15:00	—	—	—
2	Funcția de diminuare automată									
	00	Stare: operațiunea de diminuare					1 (CUPLAT)	0/1	—	—
	01	Ora de începere a operațiunii de diminuare					23:00	0:00~23:00	1:00	oră
	02	Ora de oprire a operațiunii de diminuare					5:00	0:00~23:00	1:00	oră
3	Valoarea de referință funcție de vreme									
	00	Temperatură scăzută a mediului înconjurător (Lo_A)					-10	-20~5	1	°C
	01	Temperatură ridicată a mediului înconjurător (Hi_A)					15	10~20	1	°C
	02	Valoare de referință la temperatura scăzută a mediului înconjurător (Lo_Ti)					40	25~80	1	°C
	03	Valoare de referință la temperatura ridicată a mediului înconjurător (Hi_Ti)					25	25~80	1	°C
4	Setările nu sunt disponibile									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					Fri	—	—	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					23:00	—	—	—
5	Valoarea de referință de diminuare și dezinfecție automată									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					70	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					10	—	—	—
	02	Temperatura diminuată a apei la ieșire					5	0~10	1	°C
	03	Temperatura diminuată a încăperii					18	17~23	1	°C
	04	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
6	Configurare opțională									
	01	Termostatul de încăpere opțional instalat					0	0~2	—	—
	03	Reglarea temperaturii negative a apei la ieșire					0	0~-10	-1	°C
7	Configurare opțională									
	00	Funcționarea cu pompă forțată					1 (CUPLAT)	0/1	—	—
8	Configurare opțională									
	00	Controlul temperaturii cu telecomanda					0 (DECUPLAT)	0/1	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	03	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	04	Stare: prevenirea înghețării					0	0~2	1	—

Primul cod	Al doilea cod	Denumirea configurării	Setare de instalator diferită față de valoarea implicită				Valoare prestabilită	Interval	Etapa	Unitate
			Data	Valoare	Data	Valoare				
9	Compensarea automată a temperaturii									
	00	Valoarea de compensare a temperaturii apei la ieșire (încălzire)					0	−2~2	0,2	°C
	01	Funcția de corectare automată a termistorului pentru apă la ieșire					1 (CUPLAT)	0/1	1	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	03	Valoarea de compensare a temperaturii apei la ieșire (răcire)					0	−2~2	0,2	°C
	04	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
A	Configurare opțională									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					5	—	—	—
	03	Depășirea permisă a limitei pentru apă la ieșire					3	1~5	0,5	°C
	04	Concentrația etilen glicolului					0	0~1	1	—
b	Setările nu sunt disponibile									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					35	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					45	—	—	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	03	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					70	—	—	—
	04	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					70	—	—	—
C	Limitele temperaturii de ieșire a apei									
	00	Valoare de referință: temperatura maximă a apei la ieșire pentru încălzire					50	37~50	1	°C
	01	Valoare de referință: temperatura minimă a apei la ieșire pentru încălzire					25	25~37	1	°C
	02	Valoare de referință: temperatura maximă a apei la ieșire pentru răcire					20	18~22	1	°C
	03	Valoare de referință: temperatura minimă a apei la ieșire pentru răcire					5	Q <sup>(a)</sup> ~18	1	°C
	04	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
d	Setările nu sunt disponibile									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					10	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					30	—	—	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					15	—	—	—
	03	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					15	—	—	—
	04	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					40	—	—	—
E	Modul de deservire									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	03	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	04	Funcționarea în mod de pompă					0	0~25	1	—
F	Setările nu sunt disponibile									
	00	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					5	—	—	—
	01	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					0	—	—	—
	02	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					1	—	—	—
	03	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					10	—	—	—
	04	Nu este cazul. Nu modificați valoarea prestabilită.					50	—	—	—

(a) Consultați pagina 23 unde se explică [C-03].

## 7. Întreținerea

### 7.1. Informații importante privind agentul frigorific utilizat

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră cuprinse în Protocolul de la Kyoto.

Tip de agent frigorific: R410A

Valoare GWP<sup>(1)</sup>: 1975

<sup>(1)</sup> GWP = potențial de încălzire globală

În funcție de legislația în vigoare, pot fi cerute controale periodice pentru scăpări de agent frigorific. Luați legătura cu agentul local pentru informații suplimentare.

### 7.2. Activități de întreținere

Pentru a asigura disponibilitatea optimă a unității, trebuie executate la intervale regulate, de preferat o dată pe an, un număr de verificări și inspecții ale unității și ale cablajului de legătură. Această întreținere trebuie efectuată de tehnicianul local Daikin (vezi manualul de instalare).

Singura întreținere care poate fi cerută operatorului este:

- păstrarea curată a telecomenzii cu ajutorul unei cârpe moi umede,
- verificarea dacă presiunea apei indicată de manometru este mai mare de 1 bar.



#### ATENȚIE

Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul acestuia sau de persoane similare calificate, pentru a evita pericolele.

### 7.3. Inactivitate



#### NOTIFICARE

În timpul perioadelor mai lungi de inactivitate, de ex. în timpul iernii numai cu aplicația de răcire și banda opțională de încălzire instalată (consultați "3.1. Verificați dacă aveți toate echipamentele opționale" la pagina 3) NU opriți alimentarea electrică a unității. În caz contrar, se întrerupe alimentarea electrică a benzii de încălzire și tubulatura va îngheța.

Consultați "4.5.5. Protejarea circuitului de apă împotriva înghețului" la pagina 12 dacă doriți să opriți alimentarea electrică pentru perioade mai lungi de inactivitate, în timpul iernii.

## 8. Depanarea

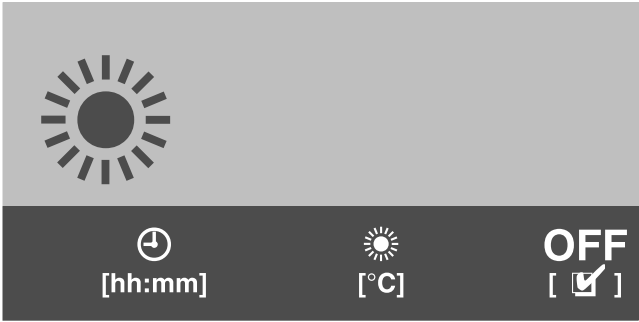
Indicațiile de mai jos pot ajuta la rezolvarea problemei. Dacă nu puteți remedia problema, consultați-vă instalatorul.

Cauze posibile	Acțiuni de remediere
Nu sunt citiri pe telecomandă (ecran gol)	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificați dacă instalația este alimentată de la rețea.</li><li>Rețeaua de alimentare cu tarife diferențiate este activă (consultați manualul de instalare).</li></ul>
Apare unul din codurile de eroare	Luați legătura cu distribuitorul local. Consultați manualul de instalare pentru lista detaliată a codurilor de eroare.
Temporizatorul de program funcționează, dar acțiunile programate sunt executate la ore eronate. (de exemplu, cu 1 oră mai târziu sau mai devreme)	Verificați dacă ora și ziua săptămânii sunt potrivite corect, corecți dacă e cazul.
Temporizatorul de program este programat, dar nu funcționează.	În cazul în care nu se afișează pictograma  , apăsați pe butonul  pentru a activa temporizatorul de program.
Capacitate insuficientă	Luați legătura cu distribuitorul local.
Valorile de temperatură afișate pe telecomandă (telecomandă) sunt afișate în °F în loc de °C.	Pentru a schimba la loc afișarea în °C, apăsați simultan pe butoanele  și  timp de 5 secunde. Executați aceeași procedură pentru a reveni la afișare în °F. Afișarea implicită pentru temperatură este în °C.

### 8.1. Codurile de eroare

Cod de eroare	Cauza defecțiunii	Acțiuni de remediere
R1	Defecțiune de scriere în memorie (eroare EEPROM)	Contactați distribuitorul local.
R6	Circuit de apă defect	<ul style="list-style-type: none"><li>Asigurați-vă că este posibilă curgerea apei (deschideți toate ventilele în circuit).</li><li>Forțați apă curată prin unitate.</li></ul>
R8	Eroare a ventilului de destindere R410A (K11E/K21E)	<ul style="list-style-type: none"><li>Controlați conexiunile cablajului.</li><li>Contactați distribuitorul local.</li></ul>
RE	Avertizare sistem de apă	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificați filtrul.</li><li>Asigurați-vă că toate ventile sunt deschise.</li><li>Contactați distribuitorul local.</li></ul>
RJ	Eroare de capacitate	Contactați distribuitorul local.
C1	Comunicare ACS necorespunzătoare	Contactați distribuitorul local.
C4	Eroare a termistorului de lichid R410A (R13T/R23T)	<ul style="list-style-type: none"><li>Controlați conexiunile cablajului.</li><li>Contactați distribuitorul local.</li></ul>
C9	Eroare a termistorului pe returul apei (R12T/R22T)	<ul style="list-style-type: none"><li>Controlați conexiunile cablajului.</li><li>Contactați distribuitorul local.</li></ul>
CR	Eroare a termistorului pe ieșirea apei pentru încălzire (R11T/R12T)	<ul style="list-style-type: none"><li>Controlați conexiunile cablajului.</li><li>Contactați distribuitorul local.</li></ul>
CJ	Eroare a termistorului termostatului telecomenzii	Contactați distribuitorul local.
E3	Eroare de presiune înaltă (SENP/S1PH)	<ul style="list-style-type: none"><li>Asigurați-vă că circuitul este umplut cu apă (fără aer în interior, de ex. este purjarea aerului deschisă?).</li><li>Aveți grijă ca curgerea apei să fie posibilă (deschideți toate ventilele din circuit).</li><li>Aveți grijă ca filtrul de apă să nu fie blocat.</li><li>Asigurați-vă că toate ventilele de închidere ale agentului frigorific sunt deschise.</li><li>Contactați distribuitorul local.</li></ul>





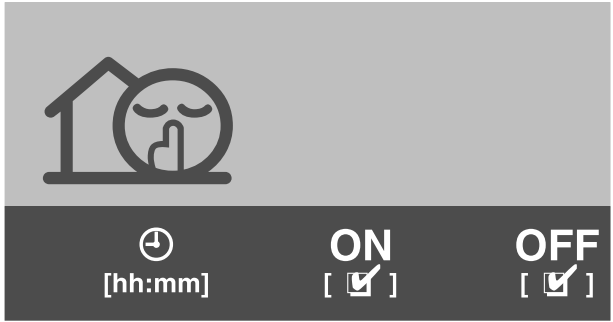
**OFF**  
[ ☒ ]

TUE			
1	:		<input type="checkbox"/>
2	:		<input type="checkbox"/>
3	:		<input type="checkbox"/>
4	:		<input type="checkbox"/>

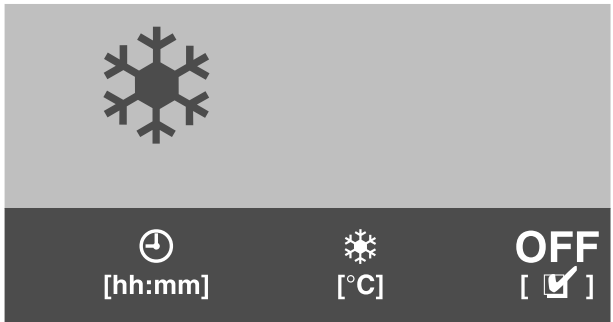
THU			
1	:		<input type="checkbox"/>
2	:		<input type="checkbox"/>
3	:		<input type="checkbox"/>
4	:		<input type="checkbox"/>

SAT			
1	:		<input type="checkbox"/>
2	:		<input type="checkbox"/>
3	:		<input type="checkbox"/>
4	:		<input type="checkbox"/>

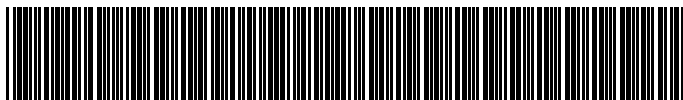
SUN			
1	:		<input type="checkbox"/>
2	:		<input type="checkbox"/>
3	:		<input type="checkbox"/>
4	:		<input type="checkbox"/>



**OFF**  
[ ☒ ]



**OFF**  
[ ☒ ]



\*4PW70082-1 C 0000000L\*

Copyright 2011 Daikin

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW70082-1C 2013.07